

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

16 maart 2026

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Voorstel tot herziening van de Grondwet met het oog op de omvorming van België tot een federale staat die bestaat uit de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België, alsmede tot integratie van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de deelstaat Vlaanderen, tot afschaffing van de Senaat en tot oprichting van een Grondwetgevende Vergadering, een Raad voor de Franstalige Brusselaars en een Brussels Stadsgewest (II)

**(Verklaring van de wetgevende macht
DOC 0010/001)**

(ingediend door de heer Werner Somers c.s.)

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

16 mars 2026

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

Proposition de révision de la Constitution en vue de transformer la Belgique en un État fédéral composé des entités fédérées de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande, et d'intégrer la région bilingue de Bruxelles-Capitale dans l'entité fédérée de Flandre, de supprimer le Sénat et de créer une Assemblée constituante, un Conseil des Bruxellois francophones et une Ville-Région de Bruxelles (II)

**(Déclaration du pouvoir législatif
DOC 0010/001)**

(déposée par M. Werner Somers et consorts)

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
PS	: Parti Socialiste
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Les Engagés	: Les Engagés
Vooruit	: Vooruit
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Anders.	: Anders.
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
ONAFH/INDÉP	: Onafhankelijk-Indépendant

Afkorting bij de nummering van de publicaties:		Abréviations dans la numérotation des publications:	
DOC 56 0000/000	Parlementair document van de 56 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 56 0000/000	Document de la 56 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral
CRABV	Beknopt Verslag	CRABV	Compte Rendu Analytique
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

SAMENVATTING

Dit voorstel tot herziening van de Grondwet beoogt een vereenvoudiging van de institutionele structuur, de afschaffing van de Senaat en de oprichting van een Grondwetgevende Vergadering, de afschaffing van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de oprichting een Raad voor de Franstalige Brusselaars en een Brussels Stadsgewest.

Dit voorstel hangt samen met twee andere voorstellen van dezelfde indieners met name het voorstel tot herziening van de Grondwet “met het oog op de omvorming van België tot een Federale Staat die bestaat uit de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België, alsmede tot integratie van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de deelstaat Vlaanderen, tot afschaffing van de Senaat en tot oprichting van een Grondwetgevende Vergadering, een Raad voor de Franstalige Brusselaars en een Brussels Stadsgewest (I) en het voorstel van bijzondere wet tot opheffing van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

RÉSUMÉ

Cette proposition de révision de la Constitution vise une simplification de la structure institutionnelle, la suppression du Sénat et la création d'une Assemblée constituante, la suppression de la Région de Bruxelles-Capitale et la création d'un Conseil des Bruxellois francophones et d'une Ville-Région de Bruxelles.

Cette proposition forme un tout avec deux autres propositions des mêmes auteurs, à savoir la proposition de révision de la Constitution “en vue de transformer la Belgique en un État fédéral composé des entités fédérées de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande, et d'intégrer la région bilingue de Bruxelles-Capitale dans l'entité fédérée de Flandre, de supprimer le Sénat et de créer une Assemblée constituante, un Conseil des Bruxellois francophones et une Ville-Région de Bruxelles (I)” et la proposition de loi spéciale abrogeant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. *Complexiteit van het huidige federale bestel*

De huidige dubbele structuur van drie gemeenschappen (de Vlaamse, de Franse en de Duitstalige Gemeenschap) en drie gewesten (het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest) wordt gekenmerkt door een zeer hoge mate van complexiteit, die voor een groot deel verband houdt met het statuut van de negentien gemeenten van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Terwijl de gewesten zuiver territoriaal gedefinieerde entiteiten met een duidelijk afgebakend grondgebied zijn, beschikken de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap niet alleen over bevoegdheden in het Nederlandse taalgebied respectievelijk het Franse taalgebied, maar zijn zij beide ook bevoegd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, dat samenvalt met het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad, zij het niet in dezelfde mate als in het eentalige gebied waartoe hun bevoegdheid zich uitstrekt.

Zo regelen het Vlaams Parlement en het Parlement van de Franse Gemeenschap elk voor zich bij decreet, de culturele aangelegenheden, het onderwijs (op enkele uitzonderingen na, waarvoor de federale wetgever bevoegd is gebleven) en de zogenoemde persoonsgebonden aangelegenheden, doch hebben hun desbetreffende decreten in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad slechts kracht van wet ten aanzien van de in dit gebied gevestigde instellingen die wegens hun activiteiten of hun organisatie moeten worden geacht uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap. Ten aanzien van deze instellingen kunnen de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie optreden als inrichtende macht. Deze Gemeenschapscommissies dienen te worden beschouwd als een soort van verlengstuk van de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en worden ook wel gekwalificeerd als een vorm van gedecentraliseerd bestuur. Indien de uitoefening van de inrichtende macht inzake culturele, onderwijs- en persoonsgebonden aangelegenheden weliswaar behoort tot de bevoegdheid van één Gemeenschap, maar niettemin van belang is voor beide gemeenschappen, zodat een uniform beleid in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad wenselijk is, kunnen de Vlaamse en de Franse Gemeenschapscommissie gezamenlijk optreden als Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Voorts zijn er nog aangelegenheden die betrekking hebben

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. *Complexité du système fédéral actuel*

La double structure actuelle, composée de trois Communautés (la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone) et de trois Régions (la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale), se caractérise par un degré de complexité très élevé, qui est en grande partie lié au statut des dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Alors que les Régions sont des entités purement territoriales avec un territoire clairement délimité, la Communauté flamande et la Communauté française disposent non seulement de compétences, respectivement, dans la région de langue néerlandaise et dans la région de langue française, mais elles sont toutes deux également compétentes dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, qui coïncide avec l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, mais selon des modalités distinctes de celles en vigueur dans les régions unilingues.

Ainsi, le Parlement flamand et le Parlement de la Communauté française règlent par décret, chacun pour ce qui le concerne, les matières culturelles, l'enseignement (à quelques exceptions près, pour lesquelles le législateur fédéral est resté compétent) et les matières dites personnalisables, mais leurs décrets en la matière n'ont force de loi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qu'à l'égard des institutions établies dans cette région qui, par leurs activités ou leur organisation, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou l'autre Communauté. À l'égard de ces institutions, la Commission communautaire flamande et la Commission communautaire française peuvent agir en tant que pouvoir organisateur. Ces commissions communautaires doivent être considérées comme une sorte de prolongement de la Communauté flamande et de la Communauté française dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et sont également considérées comme une forme d'administration décentralisée. Si l'exercice du pouvoir organisateur dans les matières culturelles, l'enseignement et les matières personnalisables relève certes de la compétence d'une seule Communauté, mais revêt néanmoins une importance pour les deux Communautés, de sorte qu'une politique uniforme dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale est souhaitable, les Commissions communautaires flamande et française peuvent agir conjointement en tant que Commission communautaire commune. En outre, il existe

op personen of op instellingen die niet kunnen worden geacht uitsluitend te behoren tot één welbepaalde gemeenschap, bijvoorbeeld de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Dit zijn de zogenoemde bicommunautaire bipersoonsgebonden aangelegenheden. Ook voor deze aangelegenheden is de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd, die in dit geval evenwel niet langer wordt beschouwd als een gedecentraliseerd bestuur, maar wel als het orgaan van een soort van autonome gemeenschap. Wanneer zij bipersoonsgebonden aangelegenheden regelt, vaardigt zij dan ook ordonnances uit die kracht van wet hebben en waarop geen bestuurlijk toezicht wordt uitgeoefend door de Vlaamse Gemeenschap of de Franse Gemeenschap, terwijl zij in andere gevallen verordeningen vaststelt die geen kracht van wet hebben en waarop bestuurlijk toezicht kan worden uitgeoefend door de Vlaamse en de Franse Gemeenschap, naar analogie van wat geldt voor de verordeningen die worden uitgevaardigd door de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie.

De samenstelling van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gebaseerd op het institutionele kader van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, waardoor er in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad de facto sprake is van een complexe verwevenheid tussen de Gemeenschapsstructuren en de gewestelijke instellingen. Zo worden de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie samengesteld op basis van de taalgroepen in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de samenstelling van de Brussels Hoofdstedelijke regering. Om het geheel nog ingewikkelder te maken, is de federale overheid in Brussel bevoegd gebleven voor de zogenoemde biculturele instellingen, die wegens hun activiteiten niet kunnen worden geacht uitsluitend te behoren tot de Vlaamse of de Franse Gemeenschap, zoals het Nationaal Orkest van België of het Paleis voor Schone Kunsten (Bozar).

De complexiteit van het Belgische federale systeem wordt nog versterkt door de asymmetrische structuur ervan. De verschillende gemeenschappen en gewesten zijn namelijk institutioneel niet op dezelfde wijze georganiseerd aan beide kanten van de taalgrens. In Wallonië worden de gemeenschaps- en gewestbevoegdheden uitgeoefend door verschillende organen, te weten het Parlement van de Franse Gemeenschap en de regering van de Franse Gemeenschap wat de gemeenschapsaangelegenheden betreft, het Waals Parlement en de Waalse regering wat de gewestelijke aangelegenheden betreft. In Vlaanderen daarentegen oefenen het Vlaams Parlement en de Vlaamse regering zowel de

également des matières relatives aux personnes ou aux institutions qui ne peuvent pas être considérées comme relevant exclusivement d'une Communauté déterminée. C'est le cas, par exemple, des centres publics d'action sociale (CPAS). Ces matières sont dites bicommunautaires et bipersonnalisables. Pour ces matières aussi, la Commission communautaire commune est compétente. Dans ce cas, elle n'est toutefois plus considérée comme une administration décentralisée, mais comme l'organe d'une sorte de Communauté autonome. Lorsqu'elle règle des matières bipersonnalisables, elle promulgue donc des ordonnances qui ont force de loi et qui ne font pas l'objet d'un contrôle administratif de la part de la Communauté flamande ni de la Communauté française, tandis que dans d'autres cas, elle prend des règlements qui n'ont pas force de loi et qui peuvent faire l'objet d'un contrôle administratif de la part de la Communauté flamande et de la Communauté française, par analogie à ce qui s'applique pour les règlements promulgués par la Commission communautaire flamande et la Commission communautaire française.

La composition de la Commission communautaire flamande, de la Commission communautaire française et de la Commission communautaire commune repose sur le cadre institutionnel de la Région de Bruxelles-Capitale, de sorte que la région bilingue de Bruxelles-Capitale est de facto caractérisée par une imbrication complexe des structures communautaires et des institutions régionales. La Commission communautaire flamande et la Commission communautaire française sont ainsi constituées sur la base des groupes linguistiques au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et de la composition du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Pour compliquer encore les choses, l'État fédéral est resté compétent à Bruxelles pour ce que l'on appelle les institutions biculturelles, qui, en raison de leurs activités, ne peuvent pas être considérées comme relevant uniquement de la Communauté flamande ou de la Communauté française. C'est notamment le cas de l'Orchestre national de Belgique et du Palais des Beaux-Arts (Bozar).

La complexité du système fédéral belge est encore renforcée par sa structure asymétrique. En effet, les Communautés et Régions sont organisées différemment sur le plan institutionnel des deux côtés de la frontière linguistique. En Wallonie, les compétences communautaires et régionales sont exercées par différents organes, à savoir, d'une part, le Parlement de la Communauté française et le gouvernement de la Communauté française pour les matières communautaires et, d'autre part, le Parlement wallon et le gouvernement wallon pour les matières régionales. En Flandre, par contre, le Parlement flamand et le gouvernement flamand exercent tant les compétences de la Région flamande que celles de la

bevoegdheden van het Vlaamse Gewest als die van de Vlaamse Gemeenschap uit. Strikt genomen blijven het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap evenwel – ondanks de gemeenschappelijke organen – onderscheiden entiteiten met een eigen rechtspersoonlijkheid en met aparte begrotingen. Dit komt eveneens tot uitdrukking in het feit dat leden van het Vlaams Parlement of de Vlaamse regering die in het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad wonen, niet mee mogen stemmen respectievelijk niet mee mogen beslissen over aangelegenheden van het Vlaamse Gewest, aangezien zij hun woonplaats hebben in een ander Gewest, namelijk het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Een tweede asymmetrie waardoor het Belgische federale model wordt gekenmerkt, bestaat erin dat de bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap worden geregeld door een gewone wet, terwijl die van de gewesten en van de overige gemeenschappen worden geregeld door een wet die wordt aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet bepaalde meerderheid, dat wil zeggen een meerderheid van de stemmen in elke taalgroep van elke Kamer (Kamer van volksvertegenwoordigers en Senaat), op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en voor zover het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derde van de uitgebrachte stemmen bereikt. Een wet waarvoor een dergelijke dubbele meerderheid vereist is, wordt ook wel een bijzondere wet of – wat correcter is – een bijzondere-meerderheidswet genoemd.

Een derde asymmetrie die kenmerkend is voor het Belgische federalisme, betreft het onderscheid tussen decreten en ordonnances. Terwijl de gemeenschappen, de Franse Gemeenschapscommissie, het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest decreten kunnen uitvaardigen, kunnen het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest (voor de gewestelijke aangelegenheden) en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (voor de zogenoemde bipersonsgebonden aangelegenheden in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad) “slechts” ordonnances uitvaardigen. Decreten hebben dezelfde rechtskracht als wetten en staan op dezelfde hoogte in de hiërarchie van de normen. Ordonnances daarentegen hebben weliswaar in beginsel dezelfde rechtskracht als wetten en decreten, maar zijn onderworpen aan een ruimer toezicht door de rechter en de federale wetgever. Zij zijn meer bepaald onderworpen aan een beperkt (grond)wettigheidstoezicht dat wordt uitgeoefend door de rechter, alsmede aan een beperkt bestuurlijk toezicht dat door de federale overheid wordt uitgeoefend ter vrijwaring van de hoofdstedelijke functie alsook de internationale rol van Brussel en dat ertoe kan leiden dat bepaalde ordonnances – onder meer op het vlak van stedenbouw – worden geschorst door de

Communauté flamande. Au sens strict, la Région flamande et la Communauté flamande demeurent toutefois, malgré leurs organes communs, des entités séparées disposant chacune de leur propre personnalité juridique et d'un budget distinct. Cela se traduit également dans le fait que les membres du Parlement flamand ou du gouvernement flamand qui habitent dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ne peuvent pas prendre part respectivement aux votes ou aux décisions concernant des matières de la Région flamande, dès lors que leur domicile est établi dans une autre Région, à savoir la Région de Bruxelles-Capitale.

La deuxième asymétrie qui caractérise le modèle fédéral belge réside dans le fait que les compétences de la Communauté germanophone sont réglées par une loi ordinaire, alors que celles des Régions et des autres Communautés sont réglées par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution, soit une majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique de chacune des Chambres (Chambre des représentants et Sénat), à la condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les deux groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés. Une loi requérant cette double majorité est aussi appelée une loi spéciale ou, plus exactement, une loi nécessitant une majorité spéciale.

La troisième asymétrie propre au fédéralisme belge concerne la distinction entre les décrets et les ordonnances. Alors que les Communautés, la Commission communautaire française, la Région flamande et la Région wallonne peuvent prendre des décrets, la Région de Bruxelles-Capitale (pour les matières régionales) et la Commission communautaire commune (pour les matières “bipersonnalisables” dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale) peuvent “seulement” prendre des ordonnances. Les décrets ont la même force juridique que les lois et se situent au même niveau dans la hiérarchie des normes. Si les ordonnances ont, elles aussi, en principe la même force juridique que les lois et les décrets, elles sont en revanche soumises à un contrôle plus large du juge et du législateur fédéral. Elles font plus précisément l'objet d'un contrôle de légalité (ou de constitutionnalité) limité exercé par le juge, ainsi que d'un contrôle administratif limité exercé par l'autorité fédérale en vue de préserver le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles, ce qui peut avoir pour conséquence que certaines ordonnances, entre autres en matière d'urbanisme, sont suspendues par le gouvernement fédéral et annulées par la Chambre des représentants. Bien que les ordonnances aient en principe la même

federale regering en worden vernietigd door de Kamer van volksvertegenwoordigers. Hoewel ordonnanties in principe dezelfde intrinsieke rechtskracht bezitten als wetten en decreten, wordt uit het ruimere rechterlijke en bestuurlijke toezicht op ordonnanties soms afgeleid dat zij in de hiërarchie van de normen moeten worden gesitueerd op een niveau tussen een decreet en een besluit. Dat het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest ordonnanties en geen decreten mag uitvaardigen, wordt ook wel gezien als een uitdrukking van het feit dat Brussel geen volwaardig derde Gewest is. Dit kan worden beschouwd als een (veeleer symbolische) toegeving aan het Vlaamse verzet tegen een driedelig federalisme. Historisch gezien bestond in Vlaanderen een voorliefde voor een tweeledig federalisme op basis van de twee grote gemeenschappen, te weten de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

2. Van drie gemeenschappen en drie gewesten naar een heldere staatsstructuur op basis van drie deelstaten (Vlaanderen, Wallonië en Duits-België)

Dit voorstel tot herziening van de Grondwet leidt tot een drastische vereenvoudiging van de institutionele architectuur van dit land. De dubbele institutionele structuur van drie gewesten en drie gemeenschappen wordt vervangen door een eenvoudig model dat – in afwachting van de oprichting van een onafhankelijke Vlaamse Republiek – uitgaat van een Federale Staat die bestaat uit drie deelstaten die zuiver territoriaal gedefinieerd zijn en die in zoverre vergelijkbaar zijn met de vroegere gewesten, met dien verstande dat zij in beginsel ook bevoegd zijn voor alle aangelegenheden waarvoor momenteel de gemeenschappen bevoegd zijn. Zij hebben in principe exact dezelfde bevoegdheden en kunnen alle drie decreten uitvaardigen die in de hiërarchie van de normen dezelfde positie innemen als wetten en die dezelfde rechtskracht bezitten.

De drie deelstaten zijn Vlaanderen, Wallonië en Duits-België. Het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, dat overeenkomt met het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad en dat thans het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest vormt, wordt volledig geïntegreerd in de deelstaat Vlaanderen. Aldus maakt dit voorstel tot herziening van de Grondwet een einde aan het hierboven beschreven Brusselse imbroglio en kiezen zij resoluut voor de integratie van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad in de nieuwe deelstaat Vlaanderen, zij het met behoud van het tweetalige karakter en met een aangepast statuut dat recht doet aan de specificiteit van dit gebied. Met name wordt er een Raad voor de Franstalige Brusselaars opgericht, die in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad optreedt als inrichtende macht ten aanzien van de in dat gebied

force juridique que les lois et les décrets, leur soumission à un contrôle judiciaire et administratif plus étendu laisse parfois penser que leur niveau dans la hiérarchie des normes se situe entre celui d'un décret et d'un arrêté. Le choix d'habiliter la Région de Bruxelles-Capitale à prendre des ordonnances mais pas des décrets est aussi considéré comme une expression du fait que Bruxelles n'est pas une troisième Région à part entière. Cette décision peut être interprétée comme une concession (plutôt symbolique) à l'opposition flamande à un fédéralisme à trois. Historiquement, la Flandre avait une préférence pour un fédéralisme à deux reposant sur les deux grandes Communautés que sont la Communauté flamande et la Communauté française.

2. Passer de trois Communautés et trois Régions à une structure étatique claire fondée sur trois entités fédérées (Flandre, Wallonie et Belgique de langue allemande)

La présente proposition de révision de la Constitution opère une simplification fondamentale de l'architecture institutionnelle du pays. La double structure institutionnelle composée de trois Régions et de trois Communautés sera remplacée par un modèle simple reposant – en attendant la création d'une république indépendante de Flandre – sur un État fédéral constitué de trois entités fédérées. Celles-ci seront définies exclusivement sur une base territoriale et, à ce titre, elles seront comparables aux anciennes Régions, tout en étant investies, en principe, de la plénitude des compétences pour l'instant attribuées aux Communautés. Leurs compétences respectives seront en principe identiques et elles pourront toutes trois adopter des décrets qui, dans la hiérarchie des normes, se situeront au même rang que la loi et seront revêtus de la même force juridique.

Les trois entités fédérées sont la Flandre, la Wallonie et la Belgique de langue allemande. La région bilingue de Bruxelles-Capitale, correspondant à l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et constituant actuellement le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, sera pleinement intégrée dans l'entité fédérée flamande. La présente proposition de révision de la Constitution mettra donc fin à l'imbroglio bruxellois décrit ci-dessus et opérera résolument pour l'intégration de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale dans la nouvelle entité fédérée que sera la Flandre, tout en maintenant son caractère bilingue et en lui conférant un statut adapté à sa spécificité. Concrètement, un Conseil des Bruxellois francophones sera institué. Il fera office, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, de pouvoir organisateur pour les institutions établies dans cette région et relevant

gevestigde culturele instellingen, onderwijsinstellingen en instellingen voor de behartiging van persoonsgebonden aangelegenheden die zich in hun werking uitsluitend bedienen van het Frans. Daarnaast worden de bevoegdheden die in de rest van Vlaanderen worden uitgeoefend door de provincies, in het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad uitgeoefend door een Brussels Stadsgewest, dat evenwel dient te worden aangemerkt als een ondergeschikt bestuur en niet kan worden gekwalificeerd als een autonome deelstaat die vergelijkbaar is met het huidige Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Het voorgaande betekent dat de institutionele band tussen Brussel en Wallonië – die thans via de Franse Gemeenschap verloopt en die door de Franstaligen extra wordt benadrukt doordat zij voor deze Gemeenschap de ongrondwettige benaming *Fédération Wallonie-Bruxelles* gebruiken – wordt doorgeknipt, terwijl er een exclusieve institutionele band wordt gecreëerd tussen Brussel en de rest van Vlaanderen. Dit is overigens logisch, aangezien Brussel historisch Nederlandstalig is en geografisch volledig wordt omsloten door Vlaams grondgebied.

3. Drie deelstaten met een grondgebied dat is afgebakend aan de hand van de vier taalgebieden, waarvan de grenzen niet meer kunnen worden gewijzigd

Zoals hierboven reeds is opgemerkt zijn de drie deelstaten – Vlaanderen, Wallonië en Duits-België – zuiver territoriaal gedefinieerde politieke entiteiten met een afgebakend grondgebied. Hun grondgebied wordt omschreven aan de hand van de vier taalgebieden waarin België is ingedeeld. Wallonië omvat het Waalse taalgebied en Duits-België omvat het Duitse taalgebied. Vlaanderen is de enige deelstaat waarvan het grondgebied zich uitstrekt tot twee taalgebieden en omvat zowel het Nederlandse taalgebied als het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Bij dit voorstel tot herziening van de Grondwet wordt de door het huidige artikel 4, derde lid, van de Grondwet geboden mogelijkheid om de grenzen van de vier taalgebieden te wijzigen bij een bijzonderemeerderheidswet afgeschaft. In de plaats daarvan wordt de geografische omvang van de taalgebieden grondwettelijk definitief vastgelegd in artikel 4, tweede lid, van de Grondwet. Deze grondwettelijke afbakening van de vier taalgebieden stemt overigens volledig overeen met de huidige indeling in taalgebieden, zoals deze voortvloeit uit de artikelen 3 tot en met 6 van de gecoördineerde wet van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Doordat de grenzen van de taalgebieden niet meer kunnen worden gewijzigd, is ook het grondgebied van de drie deelstaten definitief vastgelegd.

des secteurs de la culture, de l'enseignement et de la politique des matières personnalisables, qui emploient exclusivement la langue française dans le cadre de leur activité. Par ailleurs, les compétences exercées dans le reste de la Flandre par les provinces seront, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, exercées par une Ville-Région de Bruxelles, laquelle devra toutefois être considérée comme une autorité subordonnée et ne pourra être qualifiée d'entité fédérée autonome au même titre que l'actuelle Région de Bruxelles-Capitale.

Ce qui précède implique la rupture du lien institutionnel entre Bruxelles et la Wallonie – incarné à l'heure actuelle par la Communauté française et encore renforcé par l'appellation inconstitutionnelle utilisée par les francophones, à savoir "Fédération Wallonie-Bruxelles" –, tandis qu'un lien institutionnel exclusif sera créé entre Bruxelles et le reste de la Flandre. Cette configuration sera d'ailleurs logique, Bruxelles étant historiquement néerlandophone et entièrement enclavée dans le territoire flamand.

3. Trois entités fédérées dont le territoire est délimité en fonction des quatre régions linguistiques, dont les limites ne pourront plus être modifiées

Comme souligné précédemment, les trois entités fédérées – la Flandre, la Wallonie et la Belgique de langue allemande – sont des entités politiques purement territoriales, dont les limites sont clairement fixées. Leur territoire correspond à celui des quatre régions linguistiques qui composent la Belgique. La Wallonie englobe la région de langue française et la Belgique de langue allemande la région de langue allemande. La Flandre est la seule entité fédérée dont le territoire s'étend sur deux régions linguistiques, à savoir la région de langue néerlandaise et la région bilingue de Bruxelles-Capitale. La présente proposition abroge la possibilité prévue actuellement à l'article 4, alinéa 3, de la Constitution de modifier les limites des quatre régions linguistiques par une loi nécessitant une majorité spéciale. L'étendue géographique des régions linguistiques sera désormais fixée définitivement dans l'article 4, alinéa 2, de la Constitution. Cette délimitation constitutionnelle des quatre régions linguistiques correspond d'ailleurs en tout point à l'actuelle répartition en régions linguistiques, telle qu'elle découle des articles 3 à 6 des lois du 18 juillet 1966 coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative. Les limites des régions linguistiques ne pouvant plus être modifiées, le territoire des trois entités fédérées sera lui aussi fixé définitivement.

4. Bevoegdheden van de drie deelstaten

Vlaanderen, Wallonië en Duits-België hebben in principe exact dezelfde bevoegdheden. Het herziene artikel 38 van de Grondwet bevat het algemene beginsel dat de deelstaten hun bevoegdheden ofwel rechtstreeks ontleen aan de Grondwet ofwel – krachtens de Grondwet – ontleen aan een bijzonderemeerderheidswet. Dit komt in wezen overeen met wat thans in artikel 38 van de Grondwet is bepaald ten aanzien van de gemeenschappen.

Dat algemene beginsel wordt geconcretiseerd in het herziene artikel 127 van de Grondwet waarin alle bevoegdheden van de deelstaten rechtstreeks of onder verwijzing naar een bijzonderemeerderheidswet zijn vastgelegd. Dit artikel gaat dus niet langer enkel over de huidige bevoegdheden van de gemeenschappen voor onderwijs en culturele aangelegenheden, maar ook over de persoonsgebonden aangelegenheden waarvoor de gemeenschappen thans bevoegd zijn op grond van artikel 128 van de Grondwet, over de aspecten van de regeling van het taalgebruik waarvoor de gemeenschappen thans bevoegd zijn op grond van artikel 129 van de Grondwet, en over de bevoegdheden waarover de gewesten thans krachtens artikel 39 van de Grondwet beschikken op grond van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Wat de bevoegdheid van de deelstaten voor onderwijs betreft, zij opgemerkt dat de deelstaten, anders dan de gemeenschappen, ook bevoegd zullen zijn voor de bepaling van het begin en het einde van de leerplicht, de minimale voorwaarden voor het uitreiken van diploma's en de pensioenregeling, dat wil zeggen voor die aspecten waarvoor thans nog de federale wetgever bevoegd is. Wat betreft de bevoegdheid van de deelstaten om het taalgebruik in bestuurszaken, het onderwijs en de sociale betrekkingen tussen werkgevers en werknemers te regelen, wordt een einde gemaakt aan de in het huidige artikel 129, § 2, eerste streepje, van de Grondwet neergelegde uitsluiting van de faciliteitengemeenten. Derhalve zullen de deelstaten, anders dan de gemeenschappen, ook bevoegd zijn om voor de bestuurszaken, het onderwijs en de sociale betrekkingen het taalgebruik te regelen in de zogenoemde faciliteitengemeenten, waarvoor thans nog de federale wetgever bevoegd is. Dit houdt tevens in dat de deelstaten de faciliteiten op hun grondgebied zullen kunnen afschaffen. De regeling van het taalgebruik in het – tot de deelstaat Vlaanderen behorende – tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad blijft daarentegen voorbehouden aan de federale wetgever. De federale wetgever zal bovendien nog steeds bevoegd zijn om het gebruik van de talen te regelen voor de diensten waarvan de werkring zich niet alleen uitstrekt

4. Compétences des trois entités fédérées

La Flandre, la Wallonie et la Belgique de langue allemande ont en principe des compétences strictement identiques. L'article 38 de la Constitution doit ainsi être révisé de manière à y inscrire le principe général selon lequel les entités fédérées tirent leurs compétences soit directement de la Constitution, soit – en vertu de la Constitution – d'une loi nécessitant une majorité spéciale, ce qui correspond en substance au prescrit actuel de l'article 38 de la Constitution à l'égard des Communautés.

Ce principe général doit être concrétisé dans l'article 127 de la Constitution, qui fixera toutes les compétences des entités fédérées, soit directement, soit en se référant à une loi nécessitant une majorité spéciale. Cet article ne portera donc plus uniquement sur les compétences actuelles des Communautés pour l'enseignement et les matières culturelles, mais aussi sur les matières personnalisables pour lesquelles les Communautés sont actuellement compétentes en vertu de l'article 128 de la Constitution, sur les aspects liés au règlement de l'emploi des langues pour lesquels les Communautés sont actuellement compétentes en vertu de l'article 129 de la Constitution, et sur les compétences dont disposent actuellement les Régions en vertu de l'article 39 de la Constitution, conformément à la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

En ce qui concerne la compétence des entités fédérées en matière d'enseignement, il convient de faire observer que, contrairement aux Communautés, les entités fédérées seront également compétentes pour fixer le début et la fin de l'obligation scolaire, les conditions minimales pour la délivrance des diplômes et le régime des pensions, c'est-à-dire pour des aspects qui, actuellement, relèvent encore de la compétence du législateur fédéral. En ce qui concerne la compétence des entités fédérées pour régler l'emploi des langues en matière administrative, dans l'enseignement et les relations sociales entre employeurs et travailleurs, l'exclusion des communes à facilités, énoncée à l'actuel article 129, § 2, premier tiret, de la Constitution, sera supprimée. Par conséquent, contrairement aux Communautés, les entités fédérées seront également compétentes pour régler l'emploi des langues en matière administrative, dans l'enseignement et les relations sociales dans les communes dites à facilités, des matières pour lesquelles, actuellement, le législateur fédéral est encore compétent. Cela signifie également que les entités fédérées pourront supprimer les facilités sur leur territoire. En revanche, le règlement de l'emploi des langues dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale – qui appartient à l'entité fédérée de la Flandre – restera du ressort du législateur fédéral. Le législateur fédéral sera en outre toujours compétent

tot het taalgebied waar zij gevestigd zijn, alsmede voor de door de wet aangewezen federale en internationale instellingen waarvan de werking gemeen is aan meer dan één taalgemeenschap.

Krachtens het nieuwe artikel 127, § 1, 5°, van de Grondwet zijn de deelstaten voorts ook bevoegd voor andere aangelegenheden, waarvoor de bevoegdheid hun wordt toegekend door een bijzonderemeerderheidswet, hetgeen strookt met het beginsel dat is neergelegd in het herziene artikel 38 van de Grondwet. Paragraaf 1, 5°, van het herziene artikel 127 van de Grondwet maakt het mogelijk om aan de deelstaten bevoegdheden over te dragen die niet vooraf inhoudelijk zijn omschreven in de Grondwet. Op grond van deze bepaling kunnen dus in beginsel alle federale bevoegdheden worden overgedragen aan de deelstaten, hetgeen vergelijkbaar is met wat thans geldt voor bevoegdheidsoverdrachten aan de gewesten op grond van – het huidige – artikel 39 van de Grondwet.

Om te voorkomen dat de inwerkingtreding van het herziene artikel 38 van de Grondwet zou leiden tot een herfederalisering, althans dat alle bevoegdheden waarover de gewesten en de gemeenschappen momenteel beschikken, opnieuw zouden moeten worden toegekend aan de deelstaten, wordt aan dat artikel een tweede lid toegevoegd op grond waarvan de huidige bevoegdheden van de gewesten en de gemeenschappen als het ware automatisch overgaan op de deelstaten. Zo zal Vlaanderen vanaf de inwerkingtreding van de met dit voorstel beoogde grondwetsherziening op zijn grondgebied, met inbegrip van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, in elk geval beschikken over de bevoegdheden die thans in het Nederlandse taalgebied toekomen aan het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap. Evenzo zal Wallonië op zijn grondgebied in elk geval beschikken over de bevoegdheden die thans op zijn grondgebied toekomen aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap. Ten slotte zal Duits-België op zijn grondgebied in elk geval beschikken over de bevoegdheden die thans op zijn grondgebied toekomen aan het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap. Vanaf de inwerkingtreding van de beoogde herziening van de Grondwet zullen de deelstaten op hun grondgebied dus beschikken over de totaliteit van de bestaande gewesten gemeenschapsbevoegdheden.

pour régler l'emploi des langues pour les services dont l'activité s'étend au-delà de la région linguistique où ils sont établis, ainsi que pour les institutions fédérales et internationales désignées par la loi dont l'activité est commune à plus d'une communauté linguistique.

En vertu du nouvel article 127, § 1^{er}, 5° de la Constitution, les entités fédérées seront également compétentes pour d'autres matières, pour lesquelles la compétence leur est octroyée par une loi nécessitant une majorité spéciale, conformément au principe prévu dans l'article 38 révisé de la Constitution. Le § 1^{er}, 5°, de l'article 127 révisé de la Constitution permettra de transférer aux entités fédérées des compétences dont le contenu n'a pas été énoncé au préalable dans la Constitution. En vertu de cette disposition, toutes les compétences fédérales pourront en principe être transférées aux entités fédérées, à l'instar de ce qui est actuellement prévu pour les transferts de compétences aux Régions en vertu de l'article 39 – actuel – de la Constitution.

Afin d'éviter que l'entrée en vigueur de l'article 38 révisé de la Constitution entraîne une refédéralisation et, à tout le moins, que l'ensemble des compétences exercées actuellement par les Régions et les Communautés doivent être réattribuées aux entités fédérées, cet article est complété par un alinéa 2 qui prévoit que les attributions actuelles des Régions et des Communautés seront en quelque sorte transférées automatiquement aux entités fédérées. En tout état de cause, à partir de l'entrée en vigueur de la révision de la Constitution visée par la présente proposition, la Flandre exercera ainsi sur son territoire, qui comprendra la région bilingue de Bruxelles-Capitale, les attributions qui ressortissent actuellement, dans la région linguistique néerlandophone, à la Région flamande et à la Communauté flamande. De même, la Wallonie disposera sur son territoire, en tout état de cause, des attributions qui ressortissent actuellement, sur son territoire, à la Région Wallonne et à la Communauté française. Enfin, la Belgique de langue allemande exercera sur son territoire, en tout état de cause, les attributions qui ressortissent actuellement, sur son territoire, à la Région Wallonne et à la Communauté germanophone. En d'autres termes, les entités fédérées disposeront sur leur territoire, à partir de l'entrée en vigueur de la révision de la Constitution visée, de l'ensemble des attributions dévolues actuellement aux Régions et aux Communautés.

5. Bijzonderheden met betrekking tot het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad: oprichting van een Raad voor de Franstalige Brusselaars en van een Brussels Stadsgewest

Het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, dat overeenkomt met het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad en dat thans het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest vormt, zal een integraal bestanddeel vormen van het grondgebied van de deelstaat Vlaanderen. Dat neemt niet weg dat er in de nieuwe staatsstructuur rekening wordt gehouden met de specifieke kenmerken van dat gebied, meer bepaald het tweetalige en biculturele karakter ervan.

Om te beginnen wordt in de derde paragraaf van het herziene artikel 127 van de Grondwet aan de Franstalige Brusselaars enige autonomie toegekend voor culturele, persoonsgebonden en onderwijsaangelegenheden. Daartoe wordt een Raad voor de Franstalige Brusselaars opgericht. Deze raad treedt in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad op als inrichtende macht ten aanzien van de in dat gebied gevestigde culturele instellingen, onderwijsinstellingen en instellingen voor de behartiging van persoonsgebonden aangelegenheden die zich in hun werking uitsluitend bedienen van het Frans. Tot op zekere hoogte kan de Raad voor de Franstalige Brusselaars dus worden vergeleken met de huidige Franse Gemeenschapscommissie, zij het dat deze raad onder het toezicht staat van de deelstaat Vlaanderen en niet van de Franse Gemeenschap, die ophoudt te bestaan. Vlaanderen zal in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad overigens ten volle bevoegd zijn voor de biculturele en bipersoonsgebonden aangelegenheden.

Daarnaast houdt het herziene artikel 163 van de Grondwet in dat de bevoegdheden die door de provincies worden uitgeoefend in het gedeelte van Vlaanderen dat behoort tot het Nederlandse taalgebied en dat overeenkomt met het huidige Vlaamse Gewest, in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad zullen worden uitgeoefend door een Brussels Stadsgewest. Op grond van de tweede paragraaf van het herziene artikel 163 van de Grondwet kan Vlaanderen bovendien bij decreet aan het Brusselse Stadsgewest de bevoegdheid toekennen om voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad bepaalde in het herziene artikel 38 van de Grondwet bedoelde aangelegenheden te regelen, waaronder dus ook de in het tweede lid van laatstgenoemd artikel bedoelde aangelegenheden waarvoor thans in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bevoegd is. Een dergelijke bevoegdheidsoverdracht aan het Brusselse Stadsgewest is daarentegen uitgesloten als het gaat om aangelegenheden waarvoor thans de gemeenschappen – in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad via de Vlaamse Gemeenschapscommissie

5. Particularités concernant la région bilingue de Bruxelles-Capitale: création d'un Conseil des Bruxellois francophones et d'une Ville-Région de Bruxelles

La région bilingue de Bruxelles-Capitale, qui correspond à l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et qui constitue actuellement le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, fera partie intégrante du territoire de l'entité fédérée de Flandre. Il n'en demeure pas moins que la nouvelle structure de l'État tiendra compte des caractéristiques spécifiques de cette région, à savoir son caractère bilingue et biculturel.

Tout d'abord, le paragraphe 3 de l'article 127 révisé de la Constitution accorde aux Bruxellois francophones une certaine autonomie pour les matières culturelles, personnalisables et liées à l'enseignement. On créera à cet effet un Conseil des Bruxellois francophones qui, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, fera office de pouvoir organisateur pour les institutions établies dans cette région et relevant des secteurs de la culture, de l'enseignement et de la politique des matières personnalisables, qui emploient exclusivement la langue française dans le cadre de leur activité. Le Conseil des Bruxellois francophones sera donc comparable, dans une certaine mesure, à l'actuelle Commission communautaire française, à ceci près qu'il sera soumis à la tutelle de l'entité fédérée de Flandre et non à celle de la Communauté française, qui cessera d'exister. Il convient aussi de souligner que la Flandre sera pleinement compétente pour les matières biculturelles et bipersonnalisables dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

En outre, l'article 163 révisé de la Constitution prévoit que les compétences exercées par les provinces dans la partie de la Flandre appartenant à la région de langue néerlandaise – qui correspond à l'actuelle Région flamande – seront exercées dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale par une Ville-Région de Bruxelles. En vertu du paragraphe 2 de l'article 163 révisé de la Constitution, la Flandre pourra également, par décret, conférer à la Ville-Région de Bruxelles la compétence de régler, pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, certaines matières visées à l'article 38 révisé de la Constitution, y compris celles mentionnées à l'alinéa 2 de cet article et qui relèvent actuellement, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale. Une telle délégation de compétences à la Ville-Région de Bruxelles sera en revanche exclue s'agissant de matières qui relèvent aujourd'hui des Communautés – et sont donc exercées, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, par la Commission communautaire flamande et la Commission communautaire française – en vertu des articles 127 et

en de Franse Gemeenschapscommissie – bevoegd zijn krachtens de artikelen 127 e.v. van de Grondwet, met andere woorden de culturele aangelegenheden, het onderwijs en de persoonsgebonden aangelegenheden.

Het decreet waarbij bevoegdheden van de deelstaat Vlaanderen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad worden overgedragen aan het Brusselse Stadsgewest, is een bijzonderemeerderheidsdecreet, dat wil zeggen een decreet dat moet worden aangenomen met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen, waarbij aan de stemming wordt deelgenomen door een meerderheid van de leden van het Vlaams Parlement.

De samenstelling en de werking van het Brusselse Stadsgewest alsook de wijze waarop toezicht wordt uitgeoefend op deze entiteit, worden door Vlaanderen geregeld bij decreet. Dit decreet bepaalt tevens de rechtskracht van de normen die het Brusselse Stadsgewest zal vaststellen in uitoefening van de door Vlaanderen overgedragen bevoegdheden.

Aangezien het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad integraal deel uitmaakt van de deelstaat Vlaanderen, houdt het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest op te bestaan. Aan artikel 38 van de Grondwet wordt daarom een overgangsbepaling toegevoegd opdat de decreten van het Vlaams Parlement en de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten niet van vandaag op morgen van toepassing worden in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, dat thans het grondgebied van dat gewest vormt. Die decreten en besluiten zullen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad namelijk pas van toepassing zijn met ingang van 1 januari van het derde jaar dat volgt op de inwerkingtreding van het herziene artikel 38 van de Grondwet. Het Vlaams Parlement kan indien nodig een langere overgangsperiode vaststellen voor bepaalde decreten en de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten.

6. Bijzonderheden met betrekking tot het Duitse taalgebied: mogelijkheid voor de deelstaat Duits-België om bepaalde bevoegdheden over te dragen aan de deelstaat Wallonië

Duits-België zal in beginsel dezelfde bevoegdheden hebben als de twee overige deelstaten, dat wil zeggen de bevoegdheden die worden opgesomd in de eerste paragraaf van het herziene artikel 127 van de Grondwet. Daarnaast zal Duits-België – op grond van de tweede paragraaf van het herziene artikel 38 van de Grondwet – op zijn grondgebied in elk geval beschikken over de bevoegdheden die thans op zijn grondgebied toekomen aan het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

suivants de la Constitution, à savoir les matières culturelles, l'enseignement et les matières personnalisables.

Le décret par lequel certaines compétences de l'entité fédérée de Flandre dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale seront transférées à la Ville-Région de Bruxelles est un décret nécessitant une majorité spéciale, c'est-à-dire qu'il devra être adopté par une majorité des deux tiers des suffrages exprimés à l'occasion d'un vote auquel participera une majorité des membres du Parlement flamand.

La composition et le fonctionnement de la Ville-Région de Bruxelles ainsi que les modalités selon lesquelles la tutelle sera exercée sur celle-ci seront réglés par voie décrétole par la Flandre. Ce décret définira également la force juridique des normes qu'établira la Ville-Région de Bruxelles dans l'exercice des compétences transférées par la Flandre.

Dès lors que la région bilingue de Bruxelles-Capitale fera intégralement partie de l'entité fédérée de Flandre, la Région de Bruxelles-Capitale cessera d'exister. Une disposition transitoire sera dès lors insérée dans l'article 38 de la Constitution pour faire en sorte que les décrets du Parlement flamand et leurs arrêtés d'exécution ne s'appliquent pas du jour au lendemain dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, qui constitue actuellement le territoire de cette Région. Ces décrets et arrêtés ne seront en effet applicables dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qu'à partir du 1^{er} janvier de la troisième année qui suivra l'entrée en vigueur de l'article 38 révisé de la Constitution. Le Parlement flamand pourra, le cas échéant, fixer une période transitoire plus longue pour certains décrets et leurs arrêtés d'exécution.

6. Particularités concernant la région de langue allemande: possibilité pour l'entité fédérée de Belgique de langue allemande de transférer certaines compétences à l'entité fédérée de Wallonie

La Belgique de langue allemande disposera en principe de compétences identiques à celles des deux autres entités fédérées, c'est-à-dire les compétences visées au paragraphe 1^{er} de l'article 127 révisé de la Constitution. En outre, – en application du paragraphe 2 de l'article 38 révisé de la Constitution –, la Belgique de langue allemande disposera, sur son territoire, en tout état de cause des compétences qui ressortissent actuellement, sur son territoire, à la Région wallonne et à la Communauté germanophone.

Het huidige artikel 139 van de Grondwet biedt de Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest de mogelijkheid om onderling overeen te komen dat de Duitstalige Gemeenschap in het Duitse taalgebied geheel of gedeeltelijk bevoegdheden van het Waalse Gewest uitoefent. Het herziene artikel 139 van de Grondwet voorziet in een soortgelijk mechanisme, maar dan in de omgekeerde richting. Duits-België en Wallonië zullen namelijk in onderlinge overeenstemming kunnen beslissen dat het Waals Parlement en de Waalse regering bepaalde bevoegdheden van Duits-België uitoefenen, bijvoorbeeld wanneer dit efficiënter wordt geacht gelet op de beperkte geografische en bevolkingsomvang van het Duitse taalgebied. Dit is echter niet mogelijk als het gaat om aangelegenheden waarvoor thans de gemeenschappen bevoegd zijn krachtens de artikelen 127 e.v. van de Grondwet.

Omdat het Waalse Gewest thans op het grondgebied van de nieuwe deelstaat Duits-België bevoegd is voor bepaalde aangelegenheden, te weten de meeste gewestbevoegdheden, houdt het tweede lid van de overgangsbepaling van het herziene artikel 38 van de Grondwet in dat de decreten van het Waalse Gewest en de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten op het grondgebied van de deelstaat Duits-België van kracht blijven zolang zij niet zijn vervangen door decreten en besluiten die zijn vastgesteld door de wetgevende en uitvoerende organen van deze deelstaat.

7. Afschaffing van de Senaat

Voor een uitgebreidere uiteenzetting van de redenen om de Senaat af te schaffen kan worden verwezen naar de toelichting bij twee andere voorstellen tot herziening van de Grondwet, te weten DOC 56 0590/001 en DOC 56 0591/001.

De afschaffing van de Senaat is het logische eindpunt van een langzame ontwikkeling die al enige tijd aan de gang is, waarbij de rol van de Senaat in het proces van de totstandkoming van federale wetten steeds verder werd beperkt. De afschaffing van de Senaat zou *ipso facto* tot gevolg hebben dat er slechts één procedure voor de totstandkoming van federale wetten overblijft, te weten de monocamerale procedure van artikel 74 van de Grondwet, aangezien de Kamer van volksvertegenwoordigers na de afschaffing van de Senaat de enige resterende tak van de federale wetgevende macht is naast de Koning. In verband daarmee dient artikel 36 van de Grondwet – waarin het beginsel is neergelegd dat de federale wetgevende macht gezamenlijk wordt uitgeoefend door de Koning, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat – te worden gewijzigd. Een en ander zorgt voor een aanzienlijke vereenvoudiging en bespoediging van het (grond)wetgevende proces op

L'actuel article 139 de la Constitution permet à la Communauté germanophone et à la Région wallonne de décider d'un commun accord que la Communauté germanophone exerce, dans la région de langue allemande, en tout ou en partie, des compétences de la Région wallonne. L'article 139 révisé de la Constitution prévoit un mécanisme similaire, mais inversé. En effet, la Belgique de langue allemande et la Wallonie pourront décider d'un commun accord que le Parlement et le gouvernement wallons exerceront certaines compétences de la Belgique de langue allemande, par exemple lorsque cette possibilité sera jugée plus efficace compte tenu de la taille géographique et démographique limitée de la région de langue allemande. Cette possibilité ne pourra toutefois pas être utilisée pour les matières pour lesquelles les Communautés sont actuellement compétentes en vertu des articles 127 et suivants de la Constitution.

Comme la Région wallonne est actuellement compétente sur le territoire de la nouvelle entité fédérée de Belgique de langue allemande pour certaines matières, à savoir la plupart des compétences régionales, l'alinéa 2 de la disposition transitoire de l'article 38 révisé de la Constitution prévoit que les décrets de la Région wallonne et leurs arrêtés d'exécution resteront en vigueur sur le territoire de l'entité fédérée de Belgique de langue allemande tant qu'ils n'auront pas été remplacés par des décrets et arrêtés pris par les organes législatifs et exécutifs de l'entité fédérée concernée.

7. Suppression du Sénat

Pour une présentation plus détaillée des raisons justifiant la suppression du Sénat, il peut être renvoyé à l'exposé des motifs de deux autres propositions de révision de la Constitution, à savoir les documents DOC 56 0590/001 et DOC 56 0591/001.

La suppression du Sénat est l'aboutissement logique d'une lente évolution au cours de laquelle le rôle du Sénat dans l'élaboration des lois fédérales n'a cessé de se restreindre. La suppression du Sénat ne laisserait subsister *ipso facto* qu'une seule procédure pour l'élaboration des lois fédérales, à savoir la procédure monocamérale prévue à l'article 74 de la Constitution. En effet, à la suite de la suppression du Sénat, seule la Chambre des représentants exercera le pouvoir législatif fédéral, aux côtés du Roi. À cet égard, il conviendra de modifier l'article 36 de la Constitution, qui consacre le principe selon lequel le pouvoir législatif fédéral s'exerce collectivement par le Roi, la Chambre des représentants et le Sénat. Cette évolution permettra de simplifier et d'accélérer considérablement le processus législatif et constitutionnel au niveau fédéral. Les problèmes de qualification disparaîtront, de même que les pertes de temps résultant de la nécessaire approbation de certains

federaal niveau. Er kunnen immers niet langer kwalificatievraagstukken rijzen, er gaat niet langer tijd verloren doordat de Senaat het wetsvoorstel of wetsontwerp moet aannemen (artikel 77 van de Grondwet) of het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden wetsontwerp kan evoceren (artikel 78 van de Grondwet), er kunnen zich geen bevoegdheidsconflicten meer voordoen tussen Kamer en Senaat, zodat er ook geen behoefte meer bestaat aan een parlementaire overlegcommissie, en het is niet langer nodig om de te regelen materie te verspreiden over verschillende wetsvoorstellen of wetsontwerpen, wat de coherentie en transparantie van de wetgeving ten goede komt.

Ten slotte kan nog worden opgemerkt dat de afschaffing van de Senaat een aanzienlijke besparing oplevert, aangezien de jaarlijkse dotatie van ongeveer 45 miljoen euro vervalt.

8. Oprichting van een Grondwetgevende Vergadering

Volgens een ietwat romantische voorstelling van zaken is de Senaat een soort van ontmoetingsplek voor de deelstaten. Dat is overigens de reden waarom de Senaat niet meer rechtstreeks wordt gekozen, doch grotendeels bestaat uit “deelstaatsenatoren”, die in de eerste plaats hun Gewest of Gemeenschap vertegenwoordigen. Via “hun” senatoren hebben de deelstaten op federaal vlak als het ware een vinger in de institutionele pap en worden zij betrokken bij de verdeling van de bevoegdheden tussen de federale overheid en de deelstaten. Bevoegdheidsverdelende regels die zijn neergelegd in de Grondwet, moeten immers aan het einde van een legislatuur voor herziening vatbaar worden verklaard en hiervoor is volkomen overeenstemming nodig tussen alle drie de takken van de federale wetgevende macht, te weten de Koning, de Kamer van volksvertegenwoordigers én de Senaat. In de daaropvolgende legislatuur kan vervolgens effectief tot herziening van de daarvoor vatbaar verklaarde bepalingen worden overgegaan, waarbij de herziening door beide Kamers moet worden goedgekeurd, de Kamers niet mogen beraadslagen indien niet ten minste twee derde van hun leden aanwezig is, en een herziening alleen is aangenomen indien zij ten minste twee derde van de stemmen heeft verkregen. Wat bevoegdheidsverdelende regels in bijzondere wetten als de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen betreft, wordt de betrokkenheid van de gemeenschappen en de gewesten bij de wijziging van deze wetten dan weer gewaarborgd doordat deze wetten niet alleen door de Kamer van volksvertegenwoordigers moeten worden aangenomen, maar ook door de Senaat, waarin de gewesten en gemeenschappen vertegenwoordigd zijn via de “deelstaatsenatoren”.

projets ou propositions de loi par le Sénat (article 77 de la Constitution) ou de l'évocation éventuelle par le Sénat de certains projets de loi transmis par la Chambre des représentants (article 78 de la Constitution). Comme il ne pourra plus survenir de conflit de compétence entre la Chambre et le Sénat, il ne sera plus nécessaire de recourir à une commission parlementaire de concertation et il n'y aura plus lieu de scinder la matière à régler en plusieurs projets ou propositions de loi. En conséquence, la législation gagnera en cohérence et en transparence.

Enfin, il convient de souligner que la suppression du Sénat permettrait de réaliser des économies substantielles, dès lors qu'il serait mis fin à la dotation annuelle d'environ 45 millions d'euros.

8. Création d'une Assemblée constituante

Selon une présentation des choses quelque peu romantique, le Sénat est une sorte de lieu de rencontre entre les entités fédérées. C'est d'ailleurs pour cette raison que le Sénat n'est plus composé d'élus directs. Ses membres sont en grande partie désignés par les entités fédérées et représentent avant tout leur Région ou leur Communauté. Par l'intermédiaire de “leurs” sénateurs, les entités fédérées ont en quelque sorte leur mot à dire en matière institutionnelle au niveau fédéral et sont associées à la répartition des compétences entre l'État fédéral et les entités fédérées. Les règles de répartition des compétences qui sont inscrites dans la Constitution doivent en effet être déclarées révisables en fin de législature, ce qui requiert une parfaite communauté de vues entre les trois branches du pouvoir législatif fédéral que sont le Roi, la Chambre des représentants et le Sénat. Au cours de la législature suivante, une révision des dispositions ouvertes à révision peut effectivement avoir lieu. Cette révision doit être approuvée par les deux Chambres, celles-ci ne pouvant délibérer que si au moins deux tiers de leurs membres sont présents. Pour être adoptée, la révision doit réunir au moins deux tiers des suffrages. La participation des entités fédérées à la modification des règles de répartition des compétences prévues par certaines lois spéciales, telles que la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, est quant à elle garantie par la nécessaire adoption de ces lois non seulement par la Chambre des représentants mais aussi par le Sénat, où les Communautés et les Régions sont représentées par les “sénateurs des entités fédérées”.

Sommigen vrezen dat de afschaffing van de Senaat ertoe zal leiden dat de federale wetgevende macht de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid en de gemeenschappen en de gewesten eenzijdig kan wijzigen tegen de wil van deze gefedereerde entiteiten in. Daarbij wordt echter uit het oog verloren dat de hoge drempels die voor de wijziging van de Grondwet en van de bijzondere wetgeving zijn vastgelegd in artikel 195 van de Grondwet respectievelijk artikel 4, laatste lid, van de Grondwet – via de verwijzing naar laatstgenoemde bepaling in tal van bevoegdheidsverdelende bepalingen van de Grondwet – in de praktijk met zich meebrengt dat de Franstalige minderheid verdere bevoegdheidsoverdrachten aan de gemeenschappen en de gewesten kan tegenhouden of “in ruil” voor nieuwe bevoegdheidsoverdrachten, die ook de Franstalige entiteiten ten goede komen, van de Vlaamse meerderheid telkens weer financiële compensaties of territoriale concessies kan eisen.

Beklemtoond dient te worden dat in de door dit voorstel tot herziening van de Grondwet tot stand gebrachte institutionele model de betrokkenheid van de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België bij de herziening van de Grondwet en bij de aanneming of wijziging van bijzonderemeerderheidswetten zal worden gewaarborgd en aanzienlijk zal worden versterkt doordat de op te richten Grondwetgevende Vergadering, die voor twee derde bestaat uit vertegenwoordigers van de deelstaatsparlementen, exclusief bevoegd wordt gemaakt voor de herziening van de Grondwet en voor de aanneming of wijziging van bijzonderemeerderheidswetten. Ten opzichte van het huidige artikel 4, laatste lid, van de Grondwet – waarnaar thans elders in de Grondwet stelselmatig wordt verwezen in verband met de noodzaak om een bepaalde aangelegenheid te regelen bij bijzonderemeerderheidswet – vervalt het vereiste van een meerderheid in elk van beide taalgroepen (in elk van beide Kamers). Voortaan is het voldoende dat een bijzonderemeerderheidswet wordt aangenomen met een meerderheid van twee derde van de stemmen in de Grondwetgevende Vergadering, met als bijkomende voorwaarde dat ten minste de helft van de leden van deze vergadering aanwezig is bij de stemming, net zoals dit geldt voor de herziening van de Grondwet. De Grondwetgevende Vergadering kan zich enkel uitspreken over een voorstel tot herziening van de Grondwet of over een voorstel van bijzonderemeerderheidswet indien een meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers dan wel van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement of het Parlement van Duits-België daarom heeft verzocht.

Ten slotte wordt de Grondwetgevende Vergadering tevens bevoegd gemaakt voor een aantal andere aangelegenheden waarvoor thans ofwel Kamer en Senaat

D'aucuns redoutent que la suppression du Sénat permette au pouvoir législatif fédéral de modifier unilatéralement la répartition des compétences entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions, contre la volonté de ces dernières. Ils oublient toutefois qu'en pratique, les conditions strictes auxquelles sont soumises les modifications de la Constitution et des lois spéciales, respectivement prévues à l'article 195 et à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution – auquel renvoient de nombreuses dispositions constitutionnelles traitant de la répartition des compétences –, permettent à la minorité francophone de s'opposer aux transferts de compétences supplémentaires aux Communautés et aux Régions, qui profiteraient pourtant aussi aux entités francophones, ou d'exiger systématiquement certaines contreparties financières ou territoriales de la part de la majorité flamande.

Il convient de souligner que, dans le modèle institutionnel établi par la présente proposition de révision de la Constitution, la participation des entités fédérées que sont la Flandre, la Wallonie et la Belgique de langue allemande à la révision de la Constitution et à l'adoption ou à la modification de lois nécessitant une majorité spéciale sera garantie et considérablement renforcée car l'Assemblée constituante à créer, qui sera composée pour deux tiers de représentants des parlements des entités fédérées, sera exclusivement compétente pour réviser la Constitution et pour adopter ou modifier les lois nécessitant une majorité spéciale. Par rapport à l'actuel article 4, dernier alinéa, de la Constitution, auquel la Constitution renvoie actuellement de façon systématique pour imposer le recours à une loi nécessitant une majorité spéciale, l'exigence d'une majorité dans chacun des deux groupes linguistiques (dans chacune des deux Chambres) disparaît. Il suffira désormais qu'une loi nécessitant une majorité spéciale soit adoptée à la majorité des deux tiers au sein de l'Assemblée constituante, avec pour condition supplémentaire qu'au moins la moitié des membres de cette assemblée soient présents lors du vote, comme c'est le cas pour la révision de la Constitution. L'Assemblée constituante ne pourra se prononcer sur une proposition de révision de la Constitution ou sur une proposition de loi nécessitant une majorité spéciale que si une majorité des membres de la Chambre des représentants ou du Parlement flamand, du Parlement wallon ou du Parlement de la Belgique de langue allemande en a fait la demande.

Enfin, l'Assemblée constituante sera également compétente pour plusieurs autres matières qui relèvent aujourd'hui soit de la compétence du seul Sénat soit

ofwel enkel de Senaat bevoegd zijn. Het gaat onder meer om aangelegenheden die verband houden met het koningschap en met de benoeming van leden van de Hoge Raad voor de Justitie.

9. Structureel falen van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest

De oprichting van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bij de derde staatshervorming (1988-1989) was bedoeld als een pragmatisch compromis binnen het Belgische federaliseringsproces. Het gewest moest tegelijk functioneren als hoofdstedelijk gebied, tweetalige ruimte en autonome deelstaat, met eigen instellingen en een eigen financiering.

Meer dan 35 jaar later moet echter worden vastgesteld dat dit model structureel faalt. Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest slaagt er niet in zijn kernopdrachten – degelijk bestuur, budgettaire verantwoordelijkheid en institutionele stabiliteit – waar te maken. Daarmee rijst onvermijdelijk de vraag of de Grondwet niet een staatsrechtelijke fictie in stand houdt die in de werkelijkheid haar legitimiteit verloren heeft.

Een eerste symptoom van dit falen is de chronische onbestuurbaarheid van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Bijna 600 dagen na de regionale verkiezingen van 9 juni 2024 was er nog steeds geen volwaardige Brusselse hoofdstedelijke regering. Een Gewest dat structureel niet in staat is zichzelf te besturen, verliest zijn bestaansreden als autonome constitutionele entiteit.

Daarnaast is er de dramatische budgettaire en financiële toestand waarin het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest verkeert. Deze toestand is niet langer te omschrijven als problematisch of zorgwekkend, maar is structureel ontspoord. Jaar na jaar worden aanzienlijke tekorten opgetekend zonder geloofwaardig perspectief op herstel. Het gaat daarbij niet om tijdelijke onevenwichtigheden als gevolg van uitzonderlijke omstandigheden, maar om een permanent tekortmodel dat ingebakken zit in de Brusselse bestuurscultuur.

Het Gewest besteedt systematisch meer dan het ontvangt, zonder dat daar een proportionele economische groei of productiviteitswinst tegenover staat. In 2024 gaf Brussel 8 miljard euro uit en had het amper 6,7 miljard euro inkomsten. In een klassieke staatsrechtelijke logica zou een dergelijke entiteit reeds lang onder verscherpt toezicht zijn geplaatst. Binnen het Belgische federale bestel blijft dit echter zonder fundamentele consequenties.

de celle de la Chambre et du Sénat. Il s'agit notamment de matières liées à la royauté et à la nomination des membres du Conseil supérieur de la Justice.

9. Échec structurel de la Région de Bruxelles-Capitale

La création de la Région de Bruxelles-Capitale lors de la troisième réforme de l'État (1988-1989) se voulait un compromis pragmatique dans le cadre du processus de fédéralisation belge. La Région devait fonctionner à la fois comme capitale, comme espace bilingue et comme entité fédérée autonome, dotée de ses propres institutions et de son propre financement.

Plus de 35 ans plus tard, force est toutefois de constater que ce modèle est structurellement défaillant. La Région de Bruxelles-Capitale ne parvient pas à remplir ses missions fondamentales – bonne gouvernance, responsabilité budgétaire et stabilité institutionnelle. Cela soulève inévitablement la question de savoir si la Constitution ne maintient pas en son sein une fiction qui, dans les faits, a perdu toute légitimité.

Un premier symptôme de cet échec est l'ingouvernabilité chronique de la Région de Bruxelles-Capitale. Près de 600 jours après les élections régionales du 9 juin 2024, un gouvernement bruxellois de plein exercice continue à faire défaut. Une Région structurellement incapable de se gouverner perd sa raison d'être en tant qu'entité constitutionnelle autonome.

À cela s'ajoute la situation budgétaire et financière dramatique dans laquelle se trouve la Région de Bruxelles-Capitale. Cette situation ne peut même plus être qualifiée de problématique ni de préoccupante, mais relève d'un dérapage structurel. Chaque année, des déficits considérables sont enregistrés, sans perspective crédible de redressement. En l'occurrence, il ne s'agit pas de déséquilibres temporaires résultant de circonstances exceptionnelles, mais d'un modèle de déficit permanent, profondément ancré dans la culture administrative bruxelloise.

La Région dépense systématiquement plus qu'elle ne perçoit, sans bénéfice proportionnel en matière de croissance économique ou de productivité. En 2024, Bruxelles a dépensé 8 milliards d'euros et n'a encaissé que 6,7 milliards d'euros de recettes. Dans une logique constitutionnelle classique, une telle entité aurait depuis longtemps été placée sous surveillance renforcée. Dans l'ordre fédéral belge, ce comportement demeure toutefois sans conséquences fondamentales.

De opeenvolgende begrotingstekorten hebben geleid tot een snelle en aanhoudende schuldopbouw. De schuldgraad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest is inmiddels uitgegroeid tot de hoogste onder de Belgische deelentiteiten, uitgedrukt in verhouding tot de eigen ontvangsten. Brussel heeft 15,65 miljard euro schulden, dubbel zoveel als vijf jaar geleden. De jaarlijkse rentelasten bedragen meer dan 400 miljoen euro. Cruciaal is niet enkel de omvang van de schuld, maar ook en vooral het ontbreken van een realistische terugbetalingscapaciteit. Brussel beschikt namelijk over een zwakke fiscale basis, een relatief laag gemiddeld inkomen van de bevolking en een economie die in sterke mate steunt op pendelaars die hun belastingen buiten het Gewest betalen.

Dit betekent dat de schuld niet wordt gedragen door de Brusselse economie zelf, maar impliciet wordt afgewenteld op de rest van het land. Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest overleeft financieel enkel dankzij een complex kluwen van dotaties, correctiemechanismen en uitzonderlijke financieringsstromen. Naast de gewone middelen uit de financieringswet ontvangt Brussel bijkomende middelen wegens zijn hoofdstedelijke functie, mobiliteitscompensaties, pendelaarscorrecties en diverse specifieke federale interventies. Deze constructie heeft twee nefaste gevolgen. Ten eerste verdoezelt zij de werkelijke budgettaire toestand, omdat tekorten kunstmatig worden beperkt door externe injecties. Ten tweede ondermijnt zij elke prikkel tot responsabilisering. Het Gewest wordt immers niet gedwongen om keuzes te maken, prioriteiten te stellen of hervormingen door te voeren, omdat structureel wanbeheer geen directe consequenties heeft.

Een bijkomend probleem is het systematische gebrek aan begrotingsdiscipline en transparantie. Het Rekenhof heeft herhaaldelijk gewezen op onnauwkeurige boekhoudingen, ontbrekende of te late rekeningen van Brusselse instellingen en ernstige onzekerheden over de juistheid van ontvangsten en vorderingen. Dat het Rekenhof zich in het verleden zelfs heeft moeten onthouden van een oordeel over de algemene rekening van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, is in een rechtsstaat een uitzonderlijke en bijzonder alarmerende vaststelling.

Opvallend is bovendien dat de hoge uitgaven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet resulteren in betere maatschappelijke uitkomsten. Ondanks forse budgetten blijven armoede, werkloosheid, woningnood en veiligheidsproblemen immers hardnekkig bestaan of neemt de omvang van deze fenomenen zelfs nog toe. Dit wijst op een uitgavenstructuur die niet alleen omvangrijk, maar ook inefficiënt is.

Les déficits budgétaires successifs ont entraîné une accumulation rapide et continue de la dette. Le taux d'endettement de la Région de Bruxelles-Capitale est entre-temps devenu le plus élevé parmi les entités fédérées belges, exprimé en proportion de ses recettes propres. Bruxelles a 15,65 milliards d'euros de dettes, soit deux fois plus qu'il y a cinq ans. Les charges d'intérêts annuelles s'élèvent à plus de 400 millions d'euros. Cependant, l'enjeu crucial n'est pas seulement le montant de la dette, mais aussi et surtout l'absence de capacité de remboursement réaliste. Bruxelles dispose en effet d'une base fiscale faible: sa population a un revenu moyen relativement bas et son économie repose fortement sur les navetteurs, qui paient leurs impôts en dehors de la Région.

Cela signifie que la dette n'est pas supportée par l'économie bruxelloise elle-même, mais qu'elle est implicitement répercutée sur le reste du pays. La Région de Bruxelles-Capitale ne survit financièrement que grâce à un enchevêtrement complexe de dotations, de mécanismes de correction et de flux financiers exceptionnels. Outre les ressources ordinaires prévues par la loi de financement, Bruxelles reçoit des moyens supplémentaires en raison de sa fonction de capitale, des compensations en matière de mobilité, des corrections liées aux navetteurs et diverses interventions fédérales spécifiques. Cette construction a deux conséquences néfastes. Premièrement, elle masque la situation budgétaire réelle, car les déficits sont artificiellement limités par des injections externes. Deuxièmement, elle sape toute incitation à la responsabilisation. En effet, la Région n'est pas contrainte de faire des choix, de fixer des priorités ni de mettre en œuvre des réformes, car sa mauvaise gestion structurelle n'a pas de conséquences directes.

Un problème supplémentaire réside dans le manque systématique de discipline budgétaire et de transparence. La Cour des comptes a pointé à plusieurs reprises des comptabilités imprécises, des comptes manquants ou tardifs des institutions bruxelloises, ainsi que de graves incertitudes quant à l'exactitude des recettes et des créances. Le fait que la Cour des comptes ait même dû s'abstenir dans le passé d'émettre un avis sur les comptes généraux de la Région de Bruxelles-Capitale constitue, dans un État de droit, un constat exceptionnel et particulièrement alarmant.

Il est en outre frappant de constater que les dépenses élevées de la Région de Bruxelles-Capitale ne se traduisent pas par de meilleurs résultats sociétaux. Malgré des budgets considérables, la pauvreté, le chômage, la pénurie de logements et les problèmes de sécurité persistent de manière tenace. Certains de ces phénomènes s'aggravent encore. Cette situation révèle une structure de dépenses substantielle, mais inefficace.

Het budgettaire falen van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest is geen louter financieel-technisch probleem, maar een constitutioneel probleem van de eerste orde. Een deelstaat die structureel tekortschiet, haar schulden niet zelf kan dragen en enkel overeind blijft dankzij permanente externe steun, kan bezwaarlijk worden beschouwd als een volwaardige en autonome entiteit binnen een Federale Staat. De huidige grondwettelijke verankering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest dwingt de overige deelstaten mee bij te dragen aan een systeem dat zichzelf niet kan corrigeren. Dit is zowel budgettair als democratisch onhoudbaar.

Een verdere instandhouding van het mislukte Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betekent het institutionaliseren van budgettair onverantwoord gedrag, dat op een bepaald moment de gehele federatie kan meesleuren, bijvoorbeeld doordat de ratingbureaus de kredietwaardigheid van heel België verlagen (domino-effect). Daarom kiezen wij ervoor om het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest op te doeken en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad te integreren in de deelstaat Vlaanderen, zij het met respect voor de eigenheid van dat gebied ten opzichte van de rest van Vlaanderen, hetgeen tot uitdrukking komt in de oprichting van specifieke structuren zoals de Raad voor de Franstalige Brusselaars en het Brusselse Stadsgewest, die evenwel onder het toezicht staan van de deelstaat Vlaanderen. De afgelopen decennia hebben bewezen dat Brussel niet in staat is om te functioneren als een volwaardige autonome, verantwoordelijke en financieel levensvatbare deelstaat. Om die reden – én omdat de integratie van Brussel in de rest van Vlaanderen, waardoor het geografisch omsloten wordt, als de rechtzetting van een historisch onrecht kan worden beschouwd – zijn wij geen voorstander van een vierledig federaal model waarbij Brussel een entiteit met een afgebakend grondgebied zou zijn die op hetzelfde niveau staat als Wallonië, Duits-België en Vlaanderen, waarvan het grondgebied in dat geval beperkt zou blijven tot het Nederlandse taalgebied, naar analogie van het huidige Vlaamse Gewest. Dat zou de facto overigens neerkomen op een gewestvorming met vier, waarbij de bevoegdheid van het Brusselse Gewest zou worden uitgebreid ten koste van de gemeenschappen. Een dergelijke Brusselse “Gewestgemeenschap” zou tot gevolg hebben dat niet alleen de band tussen Brussel en Wallonië, maar ook die tussen Brussel en de rest van Vlaanderen definitief zou worden doorgeknipt.

10. Toevoeging van een overgangsbepaling aan artikel 195 van de Grondwet om de beoogde hervorming mogelijk te maken

Tal van artikelen van de Grondwet die moeten worden gewijzigd om de met dit voorstel beoogde hervorming van België tot een Federale Staat die bestaat uit de

L'échec budgétaire de la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas un simple problème technico-financier, mais un écueil constitutionnel majeur. Une entité fédérée structurellement défaillante, qui ne peut assumer seule sa dette et qui ne doit sa survie qu'à un soutien externe permanent, ne peut pas raisonnablement être considérée comme une entité à part entière et autonome au sein d'un État fédéral. L'ancrage constitutionnel actuel de la Région de Bruxelles-Capitale contraint les autres entités fédérées à contribuer à un système incapable de se corriger lui-même. Cette situation est intenable, tant sur le plan budgétaire que sur le plan démocratique.

Prolonger l'existence d'une Région de Bruxelles-Capitale défaillante revient à institutionnaliser un comportement budgétaire irresponsable, qui pourrait à terme entraîner l'ensemble de la fédération dans sa chute, par exemple si les agences de notation décidaient d'abaisser la note de risque de crédit de la Belgique tout entière (effet domino). C'est pourquoi il convient de mettre fin à la Région de Bruxelles-Capitale et d'intégrer la région bilingue de Bruxelles-Capitale à l'entité fédérée de Flandre, tout en respectant la spécificité de ce territoire par rapport au reste de la Flandre. Cette spécificité devrait se refléter dans la création de structures particulières, telles qu'un Conseil des Bruxellois francophones et une Ville-Région de Bruxelles, qui seront toutefois soumis à la tutelle de l'entité fédérée de Flandre. Les dernières décennies ont démontré que Bruxelles n'est pas en mesure de fonctionner comme une entité fédérée à part entière, autonome, responsable et financièrement viable. Pour cette raison – et parce que l'intégration de Bruxelles au reste de la Flandre, qui l'englobe géographiquement, peut être considérée comme la correction d'une injustice historique – il convient de rejeter l'idée d'un modèle fédéral à quatre entités. Dans un tel modèle quadripartite, Bruxelles deviendrait une entité territoriale distincte, placée au même niveau que la Wallonie, la Belgique de langue allemande et la Flandre, dont le territoire serait ainsi limité à la seule région de langue néerlandaise par analogie à l'actuelle Région flamande. Cela reviendrait de facto à une fédéralisation à quatre Régions, dans laquelle les compétences de la Région bruxelloise seraient étendues au détriment des Communautés. Une telle “Région-Communauté” bruxelloise aurait pour effet de rompre irrémédiablement non seulement le lien entre Bruxelles et la Wallonie, mais aussi celui entre Bruxelles et le reste de la Flandre.

10. Ajout d'une disposition transitoire à l'article 195 de la Constitution visant à permettre la réforme envisagée

De nombreux articles de la Constitution qui doivent être modifiés afin de permettre la réforme envisagée dans la présente proposition, laquelle vise à faire de la

deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België – waarbij het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad volledig wordt geïntegreerd in de deelstaat Vlaanderen – mogelijk te maken, zijn aan het einde van de vorige legislatuur niet voor herziening vatbaar verklaard door de preconstituante. In een ander voorstel tot herziening van de Grondwet (doc 56 1428/001) wordt aan artikel 195 van de Grondwet, dat aan het einde van de vorige legislatuur wel voor herziening vatbaar is verklaard, een overgangsbepaling toegevoegd die het mogelijk moet maken om de niet voor herziening vatbaar verklaarde grondwettelijke bepalingen in kwestie nog tijdens de huidige legislatuur te wijzigen. Deze overgangsbepaling is vergelijkbaar met de overgangsbepaling die in 2012 aan artikel 195 van de Grondwet werd toegevoegd om het Institutioneel Akkoord voor de zesde staatshervorming van 11 oktober 2011 te kunnen uitvoeren.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Dit artikel wijzigt artikel 1 van de Grondwet aldus dat België voortaan een Federale Staat is die bestaat uit drie deelstaten met een afgebakend grondgebied: Vlaanderen, Wallonië en Duits-België. Deze deelstaten, die zuiver territoriale entiteiten zijn, komen in de plaats van de huidige drie gewesten en drie gemeenschappen.

Art. 2 en 3

De artikelen 2 en 3 van de Grondwet worden opgeheven, aangezien er niet langer sprake is van drie gemeenschappen en drie gewesten, doch enkel nog van drie deelstaten, te weten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België. Het grondgebied van het huidige Brusselse Hoofdstedelijke Gewest zal voortaan integraal deel uitmaken van het grondgebied van de deelstaat Vlaanderen.

Art. 4

Artikel 4, eerste lid, van de Grondwet bepaalt thans dat er in België vier taalgebieden zijn: het Nederlandse taalgebied, het Franse taalgebied, het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en het Duitse taalgebied. In artikel 4, derde lid, is bepaald dat de grenzen van de vier taalgebieden niet kunnen worden gewijzigd of gecorrigeerd dan bij een wet. Tegelijk bepaalt dit artikel dat bij de totstandkoming van deze wet bijzondere procedurele voorschriften in acht moeten worden genomen ten opzichte van een “gewone” wet. Het moet namelijk gaan

Belgique un État fédéral composé des entités fédérées de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande – avec une intégration complète de la région bilingue de Bruxelles-Capitale dans l’entité fédérée de Flandre – n’ont pas été ouverts à révision par le préconstituant à la fin de la législature précédente. Dans une autre proposition de révision de la Constitution (doc 56 1428/001), une disposition transitoire sera ajoutée à l’article 195 de la Constitution, qui a effectivement été ouvert à révision à la fin de la législature précédente, afin de permettre que les dispositions constitutionnelles en question, non ouvertes à révision, puissent encore être modifiées sous la législature actuelle. Cette disposition transitoire est comparable à celle ajoutée en 2012 à l’article 195 de la Constitution pour permettre la mise en œuvre de l’Accord institutionnel sur la sixième réforme de l’État du 11 octobre 2011.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article vise à modifier l’article 1^{er} de la Constitution pour que la Belgique soit dorénavant un État fédéral composé de trois entités fédérées dotées d’un territoire délimité: la Flandre, la Wallonie et la Belgique de langue allemande. Ces entités fédérées, qui sont des entités purement territoriales, remplaceront les trois Régions et les trois Communautés actuelles.

Art. 2 et 3

Nous entendons abroger les articles 2 et 3 de la Constitution, étant donné qu’il n’y aura plus trois Communautés et trois Régions, mais trois entités fédérées, à savoir la Flandre, la Wallonie et la Belgique de langue allemande. Le territoire de l’actuelle Région de Bruxelles-Capitale fera désormais partie intégrante du territoire de l’entité fédérée de Flandre.

Art. 4

L’article 4, alinéa 1^{er}, de la Constitution prévoit actuellement que la Belgique comprend quatre régions linguistiques: la région de langue française, la région de langue néerlandaise, la région bilingue de Bruxelles-Capitale et la région de langue allemande. Son article 4, alinéa 3, prévoit que les limites des quatre régions linguistiques ne peuvent être changées ou rectifiées que par une loi. Dans le même temps, cet article prévoit que, lors de l’élaboration de cette loi, il convient de respecter des règles de procédure spéciales par rapport à celles prévues

om een wet die wordt aangenomen met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep van elke Kamer, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en voor zover het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derde van de uitgebrachte stemmen bereikt. In dit verband wordt ook wel gesproken van een bijzondere wet of – wat een nauwkeurigere uitdrukking is – een bijzonderemeerderheidswet. Wanneer de Grondwet voor de regeling van andere aangelegenheden een bijzondere meerderheid in vorenbedoelde zin vereist, wordt er telkens verwezen naar een wet die wordt aangenomen “met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid” of een soortgelijke formulering.

Dit voorstel tot herziening van de Grondwet behoudt de vier bestaande taalgebieden, maar legt de geografische afbakening ervan grondwettelijk vast, zodat artikel 4, derde lid, dient te worden geschrapt. Wanneer een aangelegenheid volgens de Grondwet moet worden geregeld door een bijzonderemeerderheidswet, kan bijgevolg niet langer worden verwezen naar een wet die wordt aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bedoelde meerderheid. Derhalve moet een groot aantal grondwetsartikelen worden aangepast. Het vereiste van een bijzondere meerderheid wordt voortaan omschreven in artikel 35 van de Grondwet. Dienaangaande zij opgemerkt dat de voorwaarde van een meerderheid in elk van beide taalgroepen vervalft. Voortaan zal een twee derde meerderheid in de op te richten Grondwetgevende Vergadering volstaan.

De beoogde grondwettelijke afbakening van de vier taalgebieden komt inhoudelijk volledig overeen met die welke voortvloeit uit de artikelen 3 tot en met 6 van de gecoördineerde wet van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Het Nederlandse taalgebied bestaat uit het grondgebied van de gemeenten die op 1 januari 2026 behoorden tot de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, Vlaams-Brabant en West-Vlaanderen. Door te verwijzen naar de peildatum van 1 januari 2026 wordt rekening gehouden met de eventuele toekomstige afschaffing van de provincies. Tevens wordt aldus vermeden dat de geografische omvang van de taalgebieden alsnog zou kunnen veranderen als gevolg van een wijziging van de grenzen tussen de provincies. Het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad omvat het grondgebied van de gemeenten die op 1 januari 2026 behoorden tot het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad. Het Duitse taalgebied omvat het grondgebied van de gemeenten Eupen, Kelmis, Lontzen, Raeren, Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach en Sankt Vith. Ten slotte omvat het Franse taalgebied het grondgebied van de gemeenten die op 1 januari 2026 behoorden tot de provincies Henegouwen, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant, alsmede het grondgebied

pour une loi “ordinaire”. Il doit en effet s’agir d’une loi adoptée à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique de chacune des Chambres, à la condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les deux groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés. Dans ce contexte, on parle également de loi spéciale ou, pour être plus précis, de loi nécessitant une majorité spéciale. Lorsque, pour le règlement d’autres matières, la Constitution requiert une majorité spéciale au sens susmentionné, il est chaque fois renvoyé à une loi adoptée “à la majorité prévue à l’article 4, dernier alinéa” ou à une formulation similaire.

La présente proposition de révision de la Constitution maintient les quatre régions linguistiques actuelles, mais fixe constitutionnellement leurs limites géographiques, de sorte que l’article 4, alinéa 3, doit être abrogé. Lorsque la Constitution prévoit qu’une matière doit être réglée par une loi nécessitant une majorité spéciale, il ne pourra donc plus y être renvoyé à une loi adoptée à la majorité visée à l’article 4, dernier alinéa. Un grand nombre d’articles de la Constitution doit donc être modifié. L’exigence d’une majorité spéciale sera désormais définie à l’article 35 de la Constitution. À cet égard, il convient de faire observer que la condition d’une majorité dans chacun des deux groupes linguistiques est supprimée. Dorénavant, une majorité des deux tiers au sein de l’Assemblée constituante à créer suffira.

La délimitation constitutionnelle visée des quatre régions linguistiques correspond en tout point à l’actuelle répartition en régions linguistiques, telle qu’elle découle des articles 3 à 6 des lois du 18 juillet 1966 coordonnées sur l’emploi des langues en matière administrative. La région de langue néerlandaise comprendra le territoire des communes qui, au 1^{er} janvier 2026, appartenaient aux provinces d’Anvers, du Limbourg, de Flandre orientale, du Brabant flamand et de Flandre occidentale. La mention de la date de référence du 1^{er} janvier 2026 permet de tenir compte d’une éventuelle suppression des provinces à l’avenir, et d’éviter que l’étendue géographique des régions linguistiques change encore à la suite d’une modification des frontières entre les provinces. La région bilingue de Bruxelles-Capitale comprendra le territoire des communes qui, au 1^{er} janvier 2026, appartenaient à l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. La région de langue allemande comprendra le territoire des communes d’Eupen, de La Calamine, de Lontzen, de Raeren, d’Amblève, de Bullange, de Burg-Reuland, de Bütgenbach et de Saint-Vith. Enfin, la région de langue française comprendra le territoire des communes qui, au 1^{er} janvier 2026, appartenaient aux provinces du Hainaut, du Luxembourg, de Namur et du Brabant

van de gemeenten die op deze datum behoorden tot de provincie Luik, met uitzondering van het grondgebied van de hierboven genoemde negen gemeenten die samen het Duitse taalgebied vormen.

Art. 5

In het huidige artikel 5 van de Grondwet worden het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest geografisch omschreven aan de hand van de provincies. Dit voorstel tot herziening van de Grondwet vervangt de drie gewesten (Vlaams Gewest, Waals Gewest en Brussels Hoofdstedelijk Gewest) en drie gemeenschappen (Vlaamse Gemeenschap, Franse Gemeenschap en Duitstalige Gemeenschap) door drie – zuiver territoriaal gedefinieerde – deelstaten, namelijk Vlaanderen, Wallonië en Duits-België (zie het herziene artikel 1 van de Grondwet). Deze deelstaten worden in het nieuwe artikel 5 van de Grondwet omschreven onder verwijzing naar de taalgebieden. Ook het grondgebied van de deelstaten ligt daarmee grondwettelijk definitief vast, aangezien de grenzen van de vier taalgebieden als gevolg van de herziening van artikel 4 van de Grondwet niet meer kunnen worden gewijzigd.

Vlaanderen omvat het Nederlandse taalgebied en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Wallonië omvat het Waalse taalgebied en Duits-België omvat het Duitse taalgebied.

Art. 6

Dit artikel behelst een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten.

Art. 7

Dit artikel behelst een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten.

Art. 8

Dit artikel behelst een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Er dient voortaan namelijk te worden verwezen naar deelstaatregeringen in plaats van gemeenschaps- en gewestregeringen. Daarnaast hoeft niet langer te worden verwezen naar “de in artikel 134 bedoelde regel” in verband met de

wallon, ainsi que le territoire des communes qui, à cette date, appartenaient à la province de Liège, à l'exception du territoire des neuf communes susmentionnées qui constituent ensemble la région de langue allemande.

Art. 5

Dans l'actuel article 5 de la Constitution, la Région flamande et la Région wallonne sont délimitées géographiquement sur la base des provinces. La présente proposition de révision de la Constitution remplace les trois Régions (Région flamande, Région wallonne et Région de Bruxelles-Capitale) et les trois Communautés (Communauté flamande, Communauté française et Communauté germanophone) par trois entités fédérées définies exclusivement sur une base territoriale, à savoir la Flandre, la Wallonie et la Belgique de langue allemande (voir l'article 1^{er} révisé de la Constitution). Ces entités fédérées sont définies dans le nouvel article 5 de la Constitution par référence aux régions linguistiques. En outre, le territoire des entités fédérées est ainsi définitivement ancré dans la Constitution, dès lors que les limites des quatre régions linguistiques ne pourront plus être modifiées à la suite de la révision de l'article 4 de la Constitution.

La Flandre englobe la région de langue néerlandaise et la région bilingue de Bruxelles-Capitale, la Wallonie englobe la région de langue française et la Belgique de langue allemande englobe la région de langue allemande.

Art. 6

Cet article apporte une modification terminologique liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées.

Art. 7

Cet article apporte une modification terminologique liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées.

Art. 8

Cet article apporte une modification terminologique liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées. En effet, il s'agira dorénavant de faire référence aux gouvernements des entités fédérées et non plus aux gouvernements de communauté et de région. Par ailleurs, il ne sera plus nécessaire de faire référence à “la règle visée à

opheffing van artikel 134 van de Grondwet. Doorgaans moet een verwijzing naar “de in artikel 134 bedoelde regel” worden opgevat als een verwijzing naar een ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, omdat het parlement van dit Gewest in principe slechts ordonnanties en geen decreten mag uitvaardigen. Met dit voorstel tot herziening van de Grondwet wordt het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad evenwel geïntegreerd in de deelstaat Vlaanderen en wordt het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest afgeschaft.

Art. 9

In verband met de opheffing van artikel 134 van de Grondwet en de afschaffing van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest hoeft in artikel 22, tweede lid, van de Grondwet niet langer te worden verwezen naar “de in artikel 134 bedoelde regel”.

Art. 10

In verband met de opheffing van artikel 134 van de Grondwet en de afschaffing van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest hoeft in artikel 22*bis*, vijfde lid, van de Grondwet niet langer te worden verwezen naar “de in artikel 134 bedoelde regel”.

Art. 11

In verband met de opheffing van artikel 134 van de Grondwet en de afschaffing van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest hoeft in artikel 22*ter*, tweede lid, van de Grondwet niet langer te worden verwezen naar “de in artikel 134 bedoelde regel”.

Art. 12

In verband met de opheffing van artikel 134 van de Grondwet en de afschaffing van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest hoeft in artikel 23, tweede lid, van de Grondwet niet langer te worden verwezen naar “de in artikel 134 bedoelde regel”.

Art. 13

Dit artikel behelst een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten.

l'article 134”, compte tenu de l'abrogation de l'article 134 de la Constitution. Une référence à “la règle visée à l'article 134” est généralement interprétée comme une référence à une ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale, dès lors que le parlement de cette Région ne peut en principe prendre que des ordonnances et non des décrets. La présente proposition de révision de la Constitution intègre toutefois la région bilingue de Bruxelles-Capitale dans l'entité fédérée de Flandre et supprime la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 9

Compte tenu de l'abrogation de l'article 134 de la Constitution et de la suppression de la Région de Bruxelles-Capitale, il n'est plus nécessaire de faire référence à “la règle visée à l'article 134” dans l'article 22, alinéa 2, de la Constitution.

Art. 10

Compte tenu de l'abrogation de l'article 134 de la Constitution et de la suppression de la Région de Bruxelles-Capitale, il n'est plus nécessaire de faire référence à “la règle visée à l'article 134” dans l'article 22*bis*, alinéa 5, de la Constitution.

Art. 11

Compte tenu de l'abrogation de l'article 134 de la Constitution et de la suppression de la Région de Bruxelles-Capitale, il n'est plus nécessaire de faire référence à “la règle visée à l'article 134” dans l'article 22*ter*, alinéa 2, de la Constitution.

Art. 12

Compte tenu de l'abrogation de l'article 134 de la Constitution et de la suppression de la Région de Bruxelles-Capitale, il n'est plus nécessaire de faire référence à “la règle visée à l'article 134” dans l'article 23, alinéa 2, de la Constitution.

Art. 13

Cet article apporte une modification terminologique liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées.

Art. 14

Dit artikel behelst een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Er dient voortaan namelijk te worden verwezen naar deelstaatregeringen in plaats van gemeenschaps- en gewestregeringen.

Art. 15

In verband met de opheffing van artikel 134 van de Grondwet en de afschaffing van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest hoeft in artikel 32 van de Grondwet niet langer te worden verwezen naar “de in artikel 134 bedoelde regel”.

Art. 16

Om te beginnen behelst dit artikel een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Daarnaast brengt het feit dat artikel 4, derde lid, van de Grondwet bij dit voorstel tot herziening van de Grondwet wordt opgeheven, met zich mee dat in artikel 35 van de Grondwet niet langer kan worden verwezen naar een wet die wordt aangenomen “met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid”.

Omdat de Grondwet voor tal van aangelegenheden voorschrijft dat zij moeten worden geregeld bij een wet die wordt aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bedoelde meerderheid, dat wil zeggen een bijzonderemeerderheidswet, dient deze verwijzing te worden vervangen door een andere formulering. In het herziene artikel 35 van de Grondwet wordt verwezen naar een wet die wordt aangenomen met de in artikel 195, zevende lid, van de Grondwet bedoelde meerderheid van de stemmen in de – op te richten – Grondwetgevende Vergadering. Dat betekent dat bijzonderemeerderheidswetten, net zoals herzieningen van de Grondwet, voortaan moeten worden aangenomen met een meerderheid van twee derde stemmen in de Grondwetgevende Vergadering, met als bijkomende voorwaarde dat ten minste de helft van de leden van deze vergadering aanwezig zijn bij de stemming. Voor een bijzondere meerderheid is dus niet langer vereist dat er een meerderheid van ja-stemmen wordt bereikt in elk van beide taalgroepen van Kamer en Senaat. Bij dit voorstel tot herziening van de Grondwet wordt de Senaat overigens hoe dan ook afgeschaft.

Aan artikel 35 van de Grondwet wordt een wets-technische verwijzingsbepaling toegevoegd die inhoudt dat telkens wanneer in de Grondwet het begrip

Art. 14

Cet article apporte une modification terminologique liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées. En effet, il s'agira dorénavant de faire référence aux gouvernements des entités fédérées et non plus aux gouvernements de communauté et de région.

Art. 15

Compte tenu de l'abrogation de l'article 134 de la Constitution et de la suppression de la Région de Bruxelles-Capitale, il n'est plus nécessaire de faire référence à “la règle visée à l'article 134” dans l'article 32 de la Constitution.

Art. 16

Cet article prévoit d'abord une modification terminologique liée à la substitution de trois entités fédérées aux trois Communautés et aux trois Régions. En outre, par suite de l'abrogation, par la présente proposition de révision de la Constitution, de l'article 4, alinéa 3, de la Constitution, l'article 35 de la Constitution ne pourra plus renvoyer à une loi adoptée “à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa”.

Dès lors que la Constitution prévoit que de nombreuses matières doivent être réglementées par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, c'est-à-dire une loi nécessitant une majorité spéciale, il convient de remplacer ce renvoi par une autre formulation. L'article 35 révisé de la Constitution renverra dès lors à une loi adoptée à la majorité des suffrages exprimés au sein de l'Assemblée constituante – à créer – visée à l'article 195, alinéa 7, de la Constitution. Cela signifie que les lois nécessitant une majorité spéciale devront désormais, comme les révisions de la Constitution, être adoptées par une majorité des deux tiers des suffrages exprimés au sein de l'Assemblée constituante, avec la condition supplémentaire qu'au moins la moitié des membres de cette assemblée soient présents lors du vote. Une majorité de suffrages positifs dans chaque groupe linguistique de la Chambre et du Sénat ne sera donc plus requise pour atteindre une majorité spéciale. La présente proposition de révision de la Constitution prévoit d'ailleurs de supprimer le Sénat en tout état de cause.

L'article 35 de la Constitution est par ailleurs complété par une disposition de renvoi technique en vertu de laquelle chaque fois que la notion de “loi nécessitant

“bijzonderemeerderheidswet” wordt gehanteerd, dit begrip verwijst naar de in artikel 35 bedoelde wet die wordt aangenomen met een meerderheid van twee derde van de stemmen in de Grondwetgevende Vergadering, waarbij ten minste de helft van de leden van deze vergadering deelnemen aan de stemming. Aldus hoeft niet telkens te worden verwezen naar een wet die wordt aangenomen “met de in artikel 35, tweede lid”, naar analogie van de huidige verwijzing naar een wet die wordt aangenomen “met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid”.

Art. 17

In verband met de door dit voorstel tot herziening van de Grondwet beoogde afschaffing van de Senaat wordt de federale wetgevende macht voortaan gezamenlijk uitgeoefend door de Koning en de Kamer van volksvertegenwoordigers. De verwijzing naar de Senaat in artikel 36 van de Grondwet moet achterwege worden gelaten aangezien deze tak van de federale wetgevende macht wordt opgeheven. Daarnaast dient – door middel van een verwijzing naar artikel 195 van de Grondwet – te worden gepreciseerd dat de bevoegdheid om de Grondwet te herzien en om bijzondere wetten aan te nemen of te wijzigen voortaan exclusief berust bij de op te richten Grondwetgevende Vergadering.

Art. 18

Thans bepaalt artikel 38 van de Grondwet dat elke gemeenschap de bevoegdheden heeft die haar worden toegekend door de Grondwet of door de wetten aangenomen krachtens de Grondwet. Aangezien dit voorstel tot herziening van de Grondwet strekt tot de omvorming van België tot een Federale Staat die bestaat uit drie deelstaten, hoeft niet langer te worden geregeld op welke wijze er bevoegdheden kunnen worden toegekend aan de – niet langer bestaande – gemeenschappen.

In het herziene artikel 38 van de Grondwet is in de plaats daarvan bepaald dat de deelstaten – dat wil zeggen Vlaanderen, Wallonië en Duits-België, zoals deze entiteiten geografisch worden omschreven in het herziene artikel 5 juncto artikel 4 van de Grondwet – ofwel bevoegdheden rechtstreeks kunnen ontleen aan de Grondwet ofwel over bevoegdheden kunnen beschikken die hun door een bijzonderemeerderheidswet (krachtens de Grondwet) worden toegekend.

Om te voorkomen dat de inwerkingtreding van het herziene artikel 38 van de Grondwet zou leiden tot een herfederalisering, althans dat alle bevoegdheden die thans berusten bij de gewesten en de gemeenschappen, opnieuw zouden moeten worden toegekend aan

une majorité spéciale” est utilisée, celle-ci renvoie à une loi adoptée à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés au sein de l'Assemblée constituante, la moitié au moins des membres de cette assemblée devant en outre participer au vote. Il ne sera dès lors pas nécessaire de renvoyer chaque fois à une loi adoptée “à la majorité prévue à l'article 35, alinéa 2” par analogie avec les renvois actuels à une loi adoptée “à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa”.

Art. 17

En conséquence de la suppression du Sénat prévue par la présente proposition de révision de la Constitution, le pouvoir législatif fédéral s'exercera dorénavant collectivement par le Roi et la Chambre des représentants. Il convient de supprimer le renvoi au Sénat à l'article 36 de la Constitution, compte tenu de la suppression de cette branche du pouvoir législatif fédéral. Par ailleurs, il convient de préciser – au travers d'un renvoi à l'article 195 de la Constitution – que la future Assemblée constituante sera seule compétente pour réviser la Constitution et pour adopter ou modifier des lois spéciales.

Art. 18

L'actuel article 38 de la Constitution dispose que chaque communauté a les attributions qui lui sont reconnues par la Constitution ou par les lois prises en vertu de celle-ci. Étant donné que la présente proposition de révision de la Constitution vise à transformer la Belgique en un État fédéral composé de trois entités fédérées, il n'est plus nécessaire d'encadrer la manière dont les Communautés – qui n'existeront plus – peuvent recevoir des attributions.

En lieu et place, l'article 38 révisé de la Constitution dispose que les entités fédérées – à savoir la Flandre, la Wallonie et la Belgique de langue allemande, dont le territoire est défini dans l'article 5 révisé, lu conjointement avec l'article 4 de la Constitution – tirent leurs attributions soit directement de la Constitution, soit d'une loi nécessitant une majorité spéciale (en vertu de la Constitution).

Afin d'éviter que l'entrée en vigueur de l'article 38 révisé de la Constitution entraîne une refédéralisation et, à tout le moins, que l'ensemble des compétences exercées actuellement par les Régions et les Communautés doivent être réattribuées aux entités fédérées, l'article

de deelstaten, wordt aan het artikel een tweede lid toegevoegd op grond waarvan de huidige bevoegdheden van de gewesten en de gemeenschappen als het ware automatisch overgaan op de deelstaten. Zo zal Vlaanderen vanaf de inwerkingtreding van de met dit voorstel beoogde grondwetsherziening op zijn grondgebied, met inbegrip van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, in elk geval beschikken over de bevoegdheden die thans in het Nederlandse taalgebied toekomen aan het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap. Evenzo zal Wallonië op zijn grondgebied in elk geval beschikken over de bevoegdheden die thans op zijn grondgebied toekomen aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap. Ten slotte zal Duits-België op zijn grondgebied in elk geval beschikken over de bevoegdheden die thans op zijn grondgebied toekomen aan het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap. Met andere woorden, de deelstaten zullen vanaf de inwerkingtreding van de beoogde herziening van de Grondwet op hun grondgebied beschikken over de totaliteit van de bestaande gewest- en gemeenschapsbevoegdheden.

Aangezien het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, dat samenvalt met het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad, integraal deel uitmaakt van de deelstaat Vlaanderen, houdt het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest op te bestaan. Aan artikel 38 van de Grondwet wordt daarom een overgangsbepaling toegevoegd opdat de decreten van het Vlaams Parlement en de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten niet van vandaag op morgen van toepassing worden in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, dat thans het grondgebied van dat Gewest vormt. Deze overgangsbepaling houdt in dat de decreten van het Vlaams Parlement en de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad pas van toepassing zullen zijn met ingang van 1 januari van het derde jaar dat volgt op de inwerkingtreding van het herziene artikel 38 van de Grondwet. Er geldt dus een overgangsperiode van ten minste twee jaar. Het Vlaams Parlement kan evenwel, indien nodig, een langere overgangsperiode vaststellen voor bepaalde decreten en de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten.

Omdat het Waalse Gewest thans op het grondgebied van de nieuwe deelstaat Duits-België bevoegd is voor bepaalde aangelegenheden, te weten de meeste gewestbevoegdheden, houdt de overgangsbepaling van het herziene artikel 38 van de Grondwet tevens in dat de decreten van het Waalse Gewest en de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten op het grondgebied van die deelstaat van kracht blijven zolang zij niet zijn vervangen door decreten en besluiten die zijn vastgesteld door de wetgevende en uitvoerende organen van Duits-België.

est complété par un alinéa 2 qui prévoit que les attributions actuelles des Régions et des Communautés seront en quelque sorte transférées automatiquement aux entités fédérées. En tout état de cause, à partir de l'entrée en vigueur de la révision de la Constitution visée par la présente proposition, la Flandre exercera ainsi sur son territoire, qui comprendra la région bilingue de Bruxelles-Capitale, les attributions qui ressortissent actuellement, dans la région linguistique néerlandophone, à la Région flamande et à la Communauté flamande. De même, la Wallonie disposera sur son territoire, en tout état de cause, des attributions qui ressortissent actuellement, sur son territoire, à la Région Wallonne et à la Communauté française. Enfin, la Belgique de langue allemande exercera sur son territoire, en tout état de cause, les attributions qui ressortissent actuellement, sur son territoire, à la Région Wallonne et à la Communauté germanophone. En d'autres termes, les entités fédérées disposeront sur leur territoire, à partir de l'entrée en vigueur de la révision de la Constitution visée, de l'ensemble des attributions dévolues actuellement aux Régions et aux Communautés.

Étant donné que la région bilingue de Bruxelles-Capitale, qui correspondra à l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, fera partie intégrante de l'entité fédérée de Flandre, la Région de Bruxelles-Capitale cessera d'exister. C'est pourquoi l'article 38 de la Constitution est complété d'une disposition transitoire, afin que les décrets du Parlement flamand et les arrêtés pris en exécution de ceux-ci ne s'appliquent pas du jour au lendemain dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, dont le territoire correspondra au territoire actuel de la Région précitée. Conformément à cette disposition transitoire, les décrets du Parlement flamand et les arrêtés pris en exécution de ceux-ci seront seulement applicables, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, à partir du 1^{er} janvier de la troisième année qui suit l'entrée en vigueur de l'article 38 révisé de la Constitution. Une période transitoire d'au moins deux ans est donc prévue. Le cas échéant, le Parlement flamand pourra toutefois fixer une période transitoire plus longue pour certains décrets et pour les arrêtés pris en exécution de ceux-ci.

Dès lors que la Région wallonne est actuellement compétente pour certaines matières sur le territoire de la nouvelle entité fédérée de Belgique de langue allemande, à savoir pour les compétences régionales, la disposition transitoire de l'article 38 révisé de la Constitution prévoit également que les décrets de la Région wallonne et les arrêtés pris en exécution de ceux-ci resteront en vigueur sur le territoire de cette entité fédérée tant qu'ils n'auront pas été remplacés par des décrets et des arrêtés pris par les organes législatifs et exécutifs de la Belgique de langue allemande.

Art. 19

Aangezien de drie gemeenschappen en drie gewesten worden vervangen door de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België, dient artikel 39 van de Grondwet, dat betrekking heeft op de gewestelijke organen en hun bevoegdheden, te worden opgeheven.

Art. 20

Om te beginnen behelst dit artikel een aantal terminologische aanpassingen in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Thans kan er een volksraadpleging worden gehouden over – de meeste – aangelegenheden waarvoor de gewestelijke organen bevoegd zijn. Voortaan zullen daarentegen de deelstaten een volksraadpleging kunnen organiseren over de – meeste – aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn, daaronder begrepen de aangelegenheden waarvoor momenteel nog de gemeenschappen bevoegd zijn.

Aangezien de drie deelstaten – Vlaanderen, Wallonië en Duits-België – decreten kunnen uitvaardigen en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, dat “slechts” ordonnances kan vaststellen, ophoudt te bestaan, hoeft in artikel 39*bis*, tweede lid, van de Grondwet niet langer te worden verwezen naar de in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel, maar kan worden volstaan met het principe dat de nadere regels en de organisatie van de volksraadpleging over deelstatelijke aangelegenheden worden bepaald door een decreet. Artikel 134 van de Grondwet wordt overigens opgeheven.

Ten slotte hoeft, eveneens in verband met de opheffing van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, in de laatste volzin van artikel 39*bis*, tweede lid, niet langer te worden verwezen naar bijkomende meerderheidsvereisten voor het Parlement van dat Gewest bij de vaststelling van de nadere regels voor de organisatie van een volksraadpleging over gewestelijke aangelegenheden.

Art. 21

Om te beginnen hoeft, in verband met de opheffing van artikel 134 van de Grondwet en de afschaffing van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, in artikel 39*ter* van de Grondwet niet langer te worden verwezen naar “de in artikel 134 bedoelde regel”. Daarnaast behelst artikel 21 van dit voorstel tot herziening van de Grondwet een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Meer bepaald dient te worden

Art. 19

Étant donné que les trois Communautés et les trois Régions sont remplacées par les entités fédérées que sont la Flandre, la Wallonie et la Belgique de langue allemande, l'article 39 de la Constitution, relatif aux organes régionaux et à leurs compétences, doit être abrogé.

Art. 20

Tout d'abord, cet article comporte un certain nombre d'adaptations terminologiques liées au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées. Actuellement, une consultation populaire peut être organisée sur – la plupart – des matières relevant de la compétence des organes régionaux. À l'avenir, ce seront les entités fédérées qui pourront organiser une consultation populaire sur – la plupart – des matières relevant de leur compétence, y compris celles pour lesquelles les Communautés sont encore compétentes aujourd'hui.

Vu que les trois entités fédérées – la Flandre, la Wallonie et la Belgique de langue allemande – peuvent adopter des décrets et que la Région de Bruxelles-Capitale, qui ne peut rendre “que” des ordonnances, cesse d'exister, il n'est plus nécessaire de renvoyer, dans l'article 39*bis*, alinéa 2, de la Constitution, à la règle visée à l'article 134 de la Constitution. Il suffit de consacrer le principe selon lequel les modalités et l'organisation de la consultation populaire portant sur des matières relevant des entités fédérées sont fixées par décret. L'article 134 de la Constitution est d'ailleurs abrogé.

Enfin, en lien également avec la suppression de la Région de Bruxelles-Capitale, la dernière phrase de l'article 39*bis*, alinéa 2, ne doit plus faire référence à des conditions de majorité supplémentaires imposées au Parlement de cette Région lors de la fixation des modalités d'organisation d'une consultation populaire portant sur des matières régionales.

Art. 21

D'abord, en raison de l'abrogation de l'article 134 de la Constitution et de la suppression de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 39*ter* de la Constitution ne doit plus renvoyer à “la règle visée à l'article 134”. En outre, l'article 21 de la présente proposition de révision de la Constitution comporte une modification terminologique résultant du remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées. Il convient, plus précisément, de faire référence aux parlements des

verwezen naar de deelstaatparlementen in plaats van naar de gemeenschaps- of gewestparlementen.

Art. 22

In verband met de opheffing van artikel 134 van de Grondwet en de afschaffing van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest hoeft in artikel 41 van de Grondwet niet langer te worden verwezen naar “de in artikel 134 bedoelde regel”. Daarnaast dient de verwijzing naar een wet die wordt aangenomen “met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid” te worden vervangen door een verwijzing naar een bijzonderemeerderheidswet, zoals een dergelijke wet wordt gedefinieerd in het herziene artikel 35 van de Grondwet.

Art. 23

Aangezien de Kamer van volksvertegenwoordigers na de afschaffing van de Senaat als enige federale kamer overblijft, dient het opschrift van hoofdstuk I van titel III van de Grondwet dienovereenkomstig te worden aangepast.

Art. 24

In artikel 42 van de Grondwet dient de verwijzing naar “beide Kamers” te worden vervangen door een verwijzing naar de Kamer van volksvertegenwoordigers, aangezien de Senaat wordt afgeschaft.

Art. 25

Als gevolg van de afschaffing van de Senaat hoeft in artikel 43, § 2, van de Grondwet niet langer te worden geregeld hoe de senatoren worden ingedeeld in taalgroepen.

Art. 26

In verband met de afschaffing van de Senaat hoeft in artikel 44 van de Grondwet niet langer te worden verwezen naar de Kamers – daaronder begrepen de Senaat – doch enkel naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 27

In verband met de afschaffing van de Senaat hoeft in artikel 45 van de Grondwet niet langer te worden verwezen

entités fédérées plutôt qu’aux Parlements de communauté ou de région.

Art. 22

À la suite de l’abrogation de l’article 134 de la Constitution et de la suppression de la Région de Bruxelles-Capitale, il n’est plus nécessaire de faire référence à “la règle visée à l’article 134” dans l’article 41 de la Constitution. Par ailleurs, la référence à une loi adoptée “à la majorité prévue à l’article 4, dernier alinéa” doit être remplacée par une référence à une loi nécessitant une majorité spéciale, telle que définie dans l’article 35 révisé de la Constitution.

Art. 23

Dès lors qu’après la suppression du Sénat, la Chambre des représentants sera l’unique chambre fédérale restante, il convient de modifier en conséquence l’intitulé du chapitre 1^{er} du titre III de la Constitution.

Art. 24

Dans l’article 42 de la Constitution, il convient de remplacer la référence aux “deux Chambres” par une référence à la Chambre des représentants, dans la mesure où le Sénat est supprimé.

Art. 25

En conséquence de la suppression du Sénat, l’article 43, § 2, de la Constitution ne doit plus prévoir la répartition des sénateurs en groupes linguistiques.

Art. 26

En raison de la suppression du Sénat, l’article 44 de la Constitution ne doit plus renvoyer aux Chambres – en ce compris le Sénat – mais seulement à la Chambre des représentants.

Art. 27

En raison de la suppression du Sénat, l’article 45 de la Constitution ne doit plus renvoyer aux Chambres – en

naar de Kamers – daaronder begrepen de Senaat – doch enkel naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 28

Artikel 46, vijfde lid, van de Grondwet dient te worden opgeheven gelet op de met dit voorstel tot herziening van de Grondwet beoogde oprichting van een Grondwetgevende Vergadering die exclusief bevoegd is voor herzieningen van de Grondwet. Daarnaast dient in het eerste lid van de overgangsbepaling van artikel 46 van de Grondwet te worden verwezen naar een bijzonderemeerderheidswet in plaats van naar een wet die wordt aangenomen “met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid”.

Art. 29

Aangezien de Senaat wordt afgeschaft, hoeft in artikel 47 van de Grondwet niet langer te worden verwezen naar de vergaderingen van de Kamers – daaronder begrepen de Senaat – doch enkel naar de vergaderingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 30

In artikel 48 van de Grondwet dient enkel te worden verwezen naar het onderzoek van de geloofsbrieven van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en niet langer naar het onderzoek van de geloofsbrieven van de leden van elke Kamer, daaronder begrepen de Senaat.

Art. 31

Door de afschaffing van de Senaat is artikel 49 – dat bepaalt dat men niet tegelijk lid van beide Kamers kan zijn – zonder voorwerp, zodat deze bepaling dient te worden opgeheven.

Art. 32

In artikel 50 van de Grondwet dient niet langer te worden verwezen naar beide Kamers – daaronder begrepen de Senaat – en naar “de betrokken Kamer”, doch enkel naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

ce compris le Sénat – mais seulement à la Chambre des représentants.

Art. 28

Il convient d'abroger l'article 46, alinéa 5, de la Constitution dans la mesure où la présente proposition de révision de la Constitution vise à créer une Assemblée constituante exclusivement habilitée à réviser la Constitution. Il convient en outre de renvoyer, dans l'alinéa 1^{er} de la disposition transitoire de l'article 46 de la Constitution, à une loi nécessitant une majorité spéciale plutôt qu'à une loi adoptée “à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa,”.

Art. 29

Dès lors que le Sénat sera supprimé, l'article 47 de la Constitution ne doit plus renvoyer aux séances des Chambres – en ce compris le Sénat – mais seulement aux séances de la Chambre des représentants.

Art. 30

L'article 48 de la Constitution ne doit plus renvoyer à la vérification des pouvoirs des membres de chaque Chambre, en ce compris le Sénat, mais seulement à la vérification des pouvoirs des membres de la Chambre des représentants.

Art. 31

En conséquence de la suppression du Sénat, l'article 49, qui dispose que l'on ne peut être à la fois membre des deux Chambres, deviendra sans objet. Il y a donc lieu de l'abroger.

Art. 32

L'article 50 de la Constitution ne doit plus renvoyer ni aux deux Chambres – en ce compris le Sénat – ni à “la Chambre concernée”, mais seulement à la Chambre des représentants.

Art. 33

In artikel 51 van de Grondwet dient niet langer te worden verwezen naar de leden van een van beide Kamers – daaronder begrepen de Senaat – doch enkel naar de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 34

In artikel 52 van de Grondwet dient niet langer te worden verwezen naar elke Kamer – daaronder begrepen de Senaat – doch enkel naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 35

In artikel 53 van de Grondwet dient niet langer te worden verwezen naar beide Kamers – daaronder begrepen de Senaat – doch enkel naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 36

In artikel 54 van de Grondwet, dat de zogenoemde alarmbelprocedure regelt, dient niet langer te worden verwezen naar “de betrokken Kamer”, doch enkel naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 37

Artikel 56, tweede lid, van de Grondwet dient te worden opgeheven, aangezien deze bepaling betrekking heeft op de informatieverslagen van de Senaat.

Art. 38

In artikel 57, eerste lid, van de Grondwet dient niet langer te worden verwezen naar de Kamers – daaronder begrepen de Senaat – doch enkel naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 39

In artikel 58 van de Grondwet dient niet langer te worden verwezen naar de leden van een van beide Kamers – daaronder begrepen de Senaat – doch enkel naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 33

L'article 51 de la Constitution ne doit plus renvoyer aux membres de l'une des deux Chambres – en ce compris le Sénat – mais seulement aux membres de la Chambre des représentants.

Art. 34

L'article 52 de la Constitution ne doit plus renvoyer à chacune des Chambres – en ce compris le Sénat – mais seulement à la Chambre des représentants.

Art. 35

L'article 53 de la Constitution ne doit plus renvoyer aux deux Chambres – en ce compris le Sénat – mais seulement à la Chambre des représentants.

Art. 36

L'article 54 de la Constitution, qui règle la procédure dite de la “sonnette d'alarme”, ne doit plus renvoyer à la “Chambre saisie”, mais seulement à la Chambre des représentants.

Art. 37

L'article 56, alinéa 2, de la Constitution doit être abrogé, car cette disposition porte sur les rapports d'information du Sénat.

Art. 38

L'article 57, alinéa 1^{er}, de la Constitution ne doit plus renvoyer aux Chambres – en ce compris le Sénat –, mais seulement à la Chambre des représentants.

Art. 39

L'article 58 de la Constitution ne doit plus renvoyer aux membres de l'une ou de l'autre Chambre – en ce compris le Sénat –, mais seulement à la Chambre des représentants.

Art. 40

In artikel 59 van de Grondwet dient niet langer te worden verwezen naar de leden van een van beide Kamers – daaronder begrepen de Senaat – en naar de betrokken Kamer, doch enkel naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 41

In artikel 60 van de Grondwet dient niet langer te worden verwezen naar elke Kamer – daaronder begrepen de Senaat – doch enkel naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 42

Titel III, hoofdstuk I, van de Grondwet heeft betrekking op het federale parlement. Door de afschaffing van de Senaat heeft het niet langer zin om dit hoofdstuk onder te verdelen in twee afdelingen, waarvan de ene afdeling is gewijd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en de andere aan de Senaat. De opheffing van de afdeling over de Senaat zou immers tot gevolg hebben dat titel III, hoofdstuk I, van de Grondwet nog slechts uit één afdeling bestaat. Daarom dient het opschrift van titel III, hoofdstuk I, afdeling I, van de Grondwet te worden weggelaten.

Art. 43

In artikel 63, § 4, derde lid, van de Grondwet dient te worden verwezen naar een bijzonderemeerderheidswet in plaats van naar een wet die wordt aangenomen “met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid”.

Art. 44

In het eerste lid van de overgangsbepaling van artikel 65 van de Grondwet dient te worden verwezen naar een bijzonderemeerderheidswet in plaats van naar een “wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid”.

Art. 45

Titel III, hoofdstuk I, afdeling II, van de Grondwet heeft integraal betrekking op de – af te schaffen – Senaat, zodat deze afdeling in haar geheel dient te worden opgeheven.

Art. 40

L'article 59 de la Constitution ne doit plus renvoyer ni aux membres de l'une ou de l'autre Chambre – en ce compris le Sénat – ni à la Chambre concernée, mais seulement à la Chambre des représentants.

Art. 41

L'article 60 de la Constitution ne doit plus renvoyer à chaque Chambre – en ce compris le Sénat –, mais seulement à la Chambre des représentants.

Art. 42

Le titre III, chapitre 1^{er}, de la Constitution concerne le Parlement fédéral. Après la suppression du Sénat, il ne sera plus utile de maintenir la subdivision de ce chapitre en deux sections consacrées, pour l'une, à la Chambre des représentants et, pour l'autre, au Sénat. En effet, à la suite de l'abrogation de la section sur le Sénat, le titre III, chapitre 1^{er}, de la Constitution ne se composera plus que d'une seule section. C'est pourquoi il convient de supprimer l'intitulé du titre III, chapitre 1^{er}, section I^{re}, de la Constitution.

Art. 43

L'article 63, § 4, alinéa 3, de la Constitution doit renvoyer à une loi nécessitant une majorité spéciale et non plus à une loi adoptée à la “majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa”.

Art. 44

L'alinéa 1^{er} de la disposition transitoire de l'article 65 de la Constitution doit renvoyer à une loi nécessitant une majorité spéciale et non plus à une “loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa”.

Art. 45

Étant donné que la section II du titre III, chapitre 1^{er}, de la Constitution porte intégralement sur le Sénat – qui doit être supprimé –, il convient de l'abroger dans son ensemble.

Art. 46

Artikel 74 van de Grondwet dient te worden opgeheven. Bij artikel 17 van dit voorstel tot herziening van de Grondwet wordt artikel 36 van de Grondwet immers aldus gewijzigd dat de federale wetgevende macht gezamenlijk wordt uitgeoefend door de Koning en de Kamer van volksvertegenwoordigers. Artikel 74 van de Grondwet is zonder voorwerp geraakt, aangezien de gezamenlijke uitoefening van de federale wetgevende macht door de Koning en de Kamer van volksvertegenwoordigers na de aanneming van dit voorstel tot herziening van de Grondwet de regel is en niet langer een uitzondering vormt op de tot nog toe in artikel 36 van de Grondwet neergelegde regel dat de federale wetgevende macht gezamenlijk wordt uitgeoefend door de Koning, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de – af te schaffen – Senaat.

Art. 47

In artikel 75 van de Grondwet, dat het recht van initiatief regelt, dient niet langer te worden verwezen naar de Senaat, aangezien de Senaat na de aanneming van dit voorstel tot herziening van de Grondwet is afgeschaft.

Art. 48

In artikel 76 van de Grondwet hoeft niet langer te worden verwezen naar een Kamer en naar de Kamers – daaronder begrepen de Senaat – doch enkel naar de Kamer van volksvertegenwoordigers, dat na de aanneming van dit voorstel tot herziening van de Grondwet naast de Koning de enige overgebleven tak van de federale wetgevende macht is.

Art. 49

Door de afschaffing van de Senaat is artikel 77 van de Grondwet – dat regelt in welke gevallen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat gelijkelijk bevoegd zijn – zonder voorwerp, zodat deze bepaling dient te worden opgeheven.

Art. 50

Als gevolg van de afschaffing van de Senaat is artikel 78 van de Grondwet – dat betrekking heeft op de aangelegenheden waarvoor de zogenoemde optioneel bicamerale procedure geldt – zonder voorwerp, zodat deze bepaling dient te worden opgeheven.

Art. 46

L'article 74 de la Constitution doit être abrogé. L'article 17 de la présente proposition de révision de la Constitution vise en effet à modifier l'article 36 de la Constitution de façon à prévoir que le pouvoir législatif fédéral s'exerce collectivement par le Roi et la Chambre des représentants. L'article 74 deviendra donc sans objet après l'adoption de la présente proposition de révision de la Constitution, dans la mesure où celle-ci prévoit que l'exercice conjoint du pouvoir législatif fédéral par le Roi et la Chambre des représentants sera la règle, et non plus une exception à la règle prévue jusqu'ici à l'article 36 de la Constitution, en vertu duquel le pouvoir législatif fédéral s'exerce collectivement par le Roi, la Chambre des représentants et le Sénat, lequel doit être supprimé.

Art. 47

L'article 75 de la Constitution, qui règle le droit d'initiative, ne doit plus renvoyer au Sénat dès lors que le Sénat sera supprimé après l'adoption de la présente proposition de révision de la Constitution.

Art. 48

L'article 76 de la Constitution ne doit plus renvoyer à une Chambre ni aux Chambres – en ce compris le Sénat –, mais seulement à la Chambre des représentants, qui restera, après l'adoption de la présente proposition de révision de la Constitution, la seule branche du pouvoir législatif fédéral avec le Roi.

Art. 49

En conséquence de la suppression du Sénat, l'article 77 de la Constitution, qui précise dans quels cas la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité, est sans objet et doit être abrogé.

Art. 50

À la suite de la suppression du Sénat, l'article 78 de la Constitution – qui porte sur les matières auxquelles s'applique la procédure dite bicamérale optionnelle – est devenu sans objet, de sorte qu'il convient d'abroger cette disposition.

Art. 51

Artikel 82 – dat betrekking heeft op de parlementaire overlegcommissie die bevoegdheidsconflicten tussen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat regelt – dient te worden opgeheven. Door de afschaffing van de Senaat kunnen er zich immers niet langer bevoegdheidsconflicten voordoen tussen deze instelling en de Kamer van volksvertegenwoordigers, zodat die bepaling zonder voorwerp is geraakt.

Art. 52

Als gevolg van de opheffing van de artikelen 74, 77 en 78 van de Grondwet is artikel 83 van de Grondwet – dat bepaalt dat elk wetsvoorstel of wetsontwerp moet vermelden of het een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74, 77 of 78 van de Grondwet regelt – zonder voorwerp geraakt, zodat ook artikel 83 dient te worden opgeheven.

Art. 53

In artikel 85, derde lid, van de Grondwet hoeft niet langer te worden verwezen naar de instemming van beide Kamers – daaronder begrepen de Senaat – doch enkel naar de instemming van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 54

In artikel 86, eerste lid, van de Grondwet hoeft niet langer te worden verwezen naar de instemming van de Kamers – daaronder begrepen de Senaat – doch enkel naar de instemming van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 55

In artikel 87 van de Grondwet dient niet langer te worden verwezen naar beide Kamers – daaronder begrepen de Senaat – doch enkel naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 56

In artikel 90, eerste lid, van de Grondwet hoeft niet langer te worden verwezen naar de Kamers – daaronder begrepen de Senaat – doch enkel naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 51

L'article 82 – qui concerne la commission parlementaire de concertation chargée de régler les conflits de compétence survenant entre la Chambre des représentants et le Sénat – doit être abrogé. En effet, avec la suppression du Sénat, il ne peut plus y avoir de conflit de compétence entre cette institution et la Chambre des représentants, de sorte que cette disposition est devenue sans objet.

Art. 52

À la suite de l'abrogation des articles 74, 77 et 78 de la Constitution, l'article 83 de la Constitution – qui dispose que toute proposition de loi et tout projet de loi doit préciser s'il s'agit d'une matière visée à 74, 77 ou 78 de la Constitution – est devenu sans objet, de sorte qu'il convient également de l'abroger.

Art. 53

Dans l'article 85, alinéa 3, de la Constitution, il n'est plus nécessaire de faire référence à l'assentiment des deux Chambres – y compris le Sénat – mais uniquement à l'assentiment de la Chambre des représentants.

Art. 54

Dans l'article 86, alinéa 1^{er}, de la Constitution, il n'est plus nécessaire de faire référence à l'assentiment des Chambres – y compris le Sénat – mais uniquement à l'assentiment de la Chambre des représentants.

Art. 55

Dans l'article 87 de la Constitution, il n'est plus nécessaire de faire référence aux deux Chambres – y compris le Sénat – mais uniquement à la Chambre des représentants.

Art. 56

Dans l'article 90, alinéa 1^{er}, de la Constitution, il n'est plus nécessaire de faire référence aux Chambres – y compris le Sénat – mais uniquement à la Chambre des représentants.

Art. 57

In artikel 91, tweede lid, van de Grondwet dient in verband met de eedaflegging van de nieuwe Koning niet langer te worden verwezen naar een vergadering van de verenigde Kamers – daaronder begrepen de Senaat – maar naar een bijeenkomst van de Grondwetgevende Vergadering.

Art. 58

In artikel 92 van de Grondwet, dat betrekking heeft op het geval waarin bij overlijden van de Koning diens opvolger minderjarig is, dient niet langer te worden verwezen naar een bijeenkomst van beide Kamers – daaronder begrepen de Senaat – maar naar een bijeenkomst van de Grondwetgevende Vergadering. Voortaan dient deze vergadering te voorzien in het regentschap en in de voogdij.

Art. 59

In artikel 93 van de Grondwet, dat betrekking heeft op het geval waarin de Koning in de onmogelijkheid verkeert om te regeren, hoeft niet langer te worden verwezen naar de bijeenroeping van de Kamers – daaronder begrepen de Senaat – maar naar de bijeenroeping van de Grondwetgevende Vergadering.

Art. 60

In artikel 95 van de Grondwet, dat betrekking heeft op het geval waarin de troon onbezet is, hoeft niet langer te worden verwezen naar de Kamers – daaronder begrepen de Senaat – maar naar de Grondwetgevende Vergadering. Voortaan zal uitsluitend de Grondwetgevende Vergadering voorlopig voorzien in het regentschap en definitief voorzien in het bezetten van de troon.

Art. 61

In artikel 100 van de Grondwet hoeft niet langer te worden verwezen naar elke Kamer – daaronder begrepen de Senaat – en naar de Senaat, doch enkel naar de Kamer van volksvertegenwoordigers. Voortaan zullen federale ministers uitsluitend zitting hebben in laatstgenoemde Kamer, die na de afschaffing van de Senaat naast de Koning de enige overgebleven tak van de federale wetgevende macht is.

Art. 57

Dans l'article 91, alinéa 2, de la Constitution, en ce qui concerne la prestation de serment du nouveau Roi, il ne faut plus faire référence à une séance des Chambres réunies – incluant le Sénat – mais à une séance de l'Assemblée constituante.

Art. 58

Dans l'article 92 de la Constitution, qui traite du cas où, à la mort du Roi, son successeur est mineur, il ne faut plus renvoyer à une séance réunissant les deux Chambres – y compris le Sénat – mais à une séance de l'Assemblée constituante. C'est désormais cette assemblée qui devra pourvoir à la régence et à la tutelle.

Art. 59

Dans l'article 93 de la Constitution, qui concerne le cas où le Roi se trouve dans l'impossibilité de régner, il n'est plus nécessaire de faire référence à la convocation des Chambres – y compris le Sénat – mais à la convocation de l'Assemblée constituante.

Art. 60

Dans l'article 95 de la Constitution, qui concerne le cas de la vacance du trône, il n'est plus nécessaire de faire référence aux Chambres – y compris le Sénat – mais à l'Assemblée constituante. Dorénavant, seule l'Assemblée constituante pourvoira provisoirement à la régence et définitivement à la vacance.

Art. 61

Dans l'article 100 de la Constitution, il n'est plus nécessaire de faire référence à chacune des Chambres – y compris le Sénat – et au Sénat, mais uniquement à la Chambre des représentants. Dorénavant, les ministres fédéraux auront leur entrée uniquement dans cette dernière Chambre qui, après la suppression du Sénat, sera la seule branche restante du pouvoir législatif fédéral, aux côtés du Roi.

Art. 62 en 63

Deze artikelen behelzen een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Er dient voortaan namelijk te worden verwezen naar deelstaatregeringen in plaats van gemeenschaps- en gewestregeringen.

Art. 64

Dit artikel behelst een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten.

Art. 65

Dit artikel behelst een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Er dient voortaan namelijk te worden verwezen naar deelstaatparlementen in plaats van naar gemeenschaps- en gewestparlementen.

Art. 66

In het herziene artikel 115 van de Grondwet is bepaald dat elke deelstaat een parlement heeft. De deelstaatparlementen worden respectievelijk het Vlaams Parlement, het Waals Parlement en het Parlement van Duits-België genoemd. De samenstelling en werking ervan wordt bepaald door een bijzonderemeerderheidswet.

Art. 67

Artikel 116 van de Grondwet wordt herzien in verband met de vervanging van de drie gewesten en drie gemeenschappen door drie deelstaten. In het herziene artikel 116 van de Grondwet is bepaald dat de deelstaatparlementen bestaan uit rechtstreeks verkozen mandatarissen.

Art. 68

Om te beginnen behelst dit artikel een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Er dient namelijk te worden verwezen naar deelstaatparlementen in plaats van naar gemeenschaps- en gewestparlementen. Daarnaast hoeft, in verband met

Art. 62 et 63

Ces articles visent à apporter une modification terminologique liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées. Il convient désormais de faire référence aux gouvernements des entités fédérées plutôt qu'aux gouvernements de communauté et de région.

Art. 64

Cet article vise à apporter une modification terminologique liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées.

Art. 65

Cet article vise à apporter une modification terminologique liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées. Il convient désormais de faire référence aux parlements des entités fédérées plutôt qu'aux Parlements de communauté et de région.

Art. 66

L'article 115 révisé de la Constitution prévoit que chaque entité fédérée dispose d'un parlement. Les parlements des entités fédérées sont respectivement dénommés Parlement flamand, Parlement wallon et Parlement de la Belgique de langue allemande. Leur composition et leur fonctionnement sont déterminés par une loi à majorité spéciale.

Art. 67

L'article 116 de la Constitution est révisé en raison du remplacement des trois Régions et des trois Communautés par trois entités fédérées. L'article 116 révisé de la Constitution dispose que les parlements des entités fédérées sont composés de mandataires élus directement.

Art. 68

Tout d'abord, cet article vise à apporter une modification terminologique liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées. Il convient plus particulièrement de faire référence aux parlements des entités fédérées plutôt qu'aux Parlements de communauté et de région. Par

de opheffing van artikel 134 van de Grondwet en de afschaffing van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, in artikel 117, derde lid, van de Grondwet niet langer te worden verwezen naar “de in artikel 134 bedoelde regel”. Ten slotte brengt de vervanging van artikel 118 van de Grondwet met zich mee dat in artikel 117, derde lid, van de Grondwet niet langer dient te worden verwezen naar artikel 118, § 2, vierde lid, maar wel naar artikel 118, § 2, tweede lid, van de Grondwet.

Art. 69

Artikel 118 van de Grondwet wordt integraal vervangen. Deze herziening houdt verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten, met de afschaffing van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en met de opheffing van artikel 134 van de Grondwet. Daarnaast wordt niet langer verwezen naar een wet die wordt aangenomen “met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid”, maar naar een bijzonderemeerderheidswet, die de verkiezingen voor de deelstaatarlementen en dergelijke regelt.

Art. 70

Dit artikel behelst een aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten.

Art. 71

De herziening van artikel 119 van de Grondwet houdt verband met de afschaffing van de Senaat en met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. In het herziene artikel is bijgevolg enkel nog bepaald dat een lid van een deelstaatarlement niet tegelijk lid kan zijn van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 72

Dit artikel behelst een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Er dient namelijk te worden verwezen naar deelstaatarlementen in plaats van naar gemeenschaps- en gewestparlementen.

Art. 73

Ook dit artikel behelst een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie

ailleurs, en raison de l’abrogation de l’article 134 de la Constitution et de la suppression de la Région de Bruxelles-Capitale, il n’est plus nécessaire de faire référence, dans l’article 117, alinéa 3, de la Constitution, à “la règle visée à l’article 134”. Enfin, le remplacement de l’article 118 de la Constitution a pour conséquence que l’article 117, alinéa 3, de la Constitution ne doit plus renvoyer à l’article 118, § 2, alinéa 4, mais bien à l’article 118, § 2, alinéa 2, de la Constitution.

Art. 69

L’article 118 de la Constitution est intégralement remplacé. Cette révision est liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées, à la suppression de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi qu’à l’abrogation de l’article 134 de la Constitution. Par ailleurs, il n’est plus fait référence à une loi adoptée “à la majorité prévue à l’article 4, dernier alinéa”, mais à une loi nécessitant une majorité spéciale, réglant les élections des parlements des entités fédérées et les modalités y afférentes.

Art. 70

Cet article apporte une modification liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées.

Art. 71

La révision de l’article 119 de la Constitution est liée à la suppression du Sénat et au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées. L’article révisé dispose donc uniquement qu’un membre d’un parlement d’une entité fédérée ne peut pas simultanément être membre de la Chambre des représentants.

Art. 72

Cet vise à apporter une modification terminologique liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées. Il convient en effet de faire référence aux parlements des entités fédérées plutôt qu’aux Parlements de communauté et de région.

Art. 73

Cet article comporte aussi une modification terminologique liée au remplacement des trois Communautés et

gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Er dient namelijk te worden verwezen naar deelstaatregeringen in plaats van naar gemeenschaps- en gewestregeringen.

Art. 74

Het huidige artikel 121 van de Grondwet heeft betrekking op de samenstelling en de werking van de gemeenschaps- en gewestregeringen. In verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten dient in artikel 121 evenwel uitsluitend de samenstelling en de werking van de deelstaatregeringen te worden geregeld. Ook het beginsel van de constitutieve autonomie van de deelstaatparlementen met betrekking tot de samenstelling en de werking van de deelstaatregeringen is voortaan neergelegd in artikel 121 van de Grondwet. Er wordt in verband met deze aangelegenheden niet langer verwezen naar een wet die wordt aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet bepaalde meerderheid, maar wel naar een bijzonderemeerderheidswet.

Art. 75

Dit artikel behelst een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Er dient namelijk te worden verwezen naar deelstaatregeringen in plaats van naar gemeenschaps- en gewestregeringen.

Art. 76

Artikel 123 van de Grondwet wordt opgeheven, aangezien de samenstelling en de werking van de deelstaatregeringen reeds is geregeld in het herziene artikel 121 van de Grondwet en deze regeling – ook wat betreft de constitutieve autonomie van de deelstaatparlementen ter zake – identiek is voor de drie deelstaatparlementen, daaronder begrepen het Parlement van Duits-België. Aangezien het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest ophoudt te bestaan, hoeven er bovendien geen bijkomende meerderheidsvoorwaarden te worden vastgesteld ten aanzien van de constitutieve autonomie van het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement om de samenstelling en de werking van de regering van dat gewest te regelen.

des trois Régions par trois entités fédérées. Il convient en effet de faire référence aux gouvernements des entités fédérées plutôt qu'aux gouvernements de communauté et de région.

Art. 74

L'actuel article 121 de la Constitution porte sur la composition et le fonctionnement des gouvernements de communauté et de région. Toutefois, eu égard au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées, l'article 121 devra désormais régir uniquement la composition et le fonctionnement des gouvernements des entités fédérées. Le principe de l'autonomie constitutive des parlements des entités fédérées à l'égard de la composition et du fonctionnement des gouvernements des entités fédérées sera, à l'avenir, également consacré dans l'article 121 de la Constitution. Pour ces matières, il ne sera plus fait référence à une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution, mais à une loi nécessitant une majorité spéciale.

Art. 75

Cet article vise à apporter une modification terminologique liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées. Il convient en effet de faire référence aux gouvernements des entités fédérées plutôt qu'aux gouvernements de communauté et de région.

Art. 76

L'article 123 de la Constitution est abrogé, étant donné que la composition et le fonctionnement des gouvernements des entités fédérées sont déjà régis par l'article 121 révisé de la Constitution et que cette disposition est identique – y compris en ce qui concerne l'autonomie constitutive des parlements des entités fédérées en la matière – pour les trois parlements des entités fédérées, dont le Parlement de la Belgique de langue allemande. Comme la Région de Bruxelles-Capitale cesse d'exister, il n'est en outre pas nécessaire de fixer des conditions de majorité supplémentaires à l'égard de l'autonomie constitutive du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale pour régler la composition et le fonctionnement du gouvernement de cette Région.

Art. 77

Dit artikel behelst een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Er dient namelijk te worden verwezen naar deelstaatregeringen in plaats van naar gemeenschaps- en gewestregeringen.

Art. 78

Om te beginnen behelst dit artikel een aantal terminologische aanpassingen in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Er dient namelijk te worden verwezen naar deelstaatregeringen in plaats van naar gemeenschaps- en gewestregeringen, alsmede naar deelstaatparlementen in plaats van naar gemeenschaps- en gewestparlementen. Daarnaast wordt de verwijzing in artikel 125, negende lid, van de Grondwet naar een wet die wordt aangenomen “met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid” vervangen door een verwijzing naar een bijzonderemeerderheidswet.

Art. 79

Dit artikel behelst een aantal terminologische aanpassingen in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Meer bepaald dient te worden verwezen naar deelstaatregeringen in plaats van naar gemeenschaps- en gewestregeringen, alsmede naar staatssecretarissen van de deelstaten in plaats van naar gewestelijke staatssecretarissen.

Art. 80

De opschriften van de verschillende onderafdelingen van titel III, hoofdstuk IV, afdeling II, worden opgeheven omdat er enkel nog sprake is van deelstaatbevoegdheden en het huidige onderscheid tussen gemeenschapsbevoegdheden en gewestbevoegdheden verdwijnt.

Art. 81

De bevoegdheden van de gemeenschappen worden thans geregeld in de artikelen 127 tot en met 130 van de Grondwet. In bepaalde gevallen worden zij volledig geregeld in de Grondwet zelf. Dit geldt bijvoorbeeld voor de bevoegdheid van de gemeenschappen inzake onderwijs (artikel 127, § 1, eerste lid, 2°, van de Grondwet voor de

Art. 77

Cet article vise à apporter une modification terminologique liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées. Il convient en effet de faire référence aux gouvernements des entités fédérées plutôt qu'aux gouvernements de communauté et de région.

Art. 78

D'abord, cet article apporte plusieurs modifications terminologiques liées au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées. Il convient en effet de faire référence aux gouvernements des entités fédérées plutôt qu'aux gouvernements de communauté et de région, ainsi qu'aux parlements des entités fédérées plutôt qu'aux Parlements de communauté et de région. En outre, la référence prévue à l'article 125, alinéa 9, de la Constitution, à une loi adoptée “à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa” est remplacée par une référence à une loi nécessitant une majorité spéciale.

Art. 79

Cet article vise à apporter un certain nombre de modifications terminologiques liées au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées. Il convient plus particulièrement de faire référence aux gouvernements des entités fédérées plutôt qu'aux gouvernements de communauté et de région, ainsi qu'aux secrétaires d'État des entités fédérées plutôt qu'aux Secrétaires d'État régionaux.

Art. 80

Les intitulés des différentes sous-sections du titre III, chapitre IV, section II, sont abrogés, étant donné que toutes les compétences relèveront désormais des entités fédérées, la distinction actuelle entre les compétences des Communautés et les compétences des Régions devenant dès lors sans objet.

Art. 81

Les compétences des Communautés sont actuellement réglées par les articles 127 à 130 de la Constitution. Dans certains cas, elles sont entièrement réglées par la Constitution elle-même. Il en va ainsi de la compétence des Communautés en matière d'enseignement (article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, de la Constitution pour

Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap, en artikel 130, § 1, eerste lid, 3^o, voor de Duitstalige Gemeenschap). In andere gevallen wordt voor de nadere invulling van de bevoegdheden van de gemeenschappen verwezen naar een wet. Dit geldt bijvoorbeeld voor de zogenoemde persoonsgebonden aangelegenheden als bedoeld in artikel 128, § 1, eerste lid, van de Grondwet (Vlaamse Gemeenschap en Franse Gemeenschap) en artikel 130, § 1, eerste lid, 2^o, van de Grondwet (Duitstalige Gemeenschap). Voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap is in artikel 128, § 1, tweede lid, van de Grondwet namelijk bepaald dat een bijzonderemeerderheidswet – een “wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid” – de persoonsgebonden aangelegenheden moet vaststellen. Voor de Duitstalige Gemeenschap dient op grond van artikel 130, § 1, tweede lid, een gewone wet vast te stellen voor welke persoonsgebonden bevoegdheden deze Gemeenschap bevoegd is.

De huidige gewesten beschikken niet over grondwettelijk gebetonneerde bevoegdheden, dat wil zeggen bevoegdheden die hun rechtstreeks door de Grondwet worden toebedeeld, doch enkel over zogenoemde verschanste bevoegdheden, dat wil zeggen bevoegdheden waarvoor te rade moet worden gegaan in communautaire bijzonderemeerderheidswetten, te weten de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest betreft. Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest beschikt krachtens artikel 4, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen in beginsel over dezelfde bevoegdheden als het Vlaamse en het Waalse Gewest.

Dit voorstel tot herziening van de Grondwet strekt ertoe de huidige drie gewesten en drie gemeenschappen te vervangen door drie deelstaten, die zuiver territoriaal worden gedefinieerd en een duidelijk afgebakend grondgebied hebben: Vlaanderen, Wallonië en Duits-België. In het herziene artikel 38 van de Grondwet is het algemene principe neergelegd dat elke deelstaat de bevoegdheden heeft die hem worden toegekend door de Grondwet of door een bijzonderemeerderheidswet, zoals een dergelijke wet wordt gedefinieerd in het herziene artikel 35 van de Grondwet, dat wil zeggen een wet die wordt aangenomen met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen in de – op te richten – Grondwetgevende Vergadering, waarbij ten minste de helft van de leden van deze vergadering deelnemen aan de stemming. Vanaf de inwerkingtreding van de met dit voorstel beoogde grondwetsherziening beschikken de deelstaten krachtens het tweede lid van het herziene artikel 38 van de Grondwet overigens in elk geval over alle bevoegdheden die thans op hun grondgebied toekomen aan de gewesten en de gemeenschappen.

la Communauté flamande et la Communauté française, et article 130, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, pour la Communauté germanophone). Dans d'autres cas, il est renvoyé à une loi pour la définition des compétences des Communautés. Cette situation concerne notamment les matières dites personnalisables visées à l'article 128, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la Constitution (Communauté flamande et Communauté française) et à l'article 130, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, de la Constitution (Communauté germanophone). En ce qui concerne la Communauté flamande et la Communauté française, l'article 128, § 1^{er}, alinéa 2, de la Constitution prévoit effectivement qu'une loi à majorité spéciale – une “loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa” – doit déterminer les matières personnalisables. Concernant la Communauté germanophone, l'article 130, § 1^{er}, alinéa 2, prévoit qu'une loi ordinaire doit définir les matières personnalisables qui relèvent de sa compétence.

Les Régions actuelles ne disposent pas de compétences constitutionnellement bétonnées, c'est-à-dire de compétences qui leur sont directement attribuées par la Constitution, mais uniquement de compétences dites “figées”, c'est-à-dire de compétences pour lesquelles il convient de se référer à des lois à majorité spéciale communautaires, en l'occurrence la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce qui concerne la Région flamande et la Région wallonne. La Région de Bruxelles-Capitale dispose en principe, conformément à l'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, des mêmes compétences que la Région flamande et la Région wallonne.

La présente proposition de révision de la Constitution vise à remplacer les trois Régions et les trois Communautés actuelles par trois entités fédérées, définies de manière purement géographique et dotées d'un territoire bien délimité: la Flandre, la Wallonie et la Belgique de langue allemande. L'article 38 révisé de la Constitution énonce le principe général selon lequel chaque entité fédérée dispose des attributions qui lui sont reconnues par la Constitution ou par une loi nécessitant une majorité spéciale, telle que définie à l'article 35 révisé de la Constitution, c'est-à-dire une loi adoptée à une majorité de deux tiers des suffrages exprimés au sein de l'Assemblée constituante – à instituer – avec la participation au vote d'au moins la moitié des membres de cette assemblée. À compter de l'entrée en vigueur de la révision constitutionnelle visée par la présente proposition, les entités fédérées disposeront en tout état de cause, conformément à l'alinéa 2 de l'article 38 révisé de la Constitution, de l'intégralité des compétences qui sont actuellement exercées sur leur territoire par les Régions et les Communautés.

Wij hebben ervoor gekozen om alle bevoegdheden van de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België te omschrijven in artikel 127 van de Grondwet. Dit artikel gaat dus niet langer enkel over de huidige bevoegdheden van de gemeenschappen voor onderwijs en culturele aangelegenheden, zoals het geval is bij het huidige artikel 127 van de Grondwet, maar ook over de persoonsgebonden aangelegenheden waarvoor de gemeenschappen thans bevoegd zijn op grond van artikel 128 van de Grondwet, over de aspecten van de regeling van het taalgebruik waarvoor de gemeenschappen thans bevoegd zijn op grond van artikel 129 van de Grondwet, en over de bevoegdheden waarover de gewesten thans krachtens artikel 39 van de Grondwet beschikken op grond van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Om te beginnen zullen de drie deelstaten beschikken over de thans bij artikel 127 van de Grondwet aan de gemeenschappen toegekende bevoegdheden inzake onderwijs en culturele aangelegenheden. De bevoegdheid van de deelstaten inzake culturele aangelegenheden moet, net zoals dit momenteel geldt voor de gemeenschappen, worden geconcretiseerd door een bijzonderemeerderheidswet, zij het een bijzonderemeerderheidswet in de zin van het herziene artikel 35 van de Grondwet. Met betrekking tot de bevoegdheid van de deelstaten voor onderwijs dient te worden opgemerkt dat de deelstaten, anders dan thans de gemeenschappen, ook bevoegd zullen zijn voor de bepaling van het begin en het einde van de leerplicht, de minimale voorwaarden voor het uitreiken van diploma's en de pensioenregeling, zodat de federale bevoegdheid ter zake tenietgaat.

Daarnaast zullen de deelstaten beschikken over de thans bij artikel 128 van de Grondwet aan de gemeenschappen toegekende bevoegdheid voor persoonsgebonden aangelegenheden. Net zoals dit momenteel geldt voor de gemeenschappen, moet deze bevoegdheid worden geconcretiseerd door een bijzonderemeerderheidswet, zij het een bijzonderemeerderheidswet in de zin van het herziene artikel 35 van de Grondwet.

Voorts zullen de deelstaten, zoals thans de gemeenschappen op grond van artikel 129 van de Grondwet, bevoegd zijn om het gebruik van de talen voor het gebruik van de talen te regelen voor de bestuurszaken, het onderwijs in de door de overheid opgerichte, gesubsidieerde of erkende instellingen, en de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en hun personeel, alsmede de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen. De deelstaten zullen, anders dan de gemeenschappen, evenwel ook bevoegd zijn om voor de betreffende domeinen (bestuurszaken,

Nous avons choisi de définir toutes les compétences des entités fédérées que sont la Flandre, la Wallonie et la Belgique de langue allemande à l'article 127 de la Constitution. Cet article ne se limite donc plus aux compétences actuelles des Communautés relatives à l'enseignement et aux matières culturelles, comme le prévoit l'actuel article 127 de la Constitution, mais inclut également les matières personnalisables pour lesquelles les Communautés sont actuellement compétentes en vertu de l'article 128 de la Constitution, les aspects de la réglementation de l'emploi des langues actuellement attribuées aux Communautés en vertu de l'article 129 de la Constitution, ainsi que les compétences dont disposent actuellement les Régions en vertu de l'article 39 de la Constitution sur la base de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Tout d'abord, les trois entités fédérées disposeront des compétences relatives à l'enseignement et aux matières culturelles actuellement attribuées aux Communautés par l'article 127 de la Constitution. La compétence des entités fédérées pour les matières culturelles devra, comme c'est actuellement le cas pour les Communautés, être précisée par une loi à majorité spéciale, en l'occurrence une loi nécessitant une majorité spéciale au sens de l'article 35 révisé de la Constitution. En ce qui concerne la compétence des entités fédérées en matière d'enseignement, il convient de souligner que, contrairement à la situation actuelle des Communautés, elles seront également compétentes pour la fixation du début et de la fin de l'obligation scolaire ainsi que pour la détermination des conditions minimales pour la délivrance des diplômes et du régime des pensions, de sorte que la compétence fédérale en la matière disparaîtra.

Par ailleurs, les entités fédérées se verront confier la compétence relative aux matières personnalisables, qui relève aujourd'hui des Communautés en vertu de l'article 128 de la Constitution. Comme c'est le cas actuellement pour les Communautés, cette compétence devra être concrétisée par une loi nécessitant une majorité spéciale, ou plus exactement par une loi nécessitant une majorité spéciale au sens de l'article 35 révisé de la Constitution.

En outre, les entités fédérées seront chargées de régler l'emploi des langues pour les matières administratives, pour l'enseignement dans les établissements créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics et pour les relations sociales entre les employeurs et leur personnel, ainsi que pour les actes et documents des entreprises imposés par la loi et les règlements – une compétence qui relève actuellement des Communautés en vertu de l'article 129 de la Constitution. Toutefois, contrairement aux Communautés, les entités fédérées seront aussi compétentes, en ce qui concerne les domaines

onderwijs en sociale betrekkingen) op hun grondgebied het taalgebruik te regelen in de zogenoemde faciliteiten-gemeenten, waarvoor thans nog de federale wetgever bevoegd is. Dit houdt tevens in dat de deelstaten de faciliteiten op hun grondgebied zullen kunnen afschaffen. De regeling van het taalgebruik in het – tot de deelstaat Vlaanderen behorende – tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad blijft daarentegen voorbehouden aan de federale wetgever. De federale wetgever is bovendien nog steeds bevoegd om het gebruik van de talen te regelen voor de diensten waarvan de werkkring zich niet alleen uitstrekt tot het taalgebied waar zij gevestigd zijn, alsmede voor de door de wet aangewezen federale en internationale instellingen waarvan de werking gemeen is aan meer dan één taalgemeenschap.

Zoals hierboven reeds is opgemerkt, is het herziene artikel 127 van de Grondwet, dat de bevoegdheden van de deelstaten omschrijft, niet beperkt tot de huidige gemeenschapsbevoegdheden, die worden opgesomd in de huidige artikelen 127 tot en met 129 van de Grondwet. Krachtens het nieuwe artikel 127, § 1, 5°, van de Grondwet zijn de deelstaten namelijk ook bevoegd voor andere aangelegenheden, waarvoor de bevoegdheid hun wordt toegekend door een bijzonderemeerderheidswet in de zin van het herziene artikel 35 van de Grondwet. Dergelijke bevoegdheidsoverdrachten zijn mogelijk op grond van het eerste lid van het herziene artikel 38 van de Grondwet, dat bepaalt dat elke deelstaat de bevoegdheden heeft die hem worden toegekend door de Grondwet of door een bijzonderemeerderheidswet. Paragraaf 1, 5°, van het herziene artikel 127 van de Grondwet creëert een grondslag van bevoegdheidsoverdracht waarbij de over te dragen bevoegdheden inhoudelijk niet nader worden omschreven. Op grond van deze bepaling kunnen dus in beginsel alle federale bevoegdheden worden overgedragen aan de deelstaten. Dit mechanisme is vergelijkbaar met wat thans geldt voor bevoegdheidsoverdrachten aan de gewesten op grond van artikel 39 van de Grondwet, dat bij dit voorstel tot herziening van de Grondwet wordt opgeheven in verband met de vervanging van de drie gewesten en drie gemeenschappen door de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België.

De derde paragraaf van het herziene artikel 127 van de Grondwet strekt ertoe om recht te doen aan de specificiteit van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, dat voortaan integraal deel uitmaakt van de deelstaat Vlaanderen, door de Franstalige Brusselaars enige autonomie toe te kennen voor culturele, persoonsgebonden en onderwijsaangelegenheden. Daartoe dient een Raad voor de Franstalige Brusselaars te worden opgericht. Vlaanderen regelt bij decreet de samenstelling en de werking van deze raad, alsmede de wijze waarop er toezicht op wordt uitgeoefend. De Raad voor de

en question (matières administratives, enseignement et relations sociales), pour régler l'emploi des langues sur leur territoire dans les communes dites à facilités, une compétence qui est encore actuellement exercée par le législateur fédéral. Cela signifie également que les entités fédérées pourront supprimer les facilités sur leur territoire. En revanche, il appartiendra toujours au législateur fédéral de régler l'emploi des langues dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, qui sera intégrée à l'entité fédérée de Flandre. Le législateur fédéral restera également compétent pour régler l'emploi des langues en ce qui concerne les services dont l'activité s'étend au-delà de la région linguistique dans laquelle ils sont établis, ainsi que les institutions fédérales et internationales désignées par la loi dont l'activité est commune à plus d'une communauté linguistique.

Comme cela a déjà été précisé, l'article 127 révisé de la Constitution, qui définit les compétences des entités fédérées, ne se limite pas aux compétences actuelles des Communautés, qui sont aujourd'hui énumérées dans les articles 127 à 129 de la Constitution. En effet, en vertu du nouvel article 127, § 1^{er}, 5°, de la Constitution, les entités fédérées seront aussi compétentes pour d'autres matières; cette compétence leur sera attribuée par une loi nécessitant une majorité spéciale au sens de l'article 35 révisé de la Constitution. De tels transferts de compétences seront possibles en application de l'alinéa 1^{er} de l'article 38 révisé de la Constitution, qui prévoit que chaque entité fédérée a les attributions qui lui sont reconnues par la Constitution ou par une loi nécessitant une majorité spéciale. Le § 1^{er}, 5°, de l'article 127 révisé de la Constitution crée une base pour le transfert de compétences, sans préciser le contenu de celles-ci. En vertu de cette disposition, toutes les compétences fédérales pourront donc, en principe, être transférées aux entités fédérées. Ce mécanisme est comparable à celui qui s'applique actuellement aux transferts de compétences aux Régions en vertu de l'article 39 de la Constitution, article que la présente proposition de révision de la Constitution vise à abroger à la suite du remplacement des trois Régions et des trois Communautés par les entités fédérées de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande.

Le paragraphe 3 de l'article 127 révisé de la Constitution vise à tenir compte de la spécificité de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, qui fera dorénavant intégralement partie de l'entité fédérée de Flandre, en accordant aux Bruxellois francophones une certaine autonomie pour les matières culturelles, personnalisables et liées à l'enseignement. À cette fin, il convient de créer un Conseil des Bruxellois francophones. La Flandre réglera par décret la composition et le fonctionnement de ce Conseil, ainsi que les modalités de la tutelle qui lui sont applicables. Dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, le Conseil

Franstalige Brusselaars treedt in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad op als inrichtende macht ten aanzien van de in dat gebied gevestigde culturele instellingen, onderwijsinstellingen en instellingen voor de behartiging van persoonsgebonden aangelegenheden die zich in hun werking uitsluitend bedienen van het Frans. Tot op zekere hoogte kan de Raad voor de Franstalige Brusselaars dus worden vergeleken met de huidige Franse Gemeenschapscommissie, met dien verstande dat deze raad onder het toezicht staat van de deelstaat Vlaanderen en niet van de Franse Gemeenschap, die ophoudt te bestaan. Opgemerkt dient voorts nog te worden dat Vlaanderen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ten volle bevoegd zal zijn voor de biculturele en bipersoonsgebonden aangelegenheden.

Art. 82

Het huidige artikel 128 van de Grondwet maakt de gemeenschappen bevoegd voor de zogenoemde persoonsgebonden aangelegenheden. Dit artikel wordt opgeheven, aangezien de gemeenschappen en de gewesten worden vervangen door de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België. De bevoegdheden van de deelstaten worden geregeld in het herziene artikel 127 van de Grondwet, op grond waarvan zij onder meer bevoegd zijn voor persoonsgebonden aangelegenheden, zoals deze worden vastgesteld door een bijzonderemeerderheidswet in de zin van het herziene artikel 35 van de Grondwet.

Art. 83

Het huidige artikel 129 van de Grondwet maakt de gemeenschappen – binnen bepaalde grenzen – bevoegd voor de regeling van het gebruik van de talen voor onder meer de bestuurszaken, het onderwijs en de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en hun personeel. Dit artikel wordt opgeheven, aangezien de gemeenschappen en de gewesten worden vervangen door de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België. De bevoegdheden van de deelstaten worden geregeld in het herziene artikel 127 van de Grondwet, op grond waarvan zij onder meer bevoegd zijn voor het taalgebruik voor de betreffende domeinen (bestuurszaken, onderwijs en sociale betrekkingen).

Art. 84

Het huidige artikel 130 van de Grondwet heeft betrekking op de bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap. Dit artikel wordt opgeheven, aangezien de gemeenschappen en de gewesten worden vervangen

des Bruxellois francophones fera office de pouvoir organisateur pour les institutions établies dans cette région et relevant des secteurs de la culture, de l'enseignement et de la politique des matières personnalisables, qui emploient exclusivement la langue française dans le cadre de leur activité. Le Conseil des Bruxellois francophones sera donc comparable, dans une certaine mesure, à l'actuelle Commission communautaire française, à ceci près qu'il sera soumis à la tutelle de l'entité fédérée de Flandre et non à celle de la Communauté française, qui cessera d'exister. Il convient aussi de souligner que la Flandre sera pleinement compétente pour les matières biculturelles et bipersonnalisables dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 82

L'actuel article 128 de la Constitution fait relever les matières dites personnalisables de la compétence des Communautés. Cet article sera abrogé, dès lors que les communautés et les régions seront remplacées par les entités fédérées de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande. Les compétences de ces entités fédérées seront réglées dans l'article 127 révisé de la Constitution, en vertu duquel elles seront notamment compétentes pour les matières personnalisables, telles que celles-ci seront fixées par une loi nécessitant une majorité spéciale au sens de l'article 35 révisé de la Constitution.

Art. 83

L'actuel article 129 de la Constitution habilite les Communautés, dans certaines limites, à régler l'emploi des langues, notamment pour les matières administratives, l'enseignement et les relations sociales entre les employeurs et leur personnel. Cet article est abrogé, dès lors que les Communautés et les Régions sont remplacées par les entités fédérées de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande. Les compétences des entités fédérées sont réglées dans l'article 127 révisé de la Constitution, qui confie notamment à ces dernières l'emploi des langues en ce qui concerne les domaines en question (matières administratives, enseignement et relations sociales).

Art. 84

L'actuel article 130 de la Constitution porte sur les compétences de la Communauté germanophone. Cet article est abrogé, dès lors que les Communautés et les Régions sont remplacées par les entités fédérées

door de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België. Derhalve houdt de Duitstalige Gemeenschap op te bestaan. De deelstaat Duits-België heeft in beginsel dezelfde bevoegdheid als Vlaanderen en Wallonië. De bevoegdheden van de deelstaten worden geregeld in het herziene artikel 127 van de Grondwet. Op grond daarvan is Duits-België onder meer bevoegd voor de aangelegenheden waarvoor thans de Duitstalige Gemeenschap bevoegd is op grond van artikel 130 van de Grondwet.

Art. 85

Dit artikel behelst een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Er dient voortaan namelijk te worden verwezen naar deelstaatregeringen in plaats van Gemeenschapsregeringen en naar deelstaatparlementen in plaats van Gemeenschapsparlementen.

Art. 86

Doordat de drie gemeenschappen en drie gewesten worden vervangen door drie deelstaten, houden de gewesten op te bestaan. Derhalve raakt artikel 134 van de Grondwet, dat betrekking heeft op de rechtskracht van de door de gewestelijke organen uitgevaardigde regels, zonder voorwerp en wordt dit artikel opgeheven.

Art. 87, 88 en 89

Doordat de drie gemeenschappen en drie gewesten worden vervangen door de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België, houdt het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest op te bestaan. Het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad zal integraal deel uitmaken van het grondgebied van de deelstaat Vlaanderen. Derhalve raken de artikelen 135, 135*bis* en 136 van de Grondwet zonder voorwerp en worden deze artikelen opgeheven.

Art. 90

Het huidige artikel 137 van de Grondwet bepaalt dat het Parlement van de Vlaamse Gemeenschap en het Parlement van de Franse Gemeenschap en hun regeringen onder bepaalde in een bijzonderemeerderheidswet gestelde voorwaarden bevoegdheden van het Vlaamse Gewest respectievelijk het Waalse Gewest kunnen uitoefenen. Doordat de drie gemeenschappen en drie gewesten worden vervangen door drie deelstaten, raakt

de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande. La Communauté germanophone cesse ainsi d'exister. En principe, l'entité fédérée de Belgique de langue allemande sera dotée des mêmes compétences que la Flandre et la Wallonie. Les compétences des entités fédérées sont réglées dans l'article 127 révisé de la Constitution, en vertu duquel la Belgique de langue allemande est compétente, entre autres, pour les matières qui relèvent actuellement de la compétence de la Communauté germanophone conformément à l'article 130 de la Constitution.

Art. 85

Cet article apporte une modification terminologique liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées. En effet, il s'agira dorénavant de faire référence aux gouvernements des entités fédérées et non plus aux gouvernements de communauté, ainsi qu'aux parlements des entités fédérées et non plus aux Parlements de communauté.

Art. 86

Dès lors que les trois Communautés et les trois Régions sont remplacées par trois entités fédérées, les Régions cessent d'exister. L'article 134 de la Constitution, qui concerne la force juridique des règles prises par les organes régionaux, devient ainsi sans objet et est, par conséquent, abrogé.

Art. 87, 88 et 89

Dès lors que les trois Communautés et les trois Régions sont remplacées par les entités fédérées de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande, la Région de Bruxelles-Capitale cesse d'exister. La région bilingue de Bruxelles-Capitale fera partie intégrante du territoire de l'entité fédérée de Flandre. Les articles 135, 135*bis* et 136 de la Constitution deviennent ainsi sans objet et sont abrogés.

Art. 90

L'actuel article 137 de la Constitution dispose que le Parlement de la Communauté flamande et le Parlement de la Communauté française ainsi que leurs gouvernements peuvent exercer les compétences respectivement de la Région flamande et de la Région wallonne, dans certaines conditions fixées par une loi nécessitant une majorité spéciale. Dès lors que les trois Communautés et les trois Régions sont remplacées par trois entités

artikel 137 van de Grondwet zonder voorwerp en wordt het opgeheven.

Art. 91

Het huidige artikel 138 van de Grondwet bepaalt dat het Parlement van het Waalse Gewest en zijn regering in het Franse taalgebied en de Franse taalgroep van het Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en zijn College in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad geheel of gedeeltelijk bevoegdheden van de Franse Gemeenschap kunnen uitoefenen. Doordat de drie gemeenschappen en drie gewesten bij dit voorstel tot herziening van de Grondwet worden vervangen door de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België, raakt artikel 138 van de Grondwet zonder voorwerp en wordt het opgeheven.

Art. 92

Op grond van het huidige artikel 139 van de Grondwet kunnen de Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest onderling overeenkomen dat de Duitstalige Gemeenschap in het Duitse taalgebied geheel of gedeeltelijk bevoegdheden van het Waalse Gewest uitoefent. In verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België raakt dit artikel zonder voorwerp.

Duits-België zal in beginsel dezelfde bevoegdheden hebben als de twee overige deelstaten, dat wil zeggen de bevoegdheden die worden opgesomd in de eerste paragraaf van het herziene artikel 127 van de Grondwet. Daarnaast zal Duits-België – op grond van de tweede paragraaf van het herziene artikel 38 van de Grondwet – op zijn grondgebied in elk geval beschikken over de bevoegdheden die thans op zijn grondgebied toekomen aan het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

In plaats van artikel 139 van de Grondwet op te heffen, wordt het vervangen door een bepaling die het voor Duits-België en Wallonië mogelijk maakt om in onderlinge overeenstemming te beslissen dat het Waals Parlement en de Waalse regering bepaalde bevoegdheden van Duits-België zal uitoefenen. In zekere zin is dit mechanisme dus het omgekeerde van het in het huidige artikel 139 van de Grondwet neergelegde mechanisme op grond waarvan de Duitstalige Gemeenschap in het Duitse taalgebied bepaalde bevoegdheden van het Waalse Gewest kan overnemen. Deze overdracht van bevoegdheden aan de deelstaat Wallonië is uitgesloten als het gaat om aangelegenheden waarvoor thans de

fédérées, l'article 137 de la Constitution devient sans objet et est abrogé.

Art. 91

L'actuel article 138 de la Constitution dispose que le Parlement de la Région wallonne et son gouvernement dans la région de langue française, et le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et son Collège dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale peuvent exercer, en tout ou en partie, des compétences de la Communauté française. Dès lors que la présente proposition de révision de la Constitution remplace les trois Communautés et les trois Régions par les entités fédérées de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande, l'article 138 de la Constitution devient sans objet et est abrogé.

Art. 92

En vertu de l'actuel article 139 de la Constitution, la Communauté germanophone et la Région wallonne peuvent décider d'un commun accord que la Communauté germanophone exerce, dans la région de langue allemande, en tout ou en partie, des compétences de la Région wallonne. Or, dès lors que les trois Communautés et les trois Régions seront remplacées par les entités fédérées de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande, cet article devient sans objet.

La Belgique de langue allemande sera en principe dotée des mêmes compétences que les deux autres entités fédérées, c'est-à-dire les compétences énumérées au § 1^{er} de l'article 127 révisé de la Constitution. En outre, la Belgique de langue allemande disposera – conformément au § 2 de l'article 38 révisé de la Constitution – sur son territoire, en tout état de cause, des attributions qui ressortissent actuellement, sur son territoire, à la Région wallonne et à la Communauté germanophone.

Au lieu d'abroger l'article 139 de la Constitution, celui-ci est remplacé par une disposition permettant à la Belgique de langue allemande et à la Wallonie de décider d'un commun accord que le Parlement wallon et le gouvernement wallon exerceront certaines compétences de la Belgique de langue allemande. Dans un certain sens, ce mécanisme inverse donc le mécanisme inscrit dans l'actuel article 139 de la Constitution, en vertu duquel la Communauté germanophone peut, dans la région de langue allemande, reprendre certaines compétences de la Région wallonne. Ce transfert de compétences à l'entité fédérée de Wallonie est exclu dans le cas de matières relevant actuellement de la compétence des

gemeenschappen bevoegd zijn krachtens de artikelen 127 e.v. van de Grondwet.

Art. 93

Het huidige artikel 140 van de Grondwet heeft betrekking op bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap. Doordat de drie gemeenschappen en drie gewesten bij dit voorstel tot herziening van de Grondwet worden vervangen door de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België, houdt de Duitstalige Gemeenschap op te bestaan, zodat dit artikel zonder voorwerp raakt en dient te worden opgeheven.

Art. 94

De bij dit artikel doorgevoerde vervanging van artikel 141 van de Grondwet houdt verband met de opheffing van artikel 134 van de Grondwet. De afschaffing van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest brengt met zich mee dat voor de regeling van de procedure ter voorkoming van bevoegdheidsconflicten tussen federale wetgeving en wetgeving van de deelstaten niet langer hoeft te worden verwezen naar “de in artikel 134 bedoelde regelen”. Alle deelstaten kunnen namelijk decreten uitvaardigen, zodat er enkel nog sprake kan zijn van een conflict tussen een wet en een decreet of tussen decreten onderling.

Art. 95

Dit artikel behelst een aantal wetstechnische aanpassingen. Ten eerste hoeft in artikel 142 van de Grondwet in verband met de bevoegdheden van het Grondwettelijk Hof niet langer te worden verwezen naar “een in artikel 134 bedoelde regel”, aangezien artikel 134 van de Grondwet bij dit voorstel tot herziening van de Grondwet wordt opgeheven en alle drie de deelstaten – Vlaanderen, Wallonië en Duits-België – decreten kunnen uitvaardigen. Derhalve moet het Grondwettelijk Hof nog enkel uitspraak doen over wetten en decreten. Ten tweede dient in artikel 142, zesde lid, van de Grondwet voor de totstandkoming van de wetgeving inzake het Grondwettelijk Hof niet langer te worden verwezen naar een wet die wordt aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet bepaalde meerderheid, maar wel naar een bijzonderemeerderheidswet, zoals een dergelijke wet wordt gedefinieerd in het herziene artikel 35 van de Grondwet.

Communautés conformément aux articles 127 et suivants de la Constitution.

Art. 93

L'actuel article 140 de la Constitution porte sur les compétences de la Communauté germanophone. Dès lors que la proposition de révision de la Constitution à l'examen remplace les trois Communautés et les trois Régions par les entités fédérées de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande, la Communauté germanophone cessera d'exister, de sorte que cet article devient sans objet et doit être abrogé.

Art. 94

Cet article remplace l'article 141 de la Constitution par suite de l'abrogation de l'article 134 de la Constitution. Avec la suppression de la Région de Bruxelles-Capitale, il ne sera plus nécessaire, pour organiser la procédure tendant à prévenir les conflits de compétences entre la législation fédérale et la législation des entités fédérées, de renvoyer aux “règles visées à l'article 134”. Toutes les entités fédérées pourront en effet prendre des décrets, de sorte qu'il ne sera plus question désormais que d'un conflit entre une loi et un décret ou entre décrets.

Art. 95

Cet article comprend plusieurs modifications de nature législative. Tout d'abord, il n'est plus nécessaire désormais que l'article 142 de la Constitution relatif aux compétences de la Cour constitutionnelle renvoie à “une règle visée à l'article 134”, puisque ledit article 134 de la Constitution sera abrogé par la proposition de révision de la Constitution et que les trois entités fédérées – de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande – pourront chacune prendre des décrets. En conséquence, la Cour constitutionnelle ne devra plus statuer que sur des lois et des décrets. Ensuite, il ne sera plus nécessaire que l'article 142, alinéa 6, de la Constitution, qui concerne le rôle de la Cour constitutionnelle lors de l'élaboration de la législation, renvoie à une loi adoptée à la majorité spéciale prévue à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution, mais plutôt à une loi nécessitant une majorité spéciale, telle qu'elle est définie dans l'article 35 révisé de la Constitution.

Art. 96

Artikel 143 van de Grondwet gaat over de voorkoming en de regeling van belangenconflicten. In verband met de vervanging van de drie gewesten en drie gemeenschappen door drie deelstaten dient in de eerste paragraaf van dit artikel te worden verwezen naar de deelstaten en niet langer naar de gemeenschappen en de gewesten. Bovendien hoeft in diezelfde paragraaf niet langer melding te worden gemaakt van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, aangezien de deelstaat Vlaanderen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ten volle bevoegd zal zijn om de aangelegenheden te regelen waarvoor thans de gemeenschappen bevoegd zijn, met dien verstande dat de – op te richten – Raad voor de Franstalige Brusselaars op grond van de derde paragraaf van het herziene artikel 127 van de Grondwet in dat gebied zal kunnen optreden als inrichtende macht ten aanzien van de aldaar gevestigde culturele instellingen, onderwijsinstellingen en instellingen voor persoonsgebonden aangelegenheden die zich in hun werking uitsluitend bedienen van het Frans.

In het huidige artikel 143, § 2, van de Grondwet is bepaald dat de Senaat bij wege van gemotiveerd advies uitspraak doet over de belangenconflicten die zich voordoen tussen de vergaderingen die wetgevend optreden bij wege van wet, decreet of de in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel. Aangezien de Senaat wordt afgeschaft, dient deze paragraaf te worden opgeheven. Aan artikel 143, § 3, van de Grondwet wordt ter vervanging van de huidige procedure waarbij de Senaat een adviserende rol speelt, een nieuw lid toegevoegd dat bepaalt dat een bijzonderemeerderheidswet – in de zin van het herziene artikel 135 van de Grondwet – de procedure regelt die van toepassing is wanneer er zich belangenconflicten voordoen tussen de vergaderingen die wetgevend optreden bij wege van wet of decreet. Het eerste lid van de derde paragraaf, dat thans het enige lid is, wordt in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten aldus gewijzigd dat niet langer wordt verwezen naar de gemeenschaps- en gewestregeringen en naar het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, doch naar de deelstaatregeringen. Bovendien dient de verwijzing naar een wet die wordt aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid te worden vervangen door een verwijzing naar een bijzonderemeerderheidswet, zoals een dergelijke wet wordt gedefinieerd in het herziene artikel 35 van de Grondwet.

Ten slotte behelst de wijziging van artikel 143, § 4, van de Grondwet een wetstechnische aanpassing, die verband houdt met de opheffing van artikel 143, § 2, als gevolg van de afschaffing van de Senaat. Er dient

Art. 96

L'article 143 de la Constitution porte sur la prévention et le règlement des conflits d'intérêts. Compte tenu du remplacement des trois régions et des trois Communautés par trois entités fédérées, le paragraphe 1^{er} de cet article doit désormais renvoyer aux entités fédérées et non plus aux Communautés et aux Régions. En outre, il n'est plus nécessaire d'y faire référence à la Commission communautaire commune, étant donné que l'entité fédérée de Flandre sera pleinement compétente pour régler, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, les matières qui relèvent actuellement de la compétence des communautés, étant entendu que le Conseil des Bruxellois francophones à créer pourra, en vertu du paragraphe 3 de l'article 127 révisé de la Constitution, faire office de pouvoir organisateur pour les institutions établies dans cette région et relevant des secteurs de la culture, de l'enseignement et des matières personnalisables, qui emploient exclusivement la langue française dans le cadre de leur activité.

L'actuel article 143, § 2, de la Constitution prévoit que le Sénat se prononce, par voie d'avis motivé, sur les conflits d'intérêts entre les assemblées qui légifèrent par voie de loi, de décret ou de règle visée à l'article 134 de la Constitution. Vu que le Sénat sera supprimé, ce paragraphe doit être abrogé. Nous ajoutons dans l'article 143, § 3, de la Constitution, en remplacement de la procédure actuelle où le Sénat joue un rôle consultatif, un nouvel alinéa prévoyant qu'une loi nécessitant une majorité spéciale – au sens de l'article 135 révisé de la Constitution – réglera la procédure applicable en cas de conflit d'intérêts entre les assemblées qui légifèrent par voie de loi ou de décret. L'alinéa 1^{er} du paragraphe 3, qui est actuellement le seul alinéa, est modifié à la suite du remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées, en ce sens qu'il n'y est plus renvoyé aux gouvernements de communauté et de région ni au Collège réuni de la Commission communautaire commune, mais aux gouvernements des entités fédérées. En outre, la référence à une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, doit être remplacée par une référence à une loi nécessitant une majorité spéciale, telle que définie à l'article 35 révisé de la Constitution.

Enfin, la modification de l'article 143, § 4, de la Constitution, est une adaptation technique liée à l'abrogation de l'article 143, § 2, à la suite de la suppression du Sénat. En outre, il ne faudra plus renvoyer qu'aux

bovendien enkel nog te worden verwezen naar vergaderingen die wetgevend optreden bij wege van wet of decreet, aangezien alle deelstaten decreten kunnen uitvaardigen.

Art. 97

Artikel 151 van de Grondwet heeft betrekking op de rechterlijke macht. In artikel 151, § 1, tweede en derde lid, dient te worden verwezen naar de deelstaten, in plaats van naar de gemeenschappen en de gewesten, in verband met de bevoegdheid van hun regeringen om de vervolging te bevelen in de aangelegenheden die tot hun bevoegdheden behoren (positief injunctierecht), alsmede in verband met de deelname van de deelstaten – voor de aangelegenheden die binnen hun bevoegdheden vallen – aan de uitwerking van de bindende richtlijnen van het strafrechtelijke beleid, inclusief die van het opsporings- en vervolgingsbeleid, aan de planning van het veiligheidsbeleid en aan de vergaderingen van het College van procureurs-generaal. Tevens dient voor de nadere regeling van deze bevoegdheden van de deelstaten te worden verwezen naar een bijzonderemeerderheidswet en niet naar een wet die wordt aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet bepaalde meerderheid.

Artikel 151, § 2, van de Grondwet wordt aldus gewijzigd dat voortaan de bevoegdheid om – de helft van – de leden van de Hoge Raad voor de Justitie te benoemen toekomt aan de op te richten Grondwetgevende Vergadering en niet langer aan de Senaat, die immers wordt afgeschaft. Aldus blijven de deelstaten betrokken bij de benoeming van leden van de Hoge Raad voor de Justitie, aangezien de Grondwetgevende Vergadering voor twee derde bestaat uit afgevaardigden van de deelstaatsparlementen.

Ten slotte wordt artikel 151, § 3, derde lid, van de Grondwet aldus gewijzigd dat in verband met de mogelijkheid om aan de Hoge Raad voor de Justitie andere bevoegdheden toe te kennen dan die waarover de Raad reeds beschikt op grond van § 3, eerste lid, niet langer wordt verwezen naar een wet die wordt aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet bepaalde meerderheid, maar naar een bijzonderemeerderheidswet, zoals een dergelijke wet wordt gedefinieerd in het herziene artikel 35 van de Grondwet.

Art. 98

In artikel 157*bis* van de Grondwet dient de verwijzing naar een wet die wordt aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid te worden vervangen

assemblées qui légifèrent par voie de loi ou de décret, vu que toutes les entités fédérées peuvent prendre des décrets.

Art. 97

L'article 151 de la Constitution concerne le pouvoir judiciaire. Dans l'article 151, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, il convient de renvoyer aux entités fédérées à la place des Communautés et des Régions, en ce qui concerne la compétence de leurs gouvernements d'ordonner les poursuites dans les matières relevant de leurs compétences (droit d'injonction positive), ainsi qu'en ce qui concerne la participation des entités fédérées – pour les matières relevant de leurs compétences – à l'élaboration des directives contraignantes de politique criminelle, y compris en matière de politique de recherche et de poursuite, à la planification de la politique de sécurité et aux réunions du Collège des procureurs généraux. En outre, pour les modalités de l'exercice de ces compétences des entités fédérées, il convient de renvoyer à une loi nécessitant une majorité spéciale et non à une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution.

L'article 151, § 2, de la Constitution est modifié en ce sens que, désormais, la compétence de nommer – la moitié – des membres du Conseil supérieur de la Justice reviendra à l'Assemblée constituante à créer et non plus au Sénat, qui sera supprimé. Les entités fédérées resteront ainsi associées à la nomination des membres du Conseil supérieur de la Justice, puisque l'Assemblée constituante se composera pour deux tiers de représentants des parlements des entités fédérées.

Enfin, l'article 151, § 3, alinéa 3, de la Constitution est modifié en ce sens que, en ce qui concerne la possibilité d'attribuer au Conseil supérieur de la Justice d'autres compétences que celles dont il dispose déjà en vertu du § 3, alinéa 1^{er}, il n'est plus renvoyé à une loi à adopter à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution, mais à une loi nécessitant une majorité spéciale, telle que définie à l'article 35 révisé de la Constitution.

Art. 98

Dans l'article 157*bis* de la Constitution, la référence à une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa doit être remplacée par une référence à une loi

door een verwijzing naar een bijzonderemeerderheidswet in de zin van het herziene artikel 35 van de Grondwet.

Art. 99

In artikel 160, derde lid, van de Grondwet dient de verwijzing naar een wet die wordt aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid te worden vervangen door een verwijzing naar een bijzonderemeerderheidswet, zoals een dergelijke wet wordt omschreven in het herziene artikel 35 van de Grondwet.

Art. 100

In artikel 162 van de Grondwet, dat betrekking heeft op de provinciale en gemeentelijke instellingen, dient te worden verwezen naar een decreet en niet naar de in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel, aangezien laatstgenoemd artikel wordt opgeheven en alle deelstaten decreten kunnen uitvaardigen. Daarnaast dient de verwijzing naar een wet die wordt aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet bepaalde meerderheid te worden vervangen door een verwijzing naar een bijzonderemeerderheidswet in de zin van het herziene artikel 35 van de Grondwet.

Art. 101

Thans bepaalt artikel 163 van de Grondwet dat de bevoegdheden die in het Vlaamse en het Waalse Gewest worden uitgeoefend door verkozen provinciale organen, in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, naargelang van het geval, worden uitgeoefend door de Vlaamse en de Franse Gemeenschap en door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, wat betreft de culturele aangelegenheden, het onderwijs en de persoonsgebonden aangelegenheden, en door het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest wat de overige aangelegenheden betreft. Aangezien de drie gemeenschappen en drie gewesten bij dit voorstel tot herziening van de Grondwet worden vervangen door de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België, dient artikel 163 van de Grondwet in zijn geheel te worden vervangen door een nieuwe bepaling.

Deze bepaling houdt in dat de bevoegdheden die in het gedeelte van Vlaanderen dat behoort tot het Nederlandse taalgebied en dat overeenkomt met het huidige Vlaamse Gewest, worden uitgeoefend door provinciale organen, in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad – dat overeenkomt met het huidige Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, maar dat voortaan integraal deel zal uitmaken van het grondgebied van de deelstaat

nécessitant une majorité spéciale, telle que définie à l'article 35 révisé de la Constitution.

Art. 99

Dans l'article 160, alinéa 3, de la Constitution, il convient de remplacer le renvoi à une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, par un renvoi à une loi nécessitant une majorité spéciale au sens de l'article 35 révisé de la Constitution.

Art. 100

Dans l'article 162 de la Constitution, qui porte sur les institutions provinciales et communales, il convient de renvoyer à un décret et non à la règle visée à l'article 134 de la Constitution, dès lors que ce dernier article sera abrogé et que toutes les entités fédérées pourront promulguer des décrets. En outre, le renvoi à une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution doit être remplacé par un renvoi à une loi nécessitant une majorité spéciale au sens de l'article 35 révisé de la Constitution.

Art. 101

Actuellement, l'article 163 de la Constitution prévoit que les compétences exercées dans les Régions wallonne et flamande par des organes provinciaux élus sont exercées dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, selon le cas, par les Communautés française et flamande et par la Commission communautaire commune en ce qui concerne les matières culturelles, l'enseignement et les matières personnalisables, et par la Région de Bruxelles-Capitale, en ce qui concerne les autres matières. Étant donné que la présente proposition de révision de la Constitution vise à remplacer les trois Communautés et les trois Régions par les entités fédérées de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande, l'article 163 de la Constitution doit être remplacé dans son intégralité par une nouvelle disposition.

En vertu de cette disposition, les compétences exercées par des organes provinciaux dans la partie de la Flandre appartenant à la région de langue néerlandaise – qui correspond à l'actuelle Région flamande – seront exercées dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale – qui correspond à l'actuelle Région de Bruxelles-Capitale, mais qui fera dorénavant intégralement partie du territoire de l'entité fédérée de Flandre – par la future

Vlaanderen – zullen worden uitgeoefend door een op te richten Brussels Stadsgewest, hetgeen uiteraard geen afbreuk doet aan de mogelijkheid waarover de op grond van de derde paragraaf van het herziene artikel 127 van de Grondwet op te richten Raad voor de Franstalige Brusselaars beschikt om in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad op te treden als inrichtende macht ten aanzien van de aldaar gevestigde culturele instellingen, onderwijsinstellingen en instellingen voor persoonsgebonden aangelegenheden die zich in hun werking uitsluitend bedienen van het Frans.

Op grond van de tweede paragraaf van het nieuwe artikel 163 van de Grondwet kan Vlaanderen bovendien bij decreet aan het Brusselse Stadsgewest de bevoegdheid toekennen om voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad bepaalde in het herziene artikel 38 van de Grondwet bedoelde aangelegenheden te regelen, waaronder dus ook de in het tweede lid van laatstgenoemd artikel bedoelde aangelegenheden waarvoor thans in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bevoegd is. Een dergelijke bevoegdheidsoverdracht aan het Brusselse Stadsgewest is daarentegen uitgesloten als het gaat om aangelegenheden waarvoor thans de gemeenschappen – in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad via de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie – bevoegd zijn krachtens de artikelen 127 e.v. van de Grondwet, met andere woorden de culturele aangelegenheden, het onderwijs en de persoonsgebonden aangelegenheden. Het decreet waarbij bevoegdheden van de deelstaat Vlaanderen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad worden overgedragen aan het Brusselse Stadsgewest, is een bijzonderemeerderheidsdecreet, dat wil zeggen een decreet dat moet worden aangenomen met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen, waarbij aan de stemming wordt deelgenomen door een meerderheid van de leden van het Vlaams Parlement.

De samenstelling en de werking van het Brusselse Stadsgewest alsook de wijze waarop toezicht wordt uitgeoefend op deze entiteit, worden door Vlaanderen geregeld bij decreet. Dit decreet bepaalt tevens de rechtskracht van de normen die het Brusselse Stadsgewest zal vaststellen in uitoefening van de door Vlaanderen overgedragen bevoegdheden. Het Vlaams Parlement bepaalt aldus zowel de omvang van de bevoegdheden van het Brusselse Stadsgewest als de onaantastbaarheid van de wetten – in materiële zin – die dit stadsgewest zal uitvaardigen in de uitoefening van die bevoegdheden. Enkel de bevoegdheden die in het Nederlandse taalgebied worden uitgeoefend door provinciale instellingen, zijn grondwettelijk gewaarborgde bevoegdheden van het Brusselse Stadsgewest.

Ville-Région de Bruxelles, ce qui ne portera évidemment pas atteinte à la possibilité dont disposera le futur Conseil des Bruxellois francophones, qui sera créé en vertu du paragraphe 3 de l'article 127 révisé de la Constitution, de faire office, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, de pouvoir organisateur pour les institutions culturelles, les établissements d'enseignement et les institutions chargées des matières personnalisables qui y sont établis et qui utilisent exclusivement le français dans leur fonctionnement.

En vertu du paragraphe 2 du nouvel article 163 de la Constitution, la Flandre pourra également conférer par décret à la Ville-Région de Bruxelles la compétence de régler, pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, certaines matières visées à l'article 38 révisé de la Constitution, y compris celles mentionnées à l'alinéa 2 de cet article et qui relèvent actuellement, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale. Une telle délégation de compétences à la Ville-Région de Bruxelles sera en revanche exclue s'agissant de matières qui relèvent aujourd'hui des Communautés – et sont donc exercées, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, par la Commission communautaire flamande et la Commission communautaire française – en vertu des articles 127 et suivants de la Constitution, à savoir les matières culturelles, l'enseignement et les matières personnalisables. Le décret par lequel des compétences de l'entité fédérée de Flandre seront transférées, pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, à la Ville-Région de Bruxelles constituera un décret nécessitant une majorité spéciale, c'est-à-dire un décret qui devra être adopté à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, la majorité des membres du Parlement flamand devant participer au vote.

La composition et le fonctionnement de la Ville-Région de Bruxelles, ainsi que les modalités du contrôle exercé sur cette entité, seront réglés par la Flandre par décret. Ce décret déterminera également la force juridique des normes que la Ville-Région de Bruxelles adoptera dans l'exercice des compétences transférées par la Flandre. Le Parlement flamand déterminera ainsi à la fois l'étendue des compétences de la Ville-Région et la mesure dans laquelle les lois – au sens matériel – que cette entité adoptera dans l'exercice de ces compétences seront intangibles. Seules les compétences exercées, dans la région de langue néerlandaise, par les institutions provinciales constitueront des compétences constitutionnellement garanties de la Ville-Région de Bruxelles.

Art. 102

Het huidige artikel 166 van de Grondwet heeft betrekking op de Brusselse agglomeratie. Dit artikel wordt opgeheven. De Brusselse agglomeratieraad heeft immers reeds geruime tijd opgehouden te bestaan, zodat dit artikel feitelijk zonder voorwerp is geraakt. Voor zover er behoefte bestaat aan een mate van autonomie voor Brussel die verder reikt dan de bevoegdheden die in het Nederlandse taalgebied worden uitgeoefend door de provinciale instellingen, kan het Vlaams Parlement extra bevoegdheden toekennen aan het – op te richten – Brusselse Stadsgewest overeenkomstig het tweede lid van het herziene artikel 163 van de Grondwet.

Art. 103

Artikel 167 van de Grondwet, dat gaat over de buitenlandse betrekkingen van België, moet op een aantal punten terminologisch worden aangepast in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. In artikel 167, § 1, tweede lid, tweede volzin, van de Grondwet is bepaald dat de Koning aan de Kamers – dat wil zeggen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat – kennisgeeft van de vaststelling van de staat van oorlog en het einde van de vijandelijkheden, zodra de veiligheid van de staat het toelaat. Aangezien de Senaat bij dit voorstel tot herziening van de Grondwet wordt afgeschaft, wordt de verwijzing naar de Kamers vervangen door een verwijzing naar de Kamer van volksvertegenwoordigers en de deelstaatarlementen. Zonder de toevoeging van de verwijzing naar de deelstaatarlementen zouden deze parlementen verstoken blijven van de informatie in kwestie, terwijl zij vandaag geïnformeerd worden via de “deelstaatsenatoren”. Ten slotte wordt in artikel 167, §§ 4 en 5, van de Grondwet de verwijzing naar een wet die wordt aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet bedoelde meerderheid vervangen door een verwijzing naar een bijzonderemeerderheidswet.

Art. 104

Thans bepaalt artikel 168 van de Grondwet dat de Kamers – dat wil zeggen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat – van bij het begin van de onderhandelingen over een herziening van de Europese verdragen daarover worden geïnformeerd, alsmede dat zij kennis krijgen van het verdragsontwerp vóór de ondertekening ervan. Aangezien de Senaat bij dit voorstel tot herziening van de Grondwet wordt afgeschaft, raakt de verwijzing naar “de Kamers” zonder voorwerp. Tot nog toe werden de gemeenschappen en de gewesten geïnformeerd via de “deelstaatsenatoren”. Vermeden

Art. 102

L'actuel article 166 de la Constitution concerne l'agglomération bruxelloise. Cet article sera abrogé. En effet, le conseil de l'agglomération bruxelloise a cessé d'exister depuis longtemps, de sorte que cette disposition est devenue sans objet. Dans la mesure où le besoin d'autonomie pour Bruxelles nécessiterait de lui confier d'autres compétences que celles exercées, dans la région de langue néerlandaise, par les institutions provinciales, le Parlement flamand pourrait, conformément à l'alinéa 2 de l'article 163 révisé de la Constitution, conférer ces compétences supplémentaires à la Ville-Région de Bruxelles qui sera créée.

Art. 103

La terminologie utilisée à l'article 167 de la Constitution, relatif aux relations extérieures de la Belgique, doit être modifiée sur plusieurs points en raison de la substitution de trois entités fédérées aux trois Communautés et aux trois Régions. L'article 167, § 1^{er}, alinéa 2, deuxième phrase, prévoit que le Roi donne connaissance aux Chambres – c'est-à-dire à la Chambre des représentants et au Sénat – de la constatation de l'état de guerre et de la fin des hostilités, aussitôt que la sûreté de l'État le permet. Étant donné que le Sénat sera supprimé par la présente proposition de révision de la Constitution, la référence aux Chambres est remplacée par une référence à la Chambre des représentants et aux parlements des entités fédérées. Sans cette précision, ces parlements seraient privés de ces informations qui, à l'heure actuelle, leur sont communiquées par les “sénateurs des entités fédérées”. Enfin, dans les §§ 4 et 5 de l'article 167 de la Constitution, la référence à une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution est remplacée par une référence à une loi nécessitant une majorité spéciale.

Art. 104

Actuellement, l'article 168 de la Constitution dispose que les Chambres – c'est-à-dire la Chambre des représentants et le Sénat – sont informées dès l'ouverture des négociations en vue d'une révision des traités européens et qu'elles ont connaissance du projet de traité avant sa signature. Étant donné que la présente proposition de révision de la Constitution supprime le Sénat, la référence aux “Chambres” devient sans objet. Jusqu'à présent, les Communautés et les Régions étaient informées par l'intermédiaire des “sénateurs des entités fédérées”. Il convient d'éviter que la suppression du Sénat les prive

dient te worden dat zij als gevolg van de afschaffing van de Senaat verstoken zouden blijven van informatie over de herziening van de Europese verdragen. Daarom wordt de in artikel 168 van de Grondwet bedoelde informatie voortaan niet alleen verstrekt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, maar ook rechtstreeks aan de deelstaatarlamenten.

Artikelen 105 en 106

In de artikelen 168*bis* en 169 van de Grondwet wordt de verwijzing naar een wet die wordt aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet bepaalde meerderheid vervangen door een verwijzing naar een bijzonderemeerderheidswet, zoals een dergelijke wet wordt gedefinieerd in het herziene artikel 35 van de Grondwet.

Art. 107

Thans bepaalt artikel 170, § 2, van de Grondwet dat geen belasting ten behoeve van de Gemeenschap of het Gewest kan worden ingevoerd dan door een decreet of een in artikel 134 bedoelde regel. Deze bepaling wordt aangepast in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België, die elk decreten kunnen uitvaardigen, zodat de verwijzing naar de regel als bedoeld in artikel 134 van de Grondwet – dat trouwens wordt opgeheven – achterwege dient te worden gelaten. Derhalve bepaalt het herziene artikel 170, § 2, van de Grondwet dat geen belasting ten behoeve van de deelstaat kan worden ingevoerd dan door een decreet.

Art. 108

Dit artikel behelst een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten.

Art. 109

Dit artikel behelst een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Daarnaast is de verwijzing naar “de regelen bedoeld in artikel 134” zonder voorwerp, aangezien artikel 134 van de Grondwet wordt opgeheven en alle deelstaten decreten kunnen uitvaardigen.

d’informations sur la révision des traités européens. C’est pourquoi les informations visées à l’article 168 de la Constitution seront dorénavant fournies non seulement à la Chambre des représentants, mais aussi directement aux parlements des entités fédérées.

Articles 105 et 106

Dans les articles 168*bis* et 169 de la Constitution, la référence à une loi adoptée à la majorité prévue à l’article 4, dernier alinéa, de la Constitution est remplacée par une référence à une loi nécessitant une majorité spéciale, telle que définie à l’article 35 révisé de la Constitution.

Art. 107

Actuellement, l’article 170, § 2, de la Constitution dispose qu’aucun impôt au profit de la communauté ou de la région ne peut être établi que par un décret ou une règle visée à l’article 134. Cette disposition est adaptée en raison du remplacement des trois Communautés et des trois Régions par les entités fédérées de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande, qui peuvent chacune promulguer des décrets, de sorte que la référence à la règle visée à l’article 134 de la Constitution – qui sera d’ailleurs abrogé – doit être supprimée. Par conséquent, l’article 170, § 2, révisé de la Constitution dispose qu’aucun impôt au profit d’une entité fédérée ne peut être établi que par décret.

Art. 108

Cet article vise à apporter une modification terminologique liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées.

Art. 109

Cet article vise à apporter une modification terminologique liée au remplacement des trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées. En outre, la référence à la “règle visée à l’article 134” est sans objet, étant donné que l’article 134 de la Constitution est abrogé et que toutes les entités fédérées peuvent promulguer des décrets.

Art. 110

Gelet op de afschaffing van de Senaat dient in artikel 174, eerste lid, tweede volzin, van de Grondwet enkel nog te worden verwezen naar de dotatie voor de werking van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 111

Artikel 175 van de Grondwet heeft betrekking op de vaststelling van het financieringsstelsel van de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap. Bij dit voorstel tot herziening van de Grondwet worden de drie gemeenschappen en drie gewesten vervangen door de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België. De Vlaamse en de Franse Gemeenschap houden daardoor op te bestaan, zodat artikel 175 van de Grondwet zonder voorwerp raakt en dient te worden opgeheven. De vaststelling van het financieringsstelsel van de deelstaten wordt geregeld in het herziene artikel 177 van de Grondwet.

Art. 112

Artikel 176 van de Grondwet heeft betrekking op de vaststelling van het financieringsstelsel van de Duitstalige Gemeenschap. Bij dit voorstel tot herziening van de Grondwet worden de drie gemeenschappen en drie gewesten vervangen door de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België. De Duitstalige Gemeenschap houdt daardoor op te bestaan, zodat artikel 176 van de Grondwet zonder voorwerp raakt en dient te worden opgeheven. De vaststelling van het financieringsstelsel van de deelstaten, waaronder Duits-België, wordt geregeld in het herziene artikel 177 van de Grondwet.

Art. 113

De vaststelling van het financieringsstelsel van de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België wordt geregeld in het herziene artikel 177 van de Grondwet. Dit artikel heeft dus niet langer betrekking op de vaststelling van het financieringsstelsel van de gewesten, die ophouden te bestaan. In verband daarmee wordt de verwijzing in het tweede lid van artikel 177 naar de Gewestparlementen vervangen door een verwijzing naar de deelstaatarlementen, die elk voor zich bij decreet de bestemming van hun ontvangsten regelen. Er dient niet langer te worden verwezen naar “de in artikel 134 bedoelde regelen”, aangezien artikel 134 van de Grondwet wordt opgeheven, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest – dat thans in beginsel enkel ordonnanties kan vaststellen – ophoudt te bestaan en

Art. 110

Compte tenu de la suppression du Sénat, l'article 174, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, de la Constitution, ne doit plus faire référence qu'à la dotation pour le fonctionnement de la Chambre des représentants.

Art. 111

L'article 175 de la Constitution fixe le système de financement pour la Communauté française et pour la Communauté flamande. Dans la présente proposition de révision de la Constitution, les trois Communautés et les trois Régions sont remplacées par les entités fédérées de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande. La Communauté flamande et la Communauté française cessent de ce fait d'exister, de sorte que l'article 175 de la Constitution devient sans objet et doit être abrogé. La fixation du système de financement des entités fédérées est régie par l'article 177 révisé de la Constitution.

Art. 112

L'article 176 de la Constitution fixe le système de financement de la Communauté germanophone. Dans la présente proposition de révision de la Constitution, les trois Communautés et les trois Régions sont remplacées par les entités fédérées de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande. La Communauté germanophone cesse de ce fait d'exister, de sorte que l'article 176 de la Constitution devient sans objet et doit être abrogé. La fixation du système de financement des entités fédérées, dont la Belgique de langue allemande, est régie par l'article 177 révisé de la Constitution.

Art. 113

L'article 177 révisé de la Constitution fixera le système de financement des entités fédérées de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande, et non plus celui des Régions, qui cesseront d'exister. En conséquence, le renvoi aux Parlements de région dans l'alinéa 2 de l'article 177 est remplacé par un renvoi aux parlements des entités fédérées, qui détermineront par décret, chacun pour ce qui le concerne, l'affectation de leurs recettes. Il n'y a plus lieu de renvoyer aux “règles visées à l'article 134”, dès lors que l'article 134 de la Constitution sera abrogé, que la Région de Bruxelles-Capitale – qui peut actuellement, en principe, seulement prendre des ordonnances – cessera d'exister et que les entités fédérées de Flandre, de Wallonie et de Belgique de langue allemande pourront toutes prendre

de deelstaten Vlaanderen, Wallonië en Duits-België elk decreten kunnen vaststellen. Ten slotte dient in verband met de wet waarbij het financieringsstelsel van de deelstaten wordt vastgesteld, niet langer te worden verwezen naar een wet die wordt aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet bepaalde meerderheid, maar naar een bijzonderemeerderheidswet, zoals een dergelijke wet wordt gedefinieerd in het herziene artikel 35 van de Grondwet.

Art. 114

Artikel 178 van de Grondwet dient te worden opgeheven, aangezien het zonder voorwerp raakt doordat het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ophouden te bestaan.

Art. 115

Het huidige artikel 180, vierde en vijfde lid, van de Grondwet gaat over de mogelijkheid om het Rekenhof bij wet te belasten met de controle op de begrotingen en de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten alsook de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen, en over de mogelijkheid om bij wet, decreet of de in artikel 134 bedoelde regel bijkomende taken toe te vertrouwen aan het Rekenhof.

De beoogde wijziging van deze artikelleden behelst om te beginnen een terminologische aanpassing in verband met de vervanging van de drie gemeenschappen en drie gewesten door drie deelstaten. Daarnaast dient de verwijzing naar een wet die wordt aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet bepaalde meerderheid te worden vervangen door een verwijzing naar een bijzonderemeerderheidswet, zoals een dergelijke wet wordt omschreven in het herziene artikel 35 van de Grondwet. Ten slotte hoeft niet langer te worden verwezen naar de in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel, aangezien het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest ophoudt te bestaan, artikel 134 van de Grondwet wordt opgeheven en alle drie de deelstaten – Vlaanderen, Wallonië en Duits-België – decreten kunnen uitvaardigen.

Art. 116

Artikel 195 van de Grondwet, dat de procedure voor de herziening van de Grondwet regelt, wordt in zijn geheel vervangen. Voortaan zal een Grondwetgevende Vergadering, die voor twee derde is samengesteld uit vertegenwoordigers van de deelstaten, beslissen over

des décrets. Enfin, en ce qui concerne la loi fixant le système de financement des entités fédérées, il n'y a plus lieu de renvoyer à une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution, mais à une loi nécessitant une majorité spéciale, telle que définie par l'article 35 révisé de la Constitution.

Art. 114

Il convient d'abroger l'article 178 de la Constitution, qui devient sans objet dès lors que la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire flamande, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune cesseront d'exister.

Art. 115

L'actuel article 180, alinéas 4 et 5, de la Constitution, concerne la possibilité de confier par la loi à la Cour des Comptes le contrôle des budgets et de la comptabilité des Communautés et des Régions, ainsi que des organismes d'intérêt public qui en dépendent, et la possibilité de confier des missions supplémentaires à la Cour par la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134.

La première modification de ces alinéas, qui est d'ordre terminologique, est au remplacement de trois Communautés et des trois Régions par trois entités fédérées. En outre, il convient de remplacer le renvoi à une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa par un renvoi à une loi nécessitant une majorité spéciale, telle que définie dans l'article 35 révisé de la Constitution. Enfin, il n'y a plus lieu de renvoyer à la règle visée à l'article 134 de la Constitution dès lors que la Région de Bruxelles-Capitale cessera d'exister, que l'article 134 de la Constitution sera abrogé et que les trois entités fédérées – la Flandre, la Wallonie et la Belgique de langue allemande – pourront toutes prendre des décrets.

Art. 116

L'article 195 de la Constitution, qui règle la procédure de révision de la Constitution, est remplacé dans son intégralité. Une Assemblée constituante, composée aux deux tiers de représentants des entités fédérées, statuera dorénavant sur toute révision de la Constitution,

de herziening van de Grondwet, zodat de betrokkenheid van de deelstaten bij het proces van grondwetgeving na de afschaffing van de Senaat gewaarborgd blijft en zelfs aanzienlijk wordt versterkt ten aanzien van de mate waarin thans de gemeenschappen en de gewesten via de “deelstaatsenatoren” betrokken zijn bij de herziening van de Grondwet. De Grondwetgevende Vergadering zal tevens bevoegd zijn voor de aanneming en wijziging van bijzonderemeerderheidswetten in de zin van het herziene artikel 35 van de Grondwet. Dergelijke wetten dienen voortaan, net zoals herzieningen van de Grondwet, te worden aangenomen met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen in de Grondwetgevende Vergadering, waarbij de meerderheid van de leden van deze vergadering deelneemt aan de stemming.

De Grondwetgevende Vergadering is geen parlementaire instelling zoals de Senaat, maar een vergadering die door de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, die tevens van rechtswege voorzitter is van de Grondwetgevende Vergadering, wordt bijeengeroepen wanneer een meerderheid van de leden van een deelstaatsparlement of van de Kamer van volksvertegenwoordigers vraagt dat de Grondwetgevende Vergadering zich uitspreekt over een voorstel tot herziening van de Grondwet of een voorstel van bijzonderemeerderheidswet. De Grondwetgevende Vergadering kan gebruikmaken van de gebouwen en het personeel van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Het huidige systeem van herziening van de Grondwet waarbij de “nieuwe Kamers” (constituante) slechts tot herziening van de Grondwet kunnen overgaan voor zover de bepalingen in kwestie aan het einde van de vorige zittingsperiode door de “oude Kamers” (preconstituante) voor herziening vatbaar zijn verklaard, wordt afgeschaft. Alle artikelen van de Grondwet zullen dus te allen tijde kunnen worden herzien door de Grondwetgevende Vergadering.

De Grondwetgevende vergadering bestaat uit vijftig leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en honderd leden van de deelstaatsparlementen. Zij worden aan het begin van de zittingsperiode van het betrokken parlement aangewezen overeenkomstig de evenredige vertegenwoordiging van de fracties van dat Parlement. Dertig leden worden aangewezen door de Nederlandse taalgroep van de Kamer van volksvertegenwoordigers en twintig leden worden aangewezen door de Franse taalgroep van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het Vlaams Parlement vaardigt zestig leden af. Negenendertig leden worden aangewezen door en uit het Waals Parlement en één lid wordt aangewezen door en uit het Parlement van Duits-België.

afin qu’après la suppression du Sénat, l’association des entités fédérées au processus constitutionnel demeure garantie et soit même considérablement renforcée par rapport à la mesure dans laquelle les Communautés et les Régions sont associées aujourd’hui, au travers de leurs “sénateurs”, au processus de révision de la Constitution. L’Assemblée constituante sera également compétente pour l’adoption et la modification des lois nécessitant une majorité spéciale visées à l’article 35 révisé de la Constitution. Tout comme les révisions de la Constitution, ces lois devront désormais être adoptées à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés au sein de l’Assemblée constituante, la majorité des membres de cette assemblée participant au vote.

L’Assemblée constituante ne sera pas une institution parlementaire comme le Sénat, mais une assemblée qui sera convoquée par le président de la Chambre des représentants, qui la présidera également de plein droit, si une majorité des membres d’un Parlement d’une entité fédérée ou des membres de la Chambre des représentants demandent que cette Assemblée se prononce sur une proposition de révision de la Constitution ou une proposition nécessitant une majorité spéciale. L’Assemblée constituante pourra utiliser les bâtiments de la Chambre des représentants et faire appel à son personnel.

Le système actuel de révision de la Constitution, qui prévoit que les “Chambres nouvelles” (la constituante) ne peuvent procéder à une révision de la Constitution que si les dispositions constitutionnelles concernées ont été déclarées ouvertes à révision à la fin de la législature précédente par les “Chambres précédemment élues” (la préconstituante), est abrogé. Tous les articles de la Constitution pourront donc être révisés à tout moment par l’Assemblée constituante.

L’Assemblée constituante se composera de cinquante membres de la Chambre des représentants et de cent membres des parlements des entités fédérées. Ces membres seront désignés au début de la législature du Parlement concerné, à la représentation proportionnelle des groupes de ce Parlement. À la Chambre des représentants, trente membres seront désignés par le groupe linguistique néerlandais et vingt par le groupe linguistique français. Le Parlement flamand désignera soixante membres en son sein. Trente-neuf membres seront désignés par et parmi les membres du Parlement wallon et un membre par et parmi les membres du Parlement de la Belgique de langue allemande.

Hoewel er geen sprake is van een grondwettelijk gewaarborgde vertegenwoordiging van de inwoners van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, dat integraal deel uitmaakt van het grondgebied van de deelstaat Vlaanderen, is het Vlaams Parlement uiteraard vrij om in zijn reglement met betrekking tot de samenstelling van zijn delegatie in de Grondwetgevende Vergadering te voorzien in een gewaarborgde vertegenwoordiging van zijn Brusselse verkozenen.

Het voorgaande kan aldus worden samengevat dat de Grondwetgevende Vergadering een voorstel tot herziening van de Grondwet of een voorstel van bijzondere wet enkel in behandeling zal nemen wanneer een meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers dan wel van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement of het Parlement van Duits-België daarom heeft verzocht.

Art. 117

Artikel 196 van de Grondwet bepaalt dat er geen herziening van de Grondwet mag worden in- of voortgezet in oorlogstijd of wanneer de Kamers – dat wil zeggen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat – verhinderd zijn om vrij bijeen te komen op het federale grondgebied. In verband met de afschaffing van de Senaat en de in het herziene artikel 195 van de Grondwet geregelde nieuwe procedure voor de herziening van de Grondwet dient de verwijzing naar de Kamers te worden vervangen door een verwijzing naar de – op te richten – Grondwetgevende Vergadering, die immers bij uitsluiting bevoegd zal zijn om de Grondwet te herzien.

Art. 118

Het huidige artikel 198 van de Grondwet biedt de grondwetgevende Kamers – dat wil zeggen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat – de mogelijkheid om, in overeenstemming met de Koning, de nummering van de artikelen en de onderverdelingen van artikelen van de Grondwet, alsmede de onderverdeling van de Grondwet in titels, hoofdstukken en afdelingen aan te passen, en om de terminologie van inhoudelijk ongewijzigd gebleven bepalingen van de Grondwet in overeenstemming te brengen met die van herziene grondwettelijke bepalingen.

In verband met de afschaffing van de Senaat en de in het herziene artikel 195 van de Grondwet geregelde nieuwe procedure voor de herziening van de Grondwet dient de verwijzing naar de Kamers te worden vervangen door een verwijzing naar de – op te richten – Grondwetgevende Vergadering.

Bien que la présente proposition de révision de la Constitution ne prévoit pas de représentation garantie pour les habitants de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, qui fera partie intégrante du territoire de l'entité fédérée de Flandre, le Parlement flamand sera bien entendu libre de prévoir dans son règlement – dans la partie traitant de la composition de sa délégation à l'Assemblée constituante – une représentation garantie de ses élus bruxellois.

On pourrait donc résumer ce qui précède comme suit: l'Assemblée constituante ne pourra examiner une proposition de révision de la Constitution ou une proposition de loi spéciale que si une majorité des membres de la Chambre des représentants ou du Parlement flamand, du Parlement wallon ou du Parlement de la Belgique de langue allemande lui adressent une demande en ce sens.

Art. 117

L'article 196 de la Constitution dispose qu'aucune révision de la Constitution ne peut être engagée ni poursuivie en temps de guerre ou lorsque les Chambres – à savoir la Chambre des représentants et le Sénat – se trouvent empêchées de se réunir librement sur le territoire fédéral. En conséquence de la suppression du Sénat et de la nouvelle procédure de révision de la Constitution prévue par son article 195 révisé, il convient de remplacer la référence aux Chambres par une référence à l'Assemblée constituante – à créer –, qui aura effectivement une compétence exclusive en matière de révision de la Constitution.

Art. 118

L'actuel article 198 de la Constitution offre aux Chambres constituantes – à savoir la Chambre des représentants et le Sénat – la possibilité, d'un commun accord avec le Roi, d'adapter la numérotation des articles et des subdivisions des articles de la Constitution ainsi que les subdivisions de celle-ci en titres, chapitres et sections, et de modifier la terminologie des dispositions de la Constitution dont le contenu demeure inchangé pour les mettre en concordance avec la terminologie des dispositions constitutionnelles révisées.

En conséquence de la suppression du Sénat et de la nouvelle procédure de révision de la Constitution prévue par son article 195 révisé, il convient de remplacer la référence aux Chambres par une référence à l'Assemblée constituante – à créer.

Art. 119

In titel IX, I, laatste lid, van de Grondwet is bepaald dat een prins die is gehuwd zonder toestemming van de Koning en die bijgevolg zijn recht op de troon heeft verloren, in zijn recht kan worden hersteld door de Koning, doch enkel met instemming van beide Kamers, dat wil zeggen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat. Aangezien dit voorstel tot herziening van de Grondwet strekt tot afschaffing van de Senaat, wordt de verwijzing naar de Kamers vervangen door een verwijzing naar de – op te richten – Grondwetgevende Vergadering.

Werner Somers (VB)
Barbara Pas (VB)
Marijke Dillen (VB)
Francesca Van Belleghem (VB)
Kurt Moons (VB)

Art. 119

Le titre IX, art. I, dernier alinéa, de la Constitution dispose qu'un prince qui se serait marié sans le consentement du Roi et qui, par conséquent, aurait été déchu de ses droits à la couronne, peut être relevé de cette déchéance par le Roi, mais uniquement avec l'accord des deux Chambres, à savoir la Chambre des représentants et le Sénat. Étant donné que la présente proposition de révision de la Constitution vise à supprimer le Sénat, la référence aux Chambres est remplacée par une référence à l'Assemblée constituante – à créer.

VOORSTEL TOT HERZIENING

Artikel 1

In artikel 1 van de Grondwet worden de woorden “, samengesteld uit de gemeenschappen en de gewesten” vervangen door de woorden “en bestaat uit drie deelstaten, namelijk Vlaanderen, Wallonië en Duits-België”.

Art. 2

Artikel 2 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 3

Artikel 3 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 4

In artikel 4 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“Het Nederlandse taalgebied omvat het grondgebied van de gemeenten die op 1 januari 2026 behoorden tot de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, Vlaams-Brabant en West-Vlaanderen. Het Franse taalgebied omvat het grondgebied van de gemeenten die op 1 januari 2026 behoorden tot de provincies Henegouwen, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant, alsmede het grondgebied van de gemeenten die op deze datum behoorden tot de provincie Luik, met uitzondering van het grondgebied van de gemeenten Eupen, Kelmis, Lontzen, Raeren, Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach en Sankt Vith, die deel uitmaken van het Duitse taalgebied. Het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad omvat het grondgebied van de gemeenten die op 1 januari 2026 behoorden tot het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad.”;

2° het derde lid wordt opgeheven.

Art. 5

Artikel 5 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

PROPOSITION DE RÉVISION

Article 1^{er}

Dans l'article 1^{er} de la Constitution, les mots “qui se compose des communautés et des régions” sont remplacés par les mots “et se compose de trois entités fédérées, à savoir la Flandre, la Wallonie et la Belgique de langue allemande”.

Art. 2

L'article 2 de la Constitution est abrogé.

Art. 3

L'article 3 de la Constitution est abrogé.

Art. 4

Dans l'article 4 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“La région de langue néerlandaise comprend le territoire des communes qui, au 1^{er} janvier 2026, appartenaient aux provinces d'Anvers, du Limbourg, de Flandre orientale, du Brabant flamand et de Flandre occidentale. La région de langue française comprend le territoire des communes qui, au 1^{er} janvier 2026, appartenaient aux provinces du Hainaut, du Luxembourg, de Namur et du Brabant wallon, ainsi que le territoire des communes qui, à cette date, appartenaient à la province de Liège, à l'exception du territoire des communes d'Eupen, de La Calamine, de Lontzen, de Raeren, d'Amblève, de Bullange, de Burg-Reuland, de Butchenbach et de Saint-Vith. La région bilingue de Bruxelles-Capitale comprend le territoire des communes qui, au 1^{er} janvier 2026, appartenaient à l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.”;

2° l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 5

L'article 5 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“Art. 5. Vlaanderen omvat het Nederlandse taalgebied en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Wallonië omvat het Franse taalgebied. Duits-België omvat het Duitse taalgebied.”

Art. 6

In het opschrift van titel *Ibis* van de Grondwet worden de woorden “het federale België, de gemeenschappen en de gewesten” vervangen door de woorden “het federale België en de deelstaten”.

Art. 7

In artikel *7bis* van de Grondwet worden telkens de woorden “de Federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten” vervangen door de woorden “de Federale Staat en de deelstaten”.

Art. 8

In artikel *11bis* van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel” vervangen door de woorden “De wet of het decreet”;

2° in het tweede lid worden de woorden “Gemeenschaps- en Gewestregeringen” vervangen door het woord “deelstaatregeringen”;

3° in het derde lid worden de woorden “De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel” vervangen door de woorden “De wet of het decreet”;

4° in het vierde lid worden de woorden “de wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel” vervangen door de woorden “de wet of het decreet”.

Art. 9

In artikel 22, tweede lid, van de Grondwet worden de woorden “De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel” vervangen door de woorden “De wet of het decreet”.

“Art. 5. La Flandre comprend la région de langue néerlandaise et la région bilingue de Bruxelles-Capitale. La Wallonie comprend la région de langue française. La Belgique de langue allemande comprend la région de langue allemande.”.

Art. 6

Dans l’intitulé du titre *I^{er}bis* de la Constitution, les mots “de la Belgique fédérale, des communautés et des régions” sont remplacés par les mots “de la Belgique fédérale et des entités fédérées”.

Art. 7

Dans l’article *7bis* de la Constitution, les mots “l’État fédéral, les communautés et les régions” sont chaque fois remplacés par les mots “l’État fédéral et les entités fédérées”.

Art. 8

Dans l’article *11bis* de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, les mots “La loi, le décret ou la règle visée à l’article 134” sont remplacés par les mots “La loi ou le décret”;

2° dans l’alinéa 2, les mots “gouvernements de communauté et de région” sont remplacés par les mots “gouvernements des entités fédérées”;

3° dans l’alinéa 3, les mots “La loi, le décret ou la règle visée à l’article 134” sont remplacés par les mots “La loi ou le décret”;

4° dans l’alinéa 4, les mots “la loi, le décret ou la règle visée à l’article 134” sont remplacés par les mots “la loi ou le décret”.

Art. 9

Dans l’article 22, alinéa 2, de la Constitution, les mots “La loi, le décret ou la règle visée à l’article 134” sont remplacés par les mots “La loi ou le décret”.

Art. 10

In artikel 22*bis*, vijfde lid, van de Grondwet worden de woorden “De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel” vervangen door de woorden “De wet of het decreet”.

Art. 11

In artikel 22*ter*, tweede lid, van de Grondwet worden de woorden “De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel” vervangen door de woorden “De wet of het decreet”.

Art. 12

In artikel 23, tweede lid, van de Grondwet worden de woorden “de wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel” vervangen door de woorden “de wet of het decreet”.

Art. 13

In artikel 24 van de Grondwet wordt het woord “gemeenschap” telkens vervangen door het woord “deelstaat”.

Art. 14

In artikel 31 van de Grondwet worden de woorden “Gemeenschaps- en Gewestregeringen” vervangen door het woord “deelstaatregeringen”.

Art. 15

In artikel 32 van de Grondwet worden de woorden “de wet, het decreet of de regel bedoeld in artikel 134” vervangen door de woorden “de wet of het decreet”.

Art. 16

In artikel 35, tweede lid, van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “De gemeenschappen of de gewesten” worden vervangen door de woorden “De deelstaten”;

2° de woorden “met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid” worden vervangen door de woorden

Art. 10

Dans l'article 22*bis*, alinéa 5, de la Constitution, les mots “La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134” sont remplacés par les mots “La loi ou le décret”.

Art. 11

Dans l'article 22*ter*, alinéa 2, de la Constitution, les mots “La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134” sont remplacés par les mots “La loi ou le décret”.

Art. 12

Dans l'article 23, alinéa 2, de la Constitution, les mots “la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134” sont remplacés par les mots “la loi ou le décret”.

Art. 13

Dans l'article 24 de la Constitution, les mots “la communauté” sont chaque fois remplacés par les mots “l'entité fédérée” et les mots “une communauté” sont remplacés par les mots “une entité fédérée”.

Art. 14

Dans l'article 31 de la Constitution, les mots “gouvernements de communauté et de région” sont remplacés par les mots “gouvernements des entités fédérées”.

Art. 15

Dans l'article 32 de la Constitution, les mots “la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134” sont remplacés par les mots “la loi ou le décret”.

Art. 16

Dans l'article 35, alinéa 2, de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “Les communautés ou les régions” sont remplacés par les mots “Les entités fédérées”;

2° les mots “à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa” sont remplacés par les mots “à la majorité des

“met de in artikel 195, zevende lid, bedoelde meerderheid van de stemmen in de Grondwetgevende Vergadering”;

3° het lid wordt aangevuld met de volgende zin:

“Telkens wanneer in de Grondwet het begrip ‘bijzonderemeerderheidswet’ wordt gebruikt, wordt daarmee verwezen naar een wet die wordt aangenomen met de in dit lid bedoelde meerderheid.”

Art. 17

Artikel 36 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

“Art. 36. Onverminderd de bevoegdheden waarover de Grondwetgevende Vergadering beschikt krachtens artikel 195, wordt de federale wetgevende macht gezamenlijk uitgeoefend door de Koning en de Kamer van volksvertegenwoordigers.”

Art. 18

Artikel 38 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

“Art. 38. Elke deelstaat heeft de bevoegdheden die hem worden toegekend door de Grondwet of door een bijzonderemeerderheidswet.

Vlaanderen beschikt op zijn grondgebied, daaronder begrepen het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, vanaf de datum van inwerkingtreding van dit artikel in elk geval over de bevoegdheden die vóór deze datum in het Nederlandse taalgebied toekwamen aan het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap. Wallonië beschikt op zijn grondgebied vanaf de datum van inwerkingtreding van dit artikel in elk geval over de bevoegdheden die vóór deze datum op zijn grondgebied toekwamen aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap. Duits-België beschikt op zijn grondgebied vanaf de datum van inwerkingtreding van dit artikel in elk geval over de bevoegdheden die vóór deze datum op zijn grondgebied toekwamen aan het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

Overgangsbepaling

De decreten van het Vlaams Parlement en de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten zijn van toepassing in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad met ingang van 1 januari van het derde jaar dat volgt op de inwerkingtreding van dit artikel. Het Vlaams Parlement

suffrages exprimés au sein de l'Assemblée constituante prévue à l'article 195, alinéa 7”;

3° l'alinéa est complété par la phrase suivante:

“Chaque fois que la notion de “loi nécessitant une majorité spéciale” est utilisée dans la Constitution, elle renvoie à une loi adoptée à la majorité visée au présent alinéa.”.

Art. 17

L'article 36 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“Art. 36. Sans préjudice des compétences dont l'Assemblée constituante dispose en vertu de l'article 195, le pouvoir législatif fédéral s'exerce collectivement par le Roi et la Chambre des représentants.”

Art. 18

L'article 38 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“Art. 38. Chaque entité fédérée a les attributions qui lui sont reconnues par la Constitution ou par une loi nécessitant une majorité spéciale.

La Flandre dispose sur son territoire, qui comprend la région bilingue de Bruxelles-Capitale, à partir de la date d'entrée en vigueur du présent article, en tout état de cause, des attributions qui, avant cette date, ressortissaient dans la région linguistique néerlandophone à la Région flamande et à la Communauté flamande. La Wallonie dispose, sur son territoire, à partir de la date d'entrée en vigueur du présent article, en tout état de cause, des attributions qui, avant cette date, ressortissaient sur son territoire à la Région wallonne et à la Communauté française. La Belgique de langue allemande dispose, sur son territoire, à partir de la date d'entrée en vigueur du présent article, en tout état de cause, des attributions qui, avant cette date, ressortissaient sur son territoire à la Région wallonne et à la Communauté germanophone.

Disposition transitoire

Les décrets du Parlement flamand et les arrêtés pris en exécution de ceux-ci sont applicables dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale à partir du 1^{er} janvier de la troisième année qui suit l'entrée en vigueur du présent article. Le Parlement flamand peut fixer une période

kan voor bepaalde decreten en de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten een langere overgangperiode bepalen.

Op het grondgebied van Duits-België blijven de decreten van het Waalse Gewest en de ter uitvoering daarvan vastgestelde besluiten van kracht zolang zij niet zijn vervangen door decreten en besluiten die zijn vastgesteld door de wetgevende en uitvoerende organen van Duits-België.”

Art. 19

Artikel 39 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 20

In artikel 39*bis* van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “de gewestelijke organen” vervangen door de woorden “de deelstaten” en worden de woorden “het betrokken gewest” vervangen door de woorden “de betrokken deelstaat”;

2° in het tweede lid worden de woorden “De in artikel 134 bedoelde regel” vervangen door de woorden “Het decreet” en vervalt de tweede volzin.

Art. 21

In artikel 39*ter* van de Grondwet worden de woorden “de wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel die” vervangen door de woorden “de wet die of het decreet dat” en worden de woorden “Gemeenschaps- of Gewestparlement” vervangen door het woord “deelstaatsparlement”.

Art. 22

In artikel 41 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “De in artikel 134 bedoelde regel” of de woorden “de in artikel 134 bedoelde regel”, telkens, naargelang van het geval, vervangen door de woorden “Het decreet” of “het decreet”, en worden de woorden “wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bedoelde meerderheid,” vervangen door het woord “bijzondermeerderheidswet”;

transitoire plus longue pour certains décrets et pour les arrêtés pris en exécution de ceux-ci.

Les décrets de la Région wallonne et les arrêtés pris en exécution de ceux-ci restent en vigueur sur le territoire de la Belgique de langue allemande tant qu'ils n'ont pas été remplacés par des décrets et des arrêtés pris par les organes législatifs et exécutifs de la Belgique de langue allemande.”

Art. 19

L'article 39 de la Constitution est abrogé.

Art. 20

Dans l'article 39*bis* de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “aux organes régionaux” sont remplacés par les mots “aux entités fédérées” et les mots “la région concernée” sont remplacés par les mots “l'entité fédérée concernée”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “La règle visée à l'article 134” sont remplacés par les mots “Le décret”, le mot “adoptée” est remplacé par le mot “adopté” et la deuxième phrase est supprimée.

Art. 21

Dans l'article 39*ter* de la Constitution, les mots “La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134” sont remplacés par les mots “La loi ou le décret qui” et les mots “Parlement de communauté ou de région” sont remplacés par les mots “Parlement d'une entité fédérée”.

Art. 22

Dans l'article 41 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “La règle visée à l'article 134” ou les mots “la règle visée à l'article 134”, sont chaque fois remplacés, selon le cas, par les mots “Le décret” ou “le décret”, et les mots “loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa,” sont remplacés par les mots “loi nécessitant une majorité spéciale”;

2° in het tweede lid worden de woorden “De in artikel 134 bedoelde regel” vervangen door de woorden “Het decreet”;

3° in het derde lid worden de woorden “of de in artikel 134 bedoelde regel” opgeheven en worden de woorden “wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid” vervangen door het woord “bijzonderemeerderheidswet”;

4° in het vierde lid worden de woorden “en die in artikel 134 bedoelde regel” opgeheven;

5° in het vijfde lid worden de woorden “De in artikel 134 bedoelde regel” vervangen door de woorden “Het decreet”.

Art. 23

Het opschrift van titel III, hoofdstuk I, van de Grondwet wordt vervangen door “De Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 24

In artikel 42 van de Grondwet worden de woorden “beide Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 25

In artikel 43 van de Grondwet wordt paragraaf 2 opgeheven.

Art. 26

Artikel 44 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

“Art. 44. De Kamer van volksvertegenwoordigers komt van rechtswege bijeen ieder jaar, de tweede dinsdag van oktober, behalve wanneer zij reeds voordien door de Koning is bijeengeroepen.

De Kamer moet ieder jaar ten minste veertig dagen in zitting blijven.

De zitting wordt door de Koning gesloten.

2° dans l’alinéa 2, les mots “La règle visée à l’article 134” sont remplacés par les mots “Le décret”;

3° dans l’alinéa 3, les mots “ou la règle visée à l’article 134” sont abrogés et les mots “loi adoptée à la majorité définie à l’article 4, dernier alinéa” sont remplacés par les mots “loi nécessitant une majorité spéciale”;

4° dans l’alinéa 4, les mots “et la règle visée à l’article 134” sont abrogés et les mots “ne peuvent être adoptés” sont remplacés par les mots “ne peut être adopté”;

5° dans l’alinéa 5, les mots “La règle visée à l’article 134” sont remplacés par les mots “Le décret”.

Art. 23

L’intitulé du titre III, chapitre 1^{er}, de la Constitution est remplacé par “De la Chambre des représentants”.

Art. 24

Dans l’article 42 de la Constitution, les mots “des deux Chambres” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 25

Dans l’article 43 de la Constitution, le § 2 est abrogé.

Art. 26

L’article 44 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“Art. 44. La Chambre des représentants se réunit de plein droit, chaque année, le deuxième mardi d’octobre, à moins qu’elle n’ait été réunie antérieurement par le Roi.

La Chambre doit rester réunie chaque année au moins quarante jours.

Le Roi prononce la clôture de la session.

De Koning heeft het recht de Kamer in buitengewone zitting bijeen te roepen.”

Art. 27

In artikel 45 van de Grondwet worden de woorden “de Kamers” telkens vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 28

In artikel 46 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vijfde lid wordt opgeheven;

2° in het eerste lid van de overgangsbepaling worden de woorden “wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid,” vervangen door het woord “bijzonderemeerderheidswet”.

Art. 29

In artikel 47 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “de Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in het tweede lid worden de woorden “Elke Kamer” vervangen door de woorden “De Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 30

In artikel 48 van de Grondwet worden de woorden “Elke Kamer” vervangen door de woorden “De Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 31

Artikel 49 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 32

In artikel 50 van de Grondwet worden de woorden “een van beide Kamers” en “de betrokken Kamer” vervangen

Il a le droit de convoquer extraordinairement la Chambre.”

Art. 27

L'article 45 de la Constitution est remplacé par ce qui suit: “Le Roi peut ajourner la Chambre. Toutefois, l'ajournement ne peut excéder le terme d'un mois, ni être renouvelé dans la même session sans l'assentiment de la Chambre.

Art. 28

Dans l'article 46 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 5 est abrogé;

2° dans l'alinéa 1^{er} de la disposition transitoire, les mots “loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa,” sont remplacés par les mots “loi nécessitant une majorité spéciale”.

Art. 29

Dans l'article 47 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “des Chambres” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “chaque Chambre” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 30

Dans l'article 48 de la Constitution, les mots “Chaque Chambre” sont remplacés par les mots “La Chambre des représentants”.

Art. 31

L'article 49 de la Constitution est abrogé.

Art. 32

Dans l'article 50 de la Constitution, les mots “de l'une des deux Chambres” et “la Chambre concernée” sont

door respectievelijk de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers” en “de Kamer”.

Art. 33

In artikel 51 van de Grondwet worden de woorden “een van beide Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 34

In artikel 52 van de Grondwet worden de woorden “elke Kamer” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 35

In artikel 53 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “de reglementen der Kamers” vervangen door de woorden “het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in het derde lid worden de woorden “Geen van beide Kamers kan een besluit nemen” vervangen door de woorden “De Kamer van volksvertegenwoordigers kan geen besluit nemen”.

Art. 36

In artikel 54, tweede lid, van de Grondwet worden de woorden “de betrokken Kamer” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 37

In artikel 56 van de Grondwet wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 38

In artikel 57, eerste lid, van de Grondwet worden de woorden “de Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

remplacés respectivement par les mots “de la Chambre des représentants” et “la Chambre”.

Art. 33

Dans l'article 51 de la Constitution, les mots “de l'une des deux Chambres” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 34

Dans l'article 52 de la Constitution, les mots “chacune des Chambres” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 35

Dans l'article 53 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “les règlements des Chambres” sont remplacés par les mots “le règlement de la Chambre des représentants”;

2° dans l'alinéa 3, les mots “Aucune des deux Chambres” sont remplacés par les mots “La Chambre des représentants”.

Art. 36

Dans l'article 54, alinéa 2, de la Constitution, les mots “la Chambre saisie” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 37

Dans l'article 56 de la Constitution, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 38

Dans l'article 57, alinéa 1^{er}, de la Constitution, les mots “aux Chambres” sont remplacés par les mots “à la Chambre des représentants”.

Art. 39

In artikel 58 van de Grondwet worden de woorden “een van beide Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 40

In artikel 59 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “een van beide Kamers” en “de Kamer waarvan het lid deel uitmaakt” vervangen door respectievelijk de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers” en “de Kamer”;

2° in het tweede lid worden de woorden “een van beide Kamers” en “de betrokken Kamer” vervangen door respectievelijk de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers” en “de Kamer”;

3° in het derde lid worden de woorden “de betrokken Kamer” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

4° in het vierde lid worden de woorden “een van beide Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

5° het vijfde lid wordt vervangen als volgt:

“In elke stand van het onderzoek kan het betrokken lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, tijdens de zitting en in strafzaken, aan de Kamer de schorsing van de vervolging vragen. De Kamer dient hiertoe met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen te beslissen.”;

6° in het zesde lid worden de woorden “een van beide Kamers” en “de Kamer waarvan het lid deel uitmaakt” vervangen door respectievelijk de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers” en “de Kamer”.

Art. 41

In artikel 60 van de Grondwet worden de woorden “Elke Kamer” vervangen door de woorden “De Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 42

Het opschrift van titel III, hoofdstuk I, afdeling I, van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 39

Dans l'article 58 de la Constitution, les mots “l'une ou de l'autre Chambre” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 40

Dans l'article 59 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “l'une ou de l'autre Chambre” et “la Chambre dont il fait partie” sont respectivement remplacés par les mots “la Chambre des représentants” et “la Chambre”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “l'une ou l'autre Chambre” et “la Chambre concernée” sont respectivement remplacés par les mots “la Chambre des représentants” et “la Chambre”;

3° dans l'alinéa 3, les mots “la Chambre concernée” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”;

4° dans l'alinéa 4, les mots “l'une ou l'autre Chambre” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”;

5° l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit:

“Le membre concerné de la Chambre des représentants peut, à tous les stades de l'instruction, demander à la Chambre, pendant la durée de la session et en matière répressive, de suspendre les poursuites. La Chambre doit se prononcer à cet effet à la majorité des deux tiers des votes exprimés.”;

6° dans l'alinéa 6, les mots “l'une ou de l'autre Chambre” et “la Chambre dont il fait partie” sont respectivement remplacés par les mots “la Chambre des représentants” et “la Chambre”.

Art. 41

Dans l'article 60 de la Constitution, les mots “Chaque Chambre” sont remplacés par les mots “La Chambre des représentants”.

Art. 42

L'intitulé du titre III, chapitre 1^{er}, section I^{re}, est abrogé.

Art. 43

In artikel 63, § 4, derde lid, worden de woorden “wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid,” vervangen door het woord “bijzonderemeerderheidswet”.

Art. 44

In het eerste lid van de overgangsbepaling van artikel 65 van de Grondwet worden de woorden “wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid,” vervangen door het woord “bijzonderemeerderheidswet”.

Art. 45

Titel III, hoofdstuk I, afdeling II, van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 46

Artikel 74 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 47

In artikel 75 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° in het eerste lid wordt de tweede zin opgeheven;
- 2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 48

In artikel 76 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “een Kamer” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in het tweede lid worden de woorden “De Kamers hebben” vervangen door de woorden “De Kamer heeft”.

Art. 49

Artikel 77 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 43

Dans l'article 63, § 4, alinéa 3, les mots “loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa” sont remplacés par les mots “loi nécessitant une majorité spéciale”.

Art. 44

Dans l'alinéa 1^{er} de la disposition transitoire de l'article 65 de la Constitution, les mots “loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa,” sont remplacés par les mots “loi nécessitant une majorité spéciale”.

Art. 45

Le titre III, chapitre 1^{er}, section II, de la Constitution est abrogé.

Art. 46

L'article 74 de la Constitution est abrogé.

Art. 47

Dans l'article 75 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

- 1° dans l'alinéa 1^{er}, la deuxième phrase est abrogée;
- 2° l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 48

Dans l'article 76 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “une Chambre” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “Les Chambres ont” sont remplacés par les mots “La Chambre a”.

Art. 49

L'article 77 de la Constitution est abrogé.

Art. 50

Artikel 78 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 51

Artikel 82 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 52

Artikel 83 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 53

In artikel 85, derde lid, van de Grondwet worden de woorden “beide Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 54

In artikel 86, eerste lid, van de Grondwet worden de woorden “de Kamers daarmee instemmen” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers daarmee instemt”.

Art. 55

In artikel 87 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “beide Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in het tweede lid worden de woorden “Geen van beide Kamers kan hierover beraadslagen” vervangen door de woorden “De Kamer kan hierover niet beraadslagen”.

Art. 56

In artikel 90 van de Grondwet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Bij overlijden van de Koning komt de Kamer van volksvertegenwoordigers zonder bijeenroeping samen, uiterlijk de tiende dag na die van het overlijden. Indien de Kamer tevoren ontbonden is en het ontbindingsbesluit bijeenroeping bevat tegen een later tijdstip dan de tiende dag, treedt de oude Kamer opnieuw in functie totdat de Kamer die haar plaats moet innemen, bijeenkomt.”

Art. 50

L'article 78 de la Constitution est abrogé.

Art. 51

L'article 82 de la Constitution est abrogé.

Art. 52

L'article 83 de la Constitution est abrogé.

Art. 53

Dans l'article 85, alinéa 3, de la Constitution, les mots “des deux Chambres” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 54

Dans l'article 86, alinéa 1^{er}, de la Constitution, les mots “des Chambres” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 55

Dans l'article 87 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “des deux Chambres” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “Aucune des deux Chambres” sont remplacés par les mots “La Chambre des représentants”.

Art. 56

L'article 90, alinéa 1^{er}, de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“À la mort du Roi, la Chambre des représentants s'assemble sans convocation, au plus tard le dixième jour après celui du décès. Si la Chambre a été dissoute antérieurement, et que la convocation a été faite, dans l'acte de dissolution, pour une date postérieure au dixième jour, l'ancienne Chambre reprend ses fonctions, jusqu'à la réunion de celle qui doit la remplacer.”

Art. 57

In artikel 91, tweede lid, van de Grondwet worden de woorden “in een vergadering der verenigde Kamers” vervangen door de woorden “tijdens een bijeenkomst van de Grondwetgevende Vergadering”.

Art. 58

In artikel 92 van de Grondwet worden de woorden “komen beide Kamers in verenigde vergadering bijeen” vervangen door de woorden “komt de Grondwetgevende Vergadering bijeen”.

Art. 59

Artikel 93 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

“Art. 93. Indien de Koning in de onmogelijkheid verkeert te regeren, verzoeken de ministers, na deze onmogelijkheid te hebben laten vaststellen, de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers om de Grondwetgevende Vergadering dadelijk bijeen te roepen. De Grondwetgevende Vergadering voorziet in de voogdij en in het regentschap.”

Art. 60

Artikel 95 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

“Art. 95. Ingeval de troon onbezet is, voorziet de Grondwetgevende Vergadering voorlopig in het regentschap. Uiterlijk binnen twee maanden voorziet zij voorgoed in het bezetten van de troon.”

Art. 61

In artikel 100 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “elke Kamer” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in het tweede lid worden de tweede en de derde zin opgeheven.

Art. 57

Dans l'article 91, alinéa 2, de la Constitution, les mots “dans le sein des Chambres réunies” sont remplacés par les mots “en séance de l'Assemblée constituante”.

Art. 58

Dans l'article 92 de la Constitution, les mots “les deux Chambres se réunissent en une seule assemblée” sont remplacés par les mots “l'Assemblée constituante se réunit”.

Art. 59

L'article 93 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“Si le Roi se trouve dans l'impossibilité de régner, les ministres demandent au président de la Chambre des représentants, après avoir fait constater cette impossibilité, de convoquer immédiatement l'Assemblée constituante. Il est pourvu à la tutelle et à la régence par l'Assemblée constituante.”

Art. 60

L'article 95 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“Art. 95. En cas de vacance du trône, l'Assemblée constituante pourvoit provisoirement à la régence. Elle pourvoit définitivement à la vacance au plus tard dans les deux mois.”

Art. 61

Dans l'article 100 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “dans chacune des Chambres” sont remplacés par les mots “à la Chambre des représentants”;

2° dans l'alinéa 2, les deuxième et troisième phrases sont abrogées.

Art. 62

In artikel 110 van de Grondwet worden de woorden “Gemeenschaps- en Gewestregeringen” vervangen door het woord “deelstaatregeringen”.

Art. 63

In artikel 111 van de Grondwet worden de woorden “Gemeenschaps- of Gewestregering” vervangen door het woord “deelstaatregering”.

Art. 64

Het opschrift van titel III, hoofdstuk IV, van de Grondwet wordt vervangen door “De deelstaten”.

Art. 65

In het opschrift van titel III, hoofdstuk IV, afdeling I, Onderafdeling I, van de Grondwet worden de woorden “Gemeenschaps- en Gewestparlementen” vervangen door het woord “deelstaatparlementen”.

Art. 66

Artikel 115 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

“Art. 115. Elke deelstaat heeft een parlement. Deze parlementen worden respectievelijk het Vlaams Parlement, het Waals Parlement en het Parlement van Duits-België genoemd. De samenstelling en werking ervan wordt bepaald door een bijzonderemeerderheidswet.”

Art. 67

Artikel 116 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

“Art. 116. De deelstaatparlementen bestaan uit rechtstreeks verkozen mandatarissen.”

Art. 68

In artikel 117 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 62

Dans l'article 110 de la Constitution, les mots “de communauté et de région” sont remplacés par les mots “des entités fédérées”.

Art. 63

Dans l'article 111 de la Constitution, les mots “de communauté et de région” sont remplacés par les mots “d'une entité fédérée”.

Art. 64

L'intitulé du titre III, chapitre IV, de la Constitution est remplacé par ce qui suit: “Des entités fédérées”.

Art. 65

Dans l'intitulé du titre III, chapitre IV, section 1^{re}, sous-section 1^{re}, de la Constitution, les mots “Des Parlements de communauté et de région” sont remplacés par les mots “Des parlements des entités fédérées”.

Art. 66

L'article 115 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“Art. 115. Chaque entité fédérée dispose d'un parlement. Ces parlements sont respectivement dénommés Parlement flamand, Parlement wallon et Parlement de Belgique de langue allemande. Leur composition et leur fonctionnement sont fixés par une loi à majorité spéciale.”

Art. 67

L'article 116 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“Art. 116. Les parlements des entités fédérées sont composés de mandataires élus directement.”

Art. 68

Dans l'article 117 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° in het eerste en tweede lid worden de woorden “Gemeenschaps- en Gewestparlementen” telkens vervangen door het woord “deelstaatarlementen”;

2° in het derde lid worden de woorden “of een in artikel 134 bedoelde regel” opgeheven en worden de woorden “artikel 118, § 2, vierde lid” vervangen door de woorden “artikel 118, § 2, tweede lid”.

Art. 69

Artikel 118 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

“Art. 118. § 1. Een bijzonderemeerderheidswet regelt de verkiezingen voor de deelstaatarlementen, alsmede de samenstelling en de werking van deze parlementen.

§ 2. Een bijzonderemeerderheidswet wijst de aangelegenheden aan betreffende de verkiezing, de samenstelling en de werking van de deelstaatarlementen die deze elk voor zich bij decreet regelen. Dat decreet moet worden aangenomen met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het betrokken parlement aanwezig is.

De in het eerste lid bedoelde wet kan de deelstaatarlementen de bevoegdheid toevertrouwen om elk voor zich bij decreet de duur van hun zittingsperiode en de datum van de verkiezing van hun parlement te regelen. Dat decreet moet worden aangenomen met de meerderheden bedoeld in het eerste lid.

Overgangsbepaling

Een bijzonderemeerderheidswet bepaalt, na de verkiezingen voor het Europese Parlement van 2014, de datum van inwerkingtreding van paragraaf 2, vierde lid. Die datum stemt overeen met de datum van inwerkingtreding van artikel 46, zesde lid, en artikel 65, derde lid.”

Art. 70

In artikel 118bis van de Grondwet worden de woorden “de in de artikelen 2 en 3 bedoelde gemeenschappen en gewesten” vervangen door de woorden “de in artikel 1 bedoelde deelstaten”.

1° dans les alinéas 1^{er} et 2, les mots “parlements de communauté et de région” sont chaque fois remplacés par les mots “parlements des entités fédérées”;

2° dans l’alinéa 3, les mots “ou une règle visée à l’article 134” sont abrogés et les mots “l’article 118, § 2, alinéa 4” sont remplacés par les mots “l’article 118, § 2, alinéa 2”.

Art. 69

L’article 118 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“Art. 118. § 1^{er}. Une loi nécessitant une majorité spéciale règle les élections des parlements des entités fédérées, ainsi que la composition et le fonctionnement de ces parlements.

§ 2. Une loi nécessitant une majorité spéciale désigne les matières relatives à l’élection, à la composition et au fonctionnement des parlements des entités fédérées, que ceux-ci règlent, chacun en ce qui le concerne, par décret. Ce décret doit être adopté à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à condition que la majorité des membres du parlement concerné soit présente.

La loi visée à l’alinéa 1^{er} peut confier aux parlements des entités fédérées la compétence de régler la durée de leur législature ainsi que la date de l’élection de leur parlement, chacun en ce qui le concerne, par décret. Ce décret doit être adopté aux majorités prévues à l’alinéa 1^{er}.

Disposition transitoire

Une loi nécessitant une majorité spéciale détermine, après les élections pour le Parlement européen de 2014, la date d’entrée en vigueur du paragraphe 2, alinéa 4. Cette date correspond à la date d’entrée en vigueur de l’article 46, alinéa 6, et de l’article 65, alinéa 3.”

Art. 70

Dans l’article 118bis de la Constitution, les mots “des communautés et des régions, mentionnées aux articles 2 et 3” sont remplacés par les mots “des entités fédérées mentionnées à l’article 1^{er}”.

Art. 71

Artikel 119 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

“Art. 119. Een lid van een deelstaatsparlement kan niet tegelijk lid zijn van de Kamer van volksvertegenwoordigers.”

Art. 72

In artikel 120 van de Grondwet worden de woorden “Gemeenschaps- of Gewestparlement” vervangen door het woord “deelstaatsparlement”.

Art. 73

In het opschrift van titel III, hoofdstuk IV, afdeling I, Onderafdeling II, van de Grondwet worden de woorden “Gemeenschaps- en Gewestregeringen” vervangen door het woord “deelstaatregeringen”.

Art. 74

Artikel 121 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

“Art. 121. Elke deelstaat heeft een regering, waarvan de samenstelling en de werking worden bepaald door een bijzonderemeerderheidswet.

Een bijzonderemeerderheidswet wijst de aangelegenheden aan betreffende de samenstelling en de werking van de deelstaatregeringen die de deelstaatsparlementen elk voor zich bij decreet regelen.”

Art. 75

In artikel 122 van de Grondwet worden de woorden “Gemeenschaps- of Gewestregering” vervangen door het woord “deelstaatregering”.

Art. 76

Artikel 123 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 71

L'article 119 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“Art. 119. Le mandat de membre d'un Parlement d'une entité fédérée est incompatible avec celui de membre de la Chambre des représentants.”

Art. 72

Dans l'article 120 de la Constitution, les mots “Parlement de Communauté et de région” sont remplacés par les mots “Parlement d'une entité fédérée”.

Art. 73

Dans l'intitulé du titre III, chapitre IV, section I^{re}, sous-section II, de la Constitution, les mots “Des gouvernements de communauté et de région” sont remplacés par les mots “Des gouvernements des entités fédérées”.

Art. 74

L'article 121 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“Art. 121. Chaque entité fédérée est dotée d'un gouvernement dont la composition et le fonctionnement sont déterminés par une loi nécessitant une majorité spéciale.

Une loi nécessitant une majorité spéciale désigne les matières relatives à la composition et au fonctionnement des gouvernements des entités fédérées, que les parlements des entités fédérées règlent, chacun en ce qui le concerne, par décret.

Art. 75

Dans l'article 122 de la Constitution, les mots “gouvernement de communauté ou de région” sont remplacés par les mots “gouvernement d'une entité fédérée”.

Art. 76

L'article 123 de la Constitution est abrogé.

Art. 77

In artikel 124 van de Grondwet worden de woorden “Gemeenschaps- of Gewestregering” vervangen door het woord “deelstaatregering”.

Art. 78

In artikel 125 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid en in het vierde lid worden de woorden “Gemeenschaps- of Gewestregering” telkens vervangen door het woord “deelstaatregering”;

2° in het vijfde lid worden de woorden “Gemeenschaps- of Gewestparlement” vervangen door het woord “deelstaatparlement”;

3° in het zevende lid worden de woorden “Gemeenschaps- of Gewestregering” vervangen door het woord “deelstaatregering” en worden de woorden “het betrokken Gemeenschaps- of Gewestparlement” vervangen door de woorden “het betrokken deelstaatparlement”;

4° in het negende lid worden de woorden “moeten worden aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid” vervangen door de woorden “zijn bijzonderemeerderheidswetten”.

Art. 79

In artikel 126 van de Grondwet worden de woorden “Gemeenschaps- en Gewestregeringen” vervangen door het woord “deelstaatregeringen” en worden de woorden “gewestelijke staatssecretarissen” vervangen door de woorden “staatssecretarissen van de deelstaten”.

Art. 80

In titel III, hoofdstuk IV, afdeling II, van de Grondwet worden de opschriften van de verschillende onderafdelingen opgeheven.

Art. 81

Artikel 127 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

Art. 77

Dans l'article 124 de la Constitution, les mots “gouvernement de communauté ou de région” sont remplacés par les mots “gouvernement d'une entité fédérée”.

Art. 78

Dans l'article 125 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er} et dans l'alinéa 4, les mots “gouvernement de communauté ou de région” sont chaque fois remplacés par les mots “gouvernement d'une entité fédérée”;

2° dans l'alinéa 5, les mots “Parlement de communauté ou de région” sont remplacés par les mots “Parlement d'une entité fédérée”;

3° dans l'alinéa 7, les mots “gouvernement de communauté ou de région” sont remplacés par les mots “gouvernement d'une entité fédérée” et les mots “Parlement de communauté ou de région concerné” sont remplacés par les mots “Parlement de l'entité fédérée concernée”;

4° dans l'alinéa 9, les mots “doivent être adoptées à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa” sont remplacés par les mots “sont des lois nécessitant une majorité spéciale”.

Art. 79

Dans l'article 126 de la Constitution, les mots “gouvernements de communauté et de région” sont remplacés par les mots “gouvernements des entités fédérées” et les mots “secrétaires d'État régionaux” sont remplacés par les mots “secrétaires d'État des entités fédérées”.

Art. 80

Dans le titre III, chapitre IV, section II, de la Constitution, les intitulés des différentes sous-sections sont abrogés.

Art. 81

L'article 127 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“Art. 127. § 1. Het Vlaams Parlement, het Waals Parlement en het Parlement van Duits-België regelen elk voor zich bij decreet:

1° de culturele aangelegenheden;

2° het onderwijs;

3° de persoonsgebonden aangelegenheden;

4° bij uitsluiting van de federale wetgever, het gebruik van de talen voor:

a) de bestuurszaken;

b) het onderwijs in de door de overheid opgerichte, gesubsidieerde of erkende instellingen;

c) de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en hun personeel, alsmede de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen;

5° andere aangelegenheden dan die bedoeld in 1° tot en met 4°, waarvoor de bevoegdheid overeenkomstig artikel 38 aan de deelstaten is toegekend door een bijzonderemeerderheidswet;

6° de samenwerking tussen de deelstaten, alsook de internationale samenwerking, daaronder begrepen het sluiten van verdragen, voor de aangelegenheden bedoeld in 1°, 2°, 3° en 5°;

Een bijzonderemeerderheidswet stelt de in 1° vermelde culturele aangelegenheden, de in 3° vermelde persoonsgebonden aangelegenheden en de in 6° vermelde vormen van samenwerking, alsook de nadere regelen voor het in 6° vermelde sluiten van verdragen vast.

§ 2. Voor zover het gaat om de in § 1, 1°, 2°, 3°, 5° en 6°, bedoelde aangelegenheden, hebben de betreffende decreten kracht van wet in respectievelijk Vlaanderen, Wallonië en Duits-België, onverminderd hetgeen is bepaald in § 3.

Voor zover het gaat om de in § 1, 4°, bedoelde regeling van het gebruik van de talen, hebben die decreten evenwel kracht van wet in respectievelijk het tot het Nederlandse taalgebied behorende deel van Vlaanderen, Wallonië en Duits-België, uitgezonderd wat betreft:

— de diensten waarvan de werkkring verder reikt dan het taalgebied waarin zij gevestigd zijn; - de door de wet aangewezen federale en internationale instellingen waarvan de werking gemeen is aan meer dan één taalgemeenschap.

“Art. 127. § 1^{er}. Le Parlement flamand, le Parlement wallon et le Parlement de la Belgique de langue allemande, chacun pour ce qui le concerne, règlent par décret:

1° les matières culturelles;

2° l’enseignement;

3° les matières personnalisables;

4° à l’exclusion du législateur fédéral, l’emploi des langues pour:

a) les matières administratives;

b) l’enseignement dans les établissements créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics;

c) les relations sociales entre les employeurs et leur personnel, ainsi que les actes et documents des entreprises imposés par la loi et les règlements;

5° les matières autres que celles visées aux 1° à 4°, pour lesquelles la compétence a été attribuée aux entités fédérées par une loi nécessitant une majorité spéciale, conformément à l’article 38;

6° la coopération entre les entités fédérées, ainsi que la coopération internationale, y compris la conclusion de traités, pour les matières visées aux 1°, 2°, 3° et 5°;

Une loi à majorité spéciale détermine les matières culturelles visées au 1°, les matières personnalisables visées au 3° et les formes de coopération visées au 6°, ainsi que les modalités de la conclusion des traités visée au 6°.

§ 2. En ce qui concerne les matières visées au § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 5° et 6°, les décrets concernés ont force de loi respectivement en Flandre, en Wallonie et en Belgique de langue allemande, sans préjudice des dispositions du § 3.

En ce qui concerne le régime de l’emploi des langues visé au § 1^{er}, 4°, ces décrets ont toutefois force de loi, respectivement, dans la partie de la Flandre appartenant à la région de langue néerlandaise, en Wallonie et en Belgique de langue allemande, à l’exception:

— des services dont l’activité s’étend au-delà de la région linguistique dans laquelle ils sont établis; - des institutions fédérales et internationales désignées par la loi dont l’activité est commune à plus d’une communauté linguistique.

§ 3. In het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad treedt een Raad voor de Franstalige Brusselaars op als inrichtende macht ten aanzien van de in dat gebied gevestigde culturele instellingen, onderwijsinstellingen en instellingen voor persoonsgebonden aangelegenheden die zich in hun werking uitsluitend bedienen van het Frans.

Vlaanderen regelt bij decreet de samenstelling en werking van de Raad voor de Franstalige Brusselaars, alsmede de wijze waarop toezicht wordt uitgeoefend op deze raad.”

Art. 82

Artikel 128 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 83

Artikel 129 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 84

Artikel 130 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 85

In artikel 132 van de Grondwet worden het woord “Gemeenschapsregering” en het woord “Gemeenschapsparlement” vervangen door respectievelijk het woord “deelstaatregering” en het woord “deelstaatparlement”.

Art. 86

Artikel 134 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 87

Artikel 135 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 88

Artikel 135*bis* van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 89

Artikel 136 van de Grondwet wordt opgeheven.

§ 3. Dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, un Conseil des Bruxellois francophones fait office de pouvoir organisateur pour les institutions établies dans cette région et relevant des secteurs de la culture, de l'enseignement et des matières personnalisables, qui emploient exclusivement la langue française dans le cadre de leur activité.

La Flandre règle par décret la composition et le fonctionnement du Conseil des Bruxellois francophones, ainsi que les modalités de la tutelle sur ce conseil.”

Art. 82

L'article 128 de la Constitution est abrogé.

Art. 83

L'article 129 de la Constitution est abrogé.

Art. 84

L'article 130 de la Constitution est abrogé.

Art. 85

Dans l'article 132 de la Constitution, les mots “gouvernement de communauté” et “Parlement de communauté” sont respectivement remplacés par les mots “gouvernement d'une entité fédérée” et “Parlement d'une entité fédérée”.

Art. 86

L'article 134 de la Constitution est abrogé.

Art. 87

L'article 135 de la Constitution est abrogé.

Art. 88

L'article 135*bis* de la Constitution est abrogé.

Art. 89

L'article 136 de la Constitution est abrogé.

Art. 90

Artikel 137 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 91

Artikel 138 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 92

Artikel 139 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

“Art. 139. Op voorstel van hun respectieve regeringen kunnen het Parlement van Duits-België en het Waals Parlement in onderlinge overeenstemming en elk bij decreet beslissen dat het Waals Parlement en de Waalse regering bepaalde in artikel 127, § 1, 5°, bedoelde aangelegenheden regelen voor zowel Wallonië als Duits-België.

Hetzelfde geldt ten aanzien van de bevoegdheden die vóór de inwerkingtreding van dit artikel op het grondgebied van Duits-België toekwamen aan het Waalse Gewest.”

Art. 93

Artikel 140 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 94

Artikel 141 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

“Art. 141. De wet stelt de procedure in om de conflicten tussen de wet en het decreet, alsmede tussen de decreten onderling te voorkomen.”

Art. 95

In artikel 142 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid, 2° en 3°, worden de woorden “een wet, een decreet of een in artikel 134 bedoelde regel” telkens vervangen door de woorden “een wet of een decreet”;

Art. 90

L'article 137 de la Constitution est abrogé.

Art. 91

L'article 138 de la Constitution est abrogé.

Art. 92

L'article 139 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“Art. 139. Sur proposition de leurs gouvernements respectifs, le Parlement de la Belgique de langue allemande et le Parlement wallon peuvent, chacun par décret, décider d'un commun accord que le Parlement wallon et le gouvernement wallon règlent certaines matières visées à l'article 127, § 1^{er}, 5°, tant pour la Wallonie que pour la Belgique de langue allemande.

Il en va de même pour les compétences qui, avant l'entrée en vigueur du présent article, relevaient de la Région wallonne sur le territoire de la Belgique de langue allemande.

Art. 93

L'article 140 de la Constitution est abrogé.

Art. 94

L'article 141 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“Art. 141. La loi organise la procédure tendant à prévenir les conflits entre la loi et le décret, ainsi qu'entre les décrets entre eux.”

Art. 95

Dans l'article 142 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2, 2° et 3°, les mots “une loi, un décret ou une règle visée à l'article 134,” sont chaque fois remplacés par les mots “une loi ou un décret”;

2° in het zesde lid worden de woorden “worden aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid” vervangen door de woorden “zijn bijzonderemeerderheidswetten”.

Art. 96

In artikel 143 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “de Federale Staat, de gemeenschappen, de gewesten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,” vervangen door de woorden “de Federale Staat en de deelstaten”;

2° paragraaf 2 wordt opgeheven;

3° in paragraaf 3 worden de woorden “de federale regering, de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie” vervangen door de woorden “de federale regering en de deelstaatregeringen”, en worden de woorden “wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid,” vervangen door het woord “bijzonderemeerderheidswet”;

4° paragraaf 3 wordt aangevuld met de volgende zin:

“Deze wet regelt tevens de procedure die van toepassing is wanneer er zich belangenconflicten voordoen tussen de vergaderingen die wetgevend optreden bij wege van wet of decreet.”;

5° in paragraaf 4 worden de woorden “§ 2 en 3” vervangen door de woorden “§ 3”.

Art. 97

In artikel 151 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “de gemeenschappen en de gewesten” telkens vervangen door de woorden “de deelstaten”, en worden de woorden “wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid” telkens vervangen door het woord “bijzonderemeerderheidswet”;

2° in paragraaf 2, tweede lid, worden in de tweede zin de woorden “de Senaat” vervangen door de woorden “de Grondwetgevende Vergadering”;

2° dans l’alinéa 6, les mots “sont adoptées à la majorité prévue à l’article 4, dernier alinéa” sont remplacés par les mots “sont des lois nécessitant une majorité spéciale”.

Art. 96

Dans l’article 143 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, les mots “l’État fédéral, les communautés, les régions et la Commission communautaire commune” sont remplacés par les mots “l’État fédéral et les entités fédérées”;

2° le § 2 est abrogé;

3° dans le § 3, les mots “le gouvernement fédéral, les gouvernements de communauté et de région et le Collège réuni de la Commission communautaire commune” sont remplacés par les mots “le gouvernement fédéral et les gouvernements des entités fédérées”, et les mots “loi adoptée à la majorité prévue à l’article 4, dernier alinéa,” sont remplacés par les mots “loi nécessitant une majorité spéciale”;

4° le § 3 est complété par la phrase suivante:

“Cette loi règle également la procédure applicable en cas de conflit d’intérêts entre les assemblées qui légifèrent par voie de loi ou de décret.”;

5° dans le § 4, les mots “aux §§ 2 et 3” sont remplacés par les mots “au § 3”.

Art. 97

Dans l’article 151 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, les mots “de communauté et de région” sont remplacés par les mots “des entités fédérées”, les mots “des communautés et des régions” sont remplacés par les mots “des entités fédérées”, et les mots “loi adoptée à la majorité prévue à l’article 4, dernier alinéa,” sont chaque fois remplacés par les mots “loi nécessitant une majorité spéciale”;

2° dans le § 2, alinéa 2, deuxième phrase, les mots “le Sénat” sont remplacés par les mots “l’Assemblée constituante”;

3° in paragraaf 3, derde lid, worden de woorden “wet aan te nemen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid,” vervangen door het woord “bijzonderemeerderheidswet”.

Art. 98

In artikel 157*bis* van de Grondwet worden de woorden “wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid” vervangen door het woord “bijzonderemeerderheidswet”.

Art. 99

In artikel 160, derde lid, van de Grondwet worden de woorden “wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid” vervangen door het woord “bijzonderemeerderheidswet”.

Art. 100

In artikel 162 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het derde en het vierde lid worden de woorden “de in artikel 134 bedoelde regel” vervangen door het woord “het decreet” en worden de woorden “De in artikel 134 bedoelde regel” vervangen door de woorden “Het decreet”;

2° in het derde lid, tweede zin, worden de woorden “Die regel” vervangen door de woorden “Dat decreet”;

3° in het vierde lid worden de woorden “of de in artikel 134 bedoelde regel” opgeheven en worden de woorden “wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid,” vervangen door het woord “bijzonderemeerderheidswet”.

Art. 101

Artikel 163 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

“Art. 163. De bevoegdheden die in het tot het Nederlandse taalgebied behorende deel van Vlaanderen worden uitgeoefend door verkozen provinciale organen, worden in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad uitgeoefend door een Brussels Stadsgewest, onverminderd hetgeen is bepaald in artikel 127, § 3, ten aanzien

3° dans le § 3, alinéa 3, les mots “loi à adopter à la majorité prévue à l’article 4, dernier alinéa,” sont remplacés par les mots “loi nécessitant une majorité spéciale”.

Art. 98

Dans l’article 157*bis* de la Constitution, les mots “loi adoptée à la majorité prévue à l’article 4, dernier alinéa” sont remplacés par les mots “loi nécessitant une majorité spéciale”.

Art. 99

Dans l’article 160, alinéa 3, de la Constitution, les mots “loi adoptée à la majorité prévue à l’article 4, dernier alinéa” sont remplacés par les mots “loi nécessitant une majorité spéciale”.

Art. 100

Dans l’article 162 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans les alinéas 3 et 4, les mots “la règle visée à l’article 134” sont remplacés par les mots “le décret” et les mots “La règle visée à l’article 134 peut fixer d’autres principes qu’elle considère” sont remplacés par les mots “Le décret peut fixer d’autres principes qu’il considère”;

2° dans l’alinéa 3, deuxième phrase, les mots “Cette règle” sont remplacés par les mots “Ce décret”;

3° dans l’alinéa 4, les mots “ou la règle visée à l’article 134” sont abrogés et les mots “loi adoptée à la majorité prévue à l’article 4, dernier alinéa” sont remplacés par les mots “loi nécessitant une majorité spéciale”.

Art. 101

L’article 163 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“Art. 163. Les compétences exercées par des organes provinciaux élus dans la partie de la Flandre appartenant à la région de langue néerlandaise sont exercées, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, par une Ville-Région de Bruxelles, sans préjudice du prescrit de l’article 127, § 3, concernant la compétence du Conseil

van de bevoegdheid van de Raad van de Franstalige Brusselaars om in de aldaar bedoelde gevallen op te treden als inrichtende macht.

Bovendien kan Vlaanderen bij decreet aan het Brusselse Stadsgewest de bevoegdheid toekennen om voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad bepaalde in artikel 38 bedoelde aangelegenheden te regelen, met uitzondering van de aangelegenheden als bedoeld in artikel 127, § 1, 1° tot en met 3°. Dit decreet moet worden aangenomen met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het Vlaams Parlement aanwezig is.

Vlaanderen regelt bij decreet de samenstelling en werking van het Brusselse Stadsgewest, alsmede de wijze waarop toezicht wordt uitgeoefend op dit stadsgewest. Dit decreet regelt tevens de rechtskracht van de regelen die het Brusselse Stadsgewest aanneemt in uitoefening van de krachtens het eerste lid toegekende bevoegdheden.”

Art. 102

Artikel 166 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 103

In artikel 167 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “gemeenschappen en de gewesten” vervangen door het woord “deelstaten”;

2° in paragraaf 1, tweede lid, van de Grondwet worden in de tweede zin de woorden “de Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers en de deelstaatarlemerenten”;

3° in paragraaf 3 worden de woorden “Gemeenschaps- en Gewestregeringen” vervangen door het woord “deelstaatregeringen”;

4° in paragraaf 4 worden de woorden “gemeenschap- en de gewesten” vervangen door het woord “deelstaten” en worden de woorden “wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid,” vervangen door het woord “bijzondermeerderheidswet”;

5° in paragraaf 5 worden in het eerste en tweede lid de woorden “Gemeenschaps- en Gewestregeringen” telkens vervangen door het woord “deelstaatregeringen”;

des Bruxellois francophones d’agir en tant que pouvoir organisateur dans les cas qui y sont visés.

En outre, la Flandre peut habiliter, par décret, la Ville-Région de Bruxelles à régler, pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, certaines matières visées à l’article 38, à l’exception des matières visées à l’article 127, § 1^{er}, 1° à 3°. Ce décret doit être adopté à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à la condition que la majorité des membres du Parlement flamand se trouve réunie.

La Flandre règle par décret la composition et le fonctionnement de la Ville-Région de Bruxelles, ainsi que les modalités selon lesquelles la tutelle est exercée sur celle-ci. Ce décret régit aussi la force juridique des règles adoptées par la Ville-Région de Bruxelles dans l’exercice des compétences qui lui sont attribuées en vertu de l’alinéa 1^{er}.”

Art. 102

L’article 166 de la Constitution est abrogé.

Art. 103

Dans l’article 167 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “communautés et des régions” sont remplacés par les mots “entités fédérées”;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 2, seconde phrase, les mots “aux Chambres” sont remplacés par les mots “à la Chambre des représentants et aux parlements des entités fédérées”;

3° dans le § 3, les mots “de communauté et de région” sont remplacés par les mots “des entités fédérées”;

4° dans le § 4, les mots “communautés ou des régions” sont remplacés par les mots “entités fédérées”, et les mots “loi adoptée à la majorité prévue à l’article 4, dernier alinéa,” sont remplacés par les mots “loi nécessitant une majorité spéciale”;

5° dans le § 5, alinéas 1^{er} et 2, les mots “de communauté et de région” sont chaque fois remplacés par les mots “des entités fédérées”, et, dans l’alinéa 2, les mots

en worden in het tweede lid de woorden “wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid” vervangen door het woord “bijzondermeerderheidswet”.

Art. 104

In artikel 168 van de Grondwet worden in de eerste zin de woorden “de Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers en de deelstaatarlementen”.

Art. 105

In artikel 168*bis*, tweede lid, van de Grondwet worden de woorden “wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid” vervangen door het woord “bijzondermeerderheidswet”.

Art. 106

In artikel 169 van de Grondwet worden de woorden “moet worden aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid” vervangen door de woorden “is een bijzondermeerderheidswet”.

Art. 107

In artikel 170, § 2, van de Grondwet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Geen belasting ten behoeve van de deelstaat kan worden ingevoerd dan door een decreet.”

Art. 108

In artikel 171, eerste lid, van de Grondwet worden de woorden “de Staat, de gemeenschap en het gewest” vervangen door de woorden “de Staat en de deelstaat”.

Art. 109

In artikel 173 van de Grondwet worden de woorden “de wet, het decreet en de regelen bedoeld in artikel 134” vervangen door de woorden “de wet en het decreet”, en worden de woorden “de gemeenschap, het gewest” vervangen door de woorden “de deelstaat”.

“loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa,” sont remplacés par les mots “loi nécessitant une majorité spéciale”.

Art. 104

Dans l'article 168, première phrase, de la Constitution, les mots “les Chambres en sont informées” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants et les parlements des entités fédérées en sont informés”.

Art. 105

Dans l'article 168*bis*, alinéa 2, de la Constitution, les mots “loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa” sont remplacés par les mots “loi nécessitant une majorité spéciale”.

Art. 106

Dans l'article 169 de la Constitution, les mots “doit être adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa” sont remplacés par les mots “nécessite une majorité spéciale”.

Art. 107

Dans l'article 170, § 2, de la Constitution, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Aucun impôt au profit d'une entité fédérée ne peut être établi que par un décret.”

Art. 108

Dans l'article 171, alinéa 1^{er}, de la Constitution, les mots “l'État, de la communauté et de la région” sont remplacés par les mots “l'État et des entités fédérées”.

Art. 109

Dans l'article 173 de la Constitution, les mots “la loi, le décret et les règles visées à l'article 134” sont remplacés par les mots “la loi et le décret”, et les mots “de la communauté, de la région” sont remplacés par les mots “d'une entité fédérée”.

Art. 110

In artikel 174, eerste lid, van de Grondwet wordt de tweede zin vervangen als volgt:

“De Kamer van volksvertegenwoordigers stelt evenwel elk jaar de dotatie voor haar werking vast.”

Art. 111

Artikel 175 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 112

Artikel 176 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 113

In artikel 177 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid” vervangen door het woord “bijzonderemeerderheidswet” en wordt het woord “gewesten” vervangen door het woord “deelstaten”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“De deelstaatparlementen regelen elk voor zich bij decreet de bestemming van hun ontvangsten.”

Art. 114

Artikel 178 van de Grondwet wordt opgeheven.

Art. 115

In artikel 180 van de Grondwet worden het vierde en vijfde lid vervangen als volgt:

“Een bijzonderemeerderheidswet wet kan aan het Rekenhof de controle op de begrotingen en de boekhouding van de deelstaten en de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen, opdragen. Deze kan eveneens toelaten dat het decreet deze controle regelt.

De wet of het decreet kan bijkomende taken toekennen aan het Hof. Op eensluidend advies van het Hof stelt het decreet de vergoeding van het Hof vast voor

Art. 110

Dans l'article 174, alinéa 1^{er}, de la Constitution, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit:

“Chaque année, la Chambre des représentants fixe toutefois sa dotation de fonctionnement.”

Art. 111

L'article 175 de la Constitution est abrogé.

Art. 112

L'article 176 de la Constitution est abrogé.

Art. 113

Dans l'article 177 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa” sont remplacés par les mots “loi nécessitant une majorité spéciale” et le mot “régions” est remplacé par le mot “entités fédérées”.

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Les parlements des entités fédérées déterminent, chacun pour ce qui le concerne, l'affectation de leurs recettes.”

Art. 114

L'article 178 de la Constitution est abrogé.

Art. 115

Dans l'article 180 de la Constitution, les alinéas 4 et 5 sont remplacés par ce qui suit:

“Une loi nécessitant une majorité spéciale peut confier à la Cour des comptes le contrôle des budgets et de la comptabilité des entités fédérées, ainsi que des organismes d'intérêt public qui en dépendent. Elle peut également permettre que le décret règle ce contrôle.

Des missions supplémentaires peuvent être confiées à la Cour par la loi ou le décret. Sur avis conforme de la Cour, le décret fixe la rémunération de la Cour pour

de uitoefening van deze taken. Er is geen enkele vergoeding verschuldigd voor een taak die door het Hof wordt uitgevoerd voor een deelstaat vóór de datum van inwerkingtreding van dit lid.”

Art. 116

Artikel 195 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:

“Art. 195. De Grondwetgevende Vergadering is bij uitsluiting bevoegd om grondwettelijke bepalingen te herzien.

De Grondwetgevende Vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, die er van rechtswege deel van uitmaakt, en bestaat uit honderd leden die worden aangewezen door en uit de leden van de deelstaatarlementen, alsmede uit vijftig leden die worden aangewezen door en uit de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Zestig leden worden aangewezen door en uit de leden van het Vlaams Parlement. Negenendertig leden worden aangewezen door en uit de leden van het Waals Parlement. Eén lid wordt aangewezen door en uit de leden van het Parlement van Duits-België. Dertig leden worden aangewezen door en uit de leden van de Nederlandse taalgroep van de Kamer van volksvertegenwoordigers en twintig leden worden aangewezen door en uit de leden van de Franse taalgroep van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Deze aantallen worden verminderd met één indien de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers behoort tot de betrokken taalgroep.

Al de in het derde lid bedoelde leden van de Grondwetgevende Vergadering worden tijdens de eerste vergadering na de vernieuwing van het betrokken parlement en voor het eerst binnen één maand na de inwerkingtreding van dit artikel aangewezen overeenkomstig de evenredige vertegenwoordiging van de fracties van dat parlement en volgens de in het reglement van dat parlement bepaalde procedure.

Elk lid van het Vlaams Parlement, elk lid van het Waals Parlement, elk lid van het Parlement van Duits-België en elk lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft het recht om in het eigen parlement volgens de in het reglement van dat parlement bepaalde procedure een voorstel in te dienen dat strekt tot herziening van de grondwettelijke bepalingen die in dat voorstel worden aangewezen. Elk van deze leden heeft tevens het recht om een voorstel van bijzonderemeerderheidswet in te dienen.

l'exercice de ces missions. Aucune rémunération n'est due pour une mission exercée par la Cour pour une entité fédérée avant la date d'entrée en vigueur du présent alinéa.”

Art. 116

L'article 195 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:

“Art. 195. L'Assemblée constituante est seule compétente pour réviser des dispositions constitutionnelles.

L'Assemblée constituante est présidée par le président de la Chambre des représentants, qui en est membre de plein droit, et est composée de cent membres désignés par les membres des parlements des entités fédérées en leur sein, ainsi que de cinquante membres désignés par les membres de la Chambre des représentants en son sein.

Soixante membres sont désignés par les membres du Parlement flamand en son sein. Vingt-quatre membres sont désignés par les membres du Parlement wallon en son sein. Un membre est désigné par les membres du Parlement de la Belgique de langue allemande en son sein. Trente membres sont désignés par les membres du groupe linguistique néerlandais de la Chambre des représentants en son sein et vingt membres sont désignés par les membres du groupe linguistique français de la Chambre des représentants en son sein. Les nombres visés dans la phrase précédente sont réduits d'une unité si le président de la Chambre des représentants appartient au groupe linguistique concerné.

Tous les membres de l'Assemblée constituante visés à l'alinéa précédent sont désignés au cours de la première réunion qui suit le renouvellement du Parlement concerné et pour la première fois dans le mois qui suit l'entrée en vigueur du présent article, conformément à la représentation proportionnelle des groupes politiques présents dans ce parlement et selon la procédure fixée dans le règlement de celui-ci.

Tout membre du Parlement flamand, tout membre du Parlement wallon, tout membre du Parlement de la Belgique de langue allemande et tout membre de la Chambre des représentants a le droit de déposer devant son propre parlement, conformément à la procédure définie dans le règlement dudit parlement, une proposition visant à réviser les dispositions constitutionnelles désignées dans cette proposition. Chacun de ces membres a également le droit de déposer une proposition de loi nécessitant une majorité spéciale.

Wanneer de meerderheid van, naargelang van het geval, de leden van het Vlaams Parlement, de leden van het Waals Parlement, de leden van het Parlement van Duits-België of de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers daarom verzoekt, wordt het in het vierde lid bedoelde voorstel aanhangig gemaakt bij de Grondwetgevende Vergadering. Deze wordt uiterlijk binnen drie maanden bijeengeroepen door de voorzitter van de Grondwetgevende Vergadering.

De Grondwetgevende Vergadering mag niet beraadslagen wanneer niet ten minste de helft van de leden waaruit zij bestaat, aanwezig is. Een voorstel tot herziening van de Grondwet of een voorstel van bijzondere-meerderheidswet is slechts aangenomen indien het ten minste twee derde van de stemmen heeft verkregen.”

Art. 117

In artikel 196 van de Grondwet worden de woorden “de Kamers verhinderd zijn” vervangen door de woorden “de Grondwetgevende Vergadering verhinderd is”.

Art. 118

In artikel 198 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “kunnen de grondwetgevende Kamers” vervangen door de woorden “kan de Grondwetgevende Vergadering”;

2° in het tweede lid worden de woorden “mogen de Kamers” en “elke Kamer” vervangen door respectievelijk de woorden “mag de Grondwetgevende Vergadering” en “zij”.

Art. 119

In titel IX, I, laatste lid, van de Grondwet worden de woorden “beide Kamers” vervangen door de woorden “de Grondwetgevende Vergadering”.

20 januari 2026

Werner Somers (VB)
Barbara Pas (VB)
Marijke Dillen (VB)
Francesca Van Belleghem (VB)
Kurt Moons (VB)

Lorsque la majorité des membres du Parlement flamand, du Parlement wallon, du Parlement de la Belgique de langue allemande ou de la Chambre des représentants, selon le cas, en font la demande, la proposition visée à l’alinéa 4 est soumise à l’Assemblée constituante. Celle-ci est convoquée par le président de l’Assemblée constituante dans un délai qui ne peut excéder trois mois.

L’Assemblée constituante ne peut délibérer que si au moins la moitié des membres qui la composent sont présents. Une proposition de révision de la Constitution ou une proposition de loi nécessitant une majorité spéciale ne peut être adoptée que si elle réunit au moins les deux tiers des suffrages.”

Art. 117

Dans l’article 196 de la Constitution, les mots “les Chambres se trouvent empêchées” sont remplacés par les mots “l’Assemblée constituante se trouve empêchée”.

Art. 118

Dans l’article 198 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er}, les mots “les Chambres constituanes peuvent” sont remplacés par les mots “l’Assemblée constituante peut”;

2° dans l’alinéa 2, les mots “les Chambres ne pourront” et “chacune d’elles” sont respectivement remplacés par les mots “l’Assemblée constituante ne pourra” et “cette assemblée”.

Art. 119

Dans le Titre IX, art. I, dernier alinéa, de la Constitution, les mots “des deux Chambres” sont remplacés par les mots “de l’Assemblée constituante”.

20 janvier 2026